

Чтобы проконсультироваться в Интернете и загрузить руководства для своих машин, перейдите на:

<https://www.e-technical-information.com>

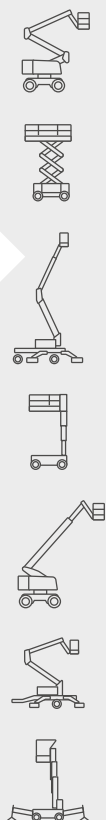
или отсканируйте QR-код, указанный ниже



# РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА

OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931 E

Дисплей с цветным экраном





# Содержание

## А-Предисловие

|     |                                        |    |
|-----|----------------------------------------|----|
| 1   | Предисловие.....                       | 3  |
| 2   | Ответственность пользователя.....      | 4  |
| 2.1 | Обязанности владельца.....             | 4  |
| 2.2 | Ответственность работодателя.....      | 4  |
| 2.3 | Ответственность инструктора.....       | 4  |
| 2.4 | Ответственность пользователя.....      | 4  |
| 3   | Безопасность на рабочем месте.....     | 5  |
| 3.1 | Правила безопасности.....              | 5  |
| 4   | Запросы относительно безопасности..... | 12 |
| 5   | Уведомление о происшествиях.....       | 13 |
| 6   | Соответствие.....                      | 14 |
| 6.1 | Модификация продукта.....              | 14 |
| 6.2 | Спецификации продукции.....            | 14 |
| 6.3 | Смена собственника.....                | 14 |
| 6.4 | Декларация о соответствии.....         | 15 |

## В-Ознакомительная часть

|     |                                       |    |
|-----|---------------------------------------|----|
| 1   | Общая техника безопасности.....       | 3  |
| 1.1 | Предусмотренное использование.....    | 3  |
| 1.2 | Содержание наклеек.....               | 3  |
| 1.3 | Степень серьезности.....              | 5  |
| 1.4 | Легенда и определение символов.....   | 6  |
| 1.5 | Символы и цвета.....                  | 8  |
| 2   | Описание моделей.....                 | 9  |
| 3   | Основные составляющие части.....      | 10 |
| 3.1 | Схема.....                            | 10 |
| 3.2 | Упор для проведения обслуживания..... | 12 |
| 3.3 | Выдвигающаяся платформа.....          | 12 |
| 3.4 | Нижний пульт управления.....          | 13 |
| 3.5 | Верхний пульт управления.....         | 19 |
| 4   | Рабочие характеристики.....           | 22 |
| 4.1 | Технические характеристики.....       | 22 |
| 4.2 | Рабочая зона.....                     | 24 |
| 5   | Размещение и маркировка наклеек.....  | 25 |

## С-Осмотр перед эксплуатацией

|     |                                                     |    |
|-----|-----------------------------------------------------|----|
| 1   | Рекомендации.....                                   | 3  |
| 2   | Оценка рабочей зоны.....                            | 4  |
| 3   | Проверки и функциональные испытания.....            | 5  |
| 3.1 | Ежедневный осмотр.....                              | 5  |
| 4   | Функциональный контроль безопасности.....           | 9  |
| 4.1 | Процедура работы с кнопкой аварийной остановки..... | 9  |
| 4.2 | Активация управления.....                           | 10 |
| 4.3 | Датчик неисправен.....                              | 10 |

## Содержание

|      |                                              |    |
|------|----------------------------------------------|----|
| 4.4  | Система обнаружения перегрузки.....          | 11 |
| 4.5  | Система ограничения наклона.....             | 11 |
| 4.6  | Ограничение скорости передвижения.....       | 12 |
| 4.7  | Электронный вариатор скорости.....           | 12 |
| 4.8  | Торможение подъемника.....                   | 12 |
| 4.9  | Отпуск тормозов электродвигателей колес..... | 12 |
| 4.10 | Система безопасной работы при выбоинах.....  | 12 |
| 4.11 | Встроенное зарядное устройство.....          | 12 |
| 4.12 | Система антизащемления при опускании.....    | 12 |

## D-Инструкции по технической эксплуатации

|     |                                                                        |    |
|-----|------------------------------------------------------------------------|----|
| 1   | Использование.....                                                     | 3  |
| 1.1 | Введение.....                                                          | 3  |
| 1.2 | Функционирование нижнего пульта управления.....                        | 3  |
| 1.3 | Функционирование верхнего пульта управления.....                       | 4  |
| 2   | Нижний пульт управления.....                                           | 5  |
| 2.1 | Запуск и остановка машины.....                                         | 5  |
| 2.2 | Управление движениями.....                                             | 5  |
| 2.3 | Дополнительное управление с нижнего пульта управления.....             | 6  |
| 3   | Пульт управления платформы.....                                        | 7  |
| 3.1 | Запуск и остановка машины.....                                         | 7  |
| 3.2 | Органы управления передвижением и направлением.....                    | 7  |
| 3.3 | Управление движениями.....                                             | 8  |
| 4   | Процедура спасения и действия в аварийной обстановке.....              | 9  |
| 4.1 | В случае потери мощности.....                                          | 9  |
| 4.2 | Спасение оператора в корзине.....                                      | 9  |
| 5   | Транспортировка.....                                                   | 10 |
| 5.1 | Транспортировочная конфигурация.....                                   | 10 |
| 5.2 | Закрепление машины для транспортировки- OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931E..... | 10 |
| 5.3 | Выгрузка.....                                                          | 11 |
| 5.4 | Буксировка.....                                                        | 11 |
| 5.5 | Хранение.....                                                          | 13 |
| 5.6 | Погрузка по наклонным трапам.....                                      | 13 |
| 5.7 | Выгрузка по наклонным трапам.....                                      | 14 |
| 5.8 | Погрузка с поднятием подъемника.....                                   | 14 |
| 5.9 | Погрузка и выгрузка посредством погрузчика.....                        | 16 |
| 6   | Рекомендации по эксплуатации при низких температурах.....              | 17 |
| 6.1 | Условия окружающей среды.....                                          | 17 |
| 7   | Уход и техническое обслуживание аккумулятора.....                      | 18 |
| 7.1 | Перезарядка аккумулятора.....                                          | 18 |
| 7.2 | Техническое обслуживание и уход за аккумулятором.....                  | 21 |
| 7.3 | Оптимизация срока службы аккумуляторов.....                            | 26 |

## E-Общие технические условия

|   |                                |   |
|---|--------------------------------|---|
| 1 | Размеры машин.....             | 3 |
| 2 | Вес основных составляющих..... | 5 |
| 3 | Акустика и вибрации.....       | 6 |

## Содержание

|     |                                                         |    |
|-----|---------------------------------------------------------|----|
| 4   | Колеса и шины.....                                      | 7  |
| 4.1 | Технические характеристики.....                         | 7  |
| 4.2 | Проверки и техническое обслуживание.....                | 7  |
| 5   | Опции.....                                              | 11 |
| 5.1 | Шлагбаум.....                                           | 11 |
| 5.2 | Складывающееся ограждение.....                          | 11 |
| 5.3 | Опция "Перевозка труб".....                             | 15 |
| 5.4 | Опора панелей.....                                      | 19 |
| 5.5 | SGS - Вторичная система предупреждения деформации ..... | 24 |

## F-Техническое обслуживание

|     |                                          |   |
|-----|------------------------------------------|---|
| 1   | Общее.....                               | 3 |
| 2   | Ведомость технического обслуживания..... | 4 |
| 3   | График осмотров.....                     | 5 |
| 3.1 | Общие указания.....                      | 5 |
| 3.2 | Ежедневный осмотр.....                   | 5 |
| 3.3 | Периодический осмотр.....                | 6 |
| 3.4 | Расширенный осмотр.....                  | 6 |
| 3.5 | Общий осмотр.....                        | 6 |
| 4   | Ремонтные работы и настройки.....        | 7 |

## G-Разное

|     |                                          |   |
|-----|------------------------------------------|---|
| 1   | Условия действия гарантии.....           | 3 |
| 2   | Контактные данные филиалов.....          | 4 |
| 2.1 | Предупреждение для штата Калифорния..... | 5 |

## H-Ведомости

|   |                                          |   |
|---|------------------------------------------|---|
| 1 | Ведомость технического обслуживания..... | 3 |
|---|------------------------------------------|---|

## Содержание

---

## A - Предисловие

|     |                                        |    |
|-----|----------------------------------------|----|
| 1   | Предисловие.....                       | 3  |
| 2   | Ответственность пользователя.....      | 4  |
| 2.1 | Обязанности владельца.....             | 4  |
| 2.2 | Ответственность работодателя.....      | 4  |
| 2.3 | Ответственность инструктора.....       | 4  |
| 2.4 | Ответственность пользователя.....      | 4  |
| 3   | Безопасность на рабочем месте.....     | 5  |
| 3.1 | Правила безопасности.....              | 5  |
| 4   | Запросы относительно безопасности..... | 12 |
| 5   | Уведомление о происшествиях.....       | 13 |
| 6   | Соответствие.....                      | 14 |
| 6.1 | Модификация продукта.....              | 14 |
| 6.2 | Спецификации продукции.....            | 14 |
| 6.3 | Смена собственника.....                | 14 |
| 6.4 | Декларация о соответствии.....         | 15 |



## Notes

## А - Предисловие

### 1 Предисловие

Вы приобрели подъемно-транспортную машину HAULOTTE®, и мы хотим поблагодарить Вас за доверие.

Данный подъемник является механической машиной, разработанной и изготовленной для временного предоставления пользователям с их оборудованием и инструментами доступа к участкам работ, расположенным на высоте. Любое иное использование или изменения/модификации подъемника должны быть согласованы с HAULOTTE®.

Данное руководство должно рассматриваться как неотъемлемая часть машины и постоянно находиться в ее отделении для документов.

Для того чтобы Вы были полностью удовлетворены работой с данной машиной, необходимо в точности выполнять инструкции, приведенные в настоящем руководстве. Чтобы обеспечить безопасную и правильную эксплуатацию этого оборудования, к работе и обслуживанию подъемной рабочей платформы допускается только обученный персонал.

Мы хотели бы обратить Ваше внимание на 2 основных пункта :

- Следуйте инструкциям по безопасности.
- Используйте это оборудование в пределах эксплуатационных характеристик, указанных в данном руководстве пользователя.

Что касается назначения нашего оборудования, то мы подчеркиваем его коммерческий характер, который не следует путать с техническими характеристиками. Только таблицы с техническими характеристиками помогут Вам обеспечить соответствие оборудования предполагаемому использованию.

Данное руководство по эксплуатации предназначено для пользователей машин HAULOTTE®, указанных на обложке руководства.



Язык и оригинальная версия : Руководства на английском и французском языке являются оригинальными руководствами. Руководства на других языках представляют собой перевод оригинального руководства.

Руководство пользователя не заменяет необходимое и обязательное обучение для всех пользователей этой машины. Настоящее руководство содержит указания по эксплуатации, предусмотренные HAULOTTE® для правильного и полностью безопасного использования таких машин.

Настоящее руководство должно быть доступно всем пользователям и содержаться в надлежащем состоянии. Дополнительные копии руководства можно заказать в Сервисном центре HAULOTTE Services®.

Работайте в полной безопасности с HAULOTTE®!

**Чтобы проконсультироваться в Интернете и загрузить руководства для своих машин HAULOTTE®, перейдите на :**

**<https://www.e-technical-information.com>**

**или отсканируйте QR-код, указанный ниже :**



## А - Предисловие

## 2 Ответственность пользователя

### 2.1 Обязанности владельца

Собственник (или арендатор) обязан :

- Информировать пользователя об инструкциях/рекомендациях, содержащихся в настоящем руководстве по эксплуатации.
- Соблюдайте местные нормы и правила, касающиеся эксплуатации машины..
- Разместите в надлежащих местах / замените все отсутствующие или поврежденные руководства и наклейки. Дополнительные копии руководства можно заказать в Сервисном центре HAULOTTE Services®.
- Составить программу профилактического техобслуживания в соответствии с рекомендациями производителя и с учетом среды и трудностей использования машины.
- Выполнять периодические осмотры в соответствии с рекомендациями HAULOTTE® и местными нормами.

Все выявленные в ходе проверки неисправности и проблемы должны быть устранены до возобновления работы подъемника.

### 2.2 Ответственность работодателя

Работодатель (или руководитель учреждения) обязан :

- Обучать и контролировать обучение пользователей.
- Давать обученным пользователям разрешение на использование машины.
- Ознакомить пользователя с местным законодательством.
- Запретить использование машины всем, кто :
  - пребывает в состоянии наркотического или алкогольного опьянения и т. д.;
  - склонен к припадкам, судорогам, головокружениям и т.п.

### 2.3 Ответственность инструктора

- Инструктор должен иметь соответствующую квалификацию, чтобы обеспечить подготовку операторов.
- Обучение должно включать изучение всех инструкций в этом руководстве.
- Подготовка должна осуществляться в свободной от препятствий зоне до тех пор, пока стажеры не освоят безопасное управление и эксплуатацию подъемника.

### 2.4 Ответственность пользователя

Обязанности пользователя/оператора :

- Ознакомиться с содержанием руководства и наклейками, размещенными на машине.
- Проверить машину в соответствии с рекомендациями HAULOTTE® перед ее использованием.
- Информировать владельца (или арендодателя) об отсутствии или плохом состоянии руководства или наклеек.
- Информировать владельца (или арендодателя) о любых нарушениях в работе машины.

Пользователь должен убедиться в том, что владельцем проводятся периодические проверки и что он может использовать машину в соответствии с назначением, которое определено производителем.



Любой пользователь (водитель, пассажир, обслуживающий персонал, перевозчик и т. д.) должен быть знаком с аварийными органами управления и работой машины в аварийной ситуации.

Оператор должен прекратить эксплуатацию машины в случае неисправности или возникновения проблемы с безопасностью самого подъемника или рабочей зоны. Он должен незамедлительно сообщить о проблеме своему руководителю.

## А - Предисловие

### 3 Безопасность на рабочем месте

#### 3.1 Правила безопасности

##### 3.1.1 Неправильная эксплуатация

- Не используйте машину в условиях, не предусмотренных в данном руководстве.
  - Не используйте машину в качестве подъемного крана, товарного лифта или грузоподъемника.
- 
- Не используйте платформу в качестве подъемного устройства (крана), подвешивая груз за пределами платформы.
  - Не прислоняйте корзину к находящейся рядом подвижной или неподвижной конструкции.
  - Не используйте машину/не давайте команду на использование машины, если рядом больше никого нет. Необходимо наблюдать за пользователем, в аварийных ситуациях на земле должен находиться сопровождающий.
  - Не используйте машину с дефектами или при ненадлежащем проведении техобслуживания. Дефектную/поврежденную машину необходимо изъять из эксплуатации.
  - Никогда не поднимайтесь на капот подъемника.
  - Не заменяйте стабилизирующие элементы машины грузами или элементами с другими характеристиками.
  - Не заменяйте заводские колеса на колеса с другими характеристиками.
  - Не изменяйте и не отключайте компоненты машины, если это может повлиять на безопасность или устойчивость машины.
  - Никогда не отключайте защитные устройства.
  - Не используйте машину, если наклейка отсутствует или повреждена.
  - Не повреждайте, не изменяйте и не скрывайте наклейки или надписи на машине.

##### 3.1.2 Риски падения

**ПРИМЕЧАНИЕ: ОГРАЖДЕНИЕ - ЭТО ОСНОВНАЯ СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С МОБИЛЬНОЙ ПОДЪЕМНОЙ ПЛАТФОРМЫ (РЕМР).**

##### Перед началом процедур :

- Убедитесь в том, что поручни правильно установлены и закреплены.
  - Убедитесь в том, что дверца или раздвижной поручень закрыты.
  - В случае использования машины, оборудованной дверцей, проверьте, чтобы она закрывалась сама по себе, а также запиралась и отпиралась..
- 
- Удалите все остатки масла или смазки на ступеньках, полу, поручнях и перилах.
  - Содержите пол платформы чистым от строительного мусора.

##### Для входа в корзину и выхода из нее :

- Подъемник должен находиться в полностью сложенном состоянии (Положение доступа).
- Используйте предусмотренную для этого точку доступа, повернувшись лицом к машине.
- Сохраняйте 3 точки опоры (руки и нога) на ступеньках и поручнях.
- Держите пальцы подальше от подвижных деталей возле дверцы доступа.



## А - Предисловие

### В корзине :

- Когда работодатель, компетентный орган или местные правила требуют использования средств индивидуальной защиты от падения (СИЗ), рекомендуется использовать страховочную обвязку в комплекте со страховочным стропом.
- Средства индивидуальной защиты от падения должны крепиться исключительно к точкам крепления для защиты от падения, предусмотренным для этой цели на платформе.
- Обратитесь к наклейкам в корзине.
- Запрещено крепить страховочные стропы к объекту или конструкции за пределами рабочей платформы (корзины).
- Во время работы рабочий должен крепко держаться за поручни или перила.
- Держитесь устойчиво на полу корзины.
- Не садитесь, не стойте и не поднимайтесь на перила корзины.
- Не опирайтесь на дверцу или раздвижной поручень.
- Запрещено свешиваться через защитное ограждение или влезать на него. Работайте только в зоне платформы, ограниченной защитным ограждением.
- Не выходите из корзины, если она не находится в полностью сложенном положении.
- Не используйте поручни как средство доступа, чтобы подняться в корзину (или на платформу) или выйти из корзины (или платформы).



### 3.1.3 Риски переворачивания/наклона

#### Перед тем как занять свое место и запустить машину :

- Убедитесь в том, что рабочая поверхность может выдерживать вес машины.
- Не превышать номинальную максимальную грузоподъемность машину, включая вес материала и допустимое количество людей. Не превышать допустимое количество людей.
- Не пытайтесь увеличить высоту подъема с помощью других приспособлений (например, лестницы).
- Не устанавливайте лестницу или помост в корзине или в какой-либо другой части данной машины.
- Равномерно разместите грузы по центру рабочей платформы (корзины).
- Не используйте машину при скорости ветра выше допустимого порога. Чтобы узнать допустимую скорость ветра, обратитесь к дисплею на рабочей платформе (корзине).
- Никогда не увеличивайте площадь поверхности корзины (или платформы), подверженной действию ветра. Этот запрет также касается полотен и флагов.... Несоблюдение этого требования создает риск потери устойчивости, что может привести к падению машины.



## А - Предисловие

- Не поднимайте платформу и не перемещайте машину с поднятой платформой на склоне с наклоном, превышающим допустимый предел машины.



- Не передвигайтесь на машине по наклонным поверхностям, превышающим допустимые пределы.



- Никогда не тяните и не толкайте объект за пределами корзины. Никогда не превышайте максимально допустимое боковое усилие, указанное в технических характеристиках.
- Не используйте машину для поддержания внешней конструкции.
- Никогда не используйте машину для буксировки или для того, чтобы тянуть что-либо на прицепе.
- **Использование машины на склоне :**



Не передвигайтесь на машине по наклонным поверхностям, превышающим допустимые пределы поперечных и боковых наклонов машины.  В 4.1 - Технические характеристики.

**ВЕТЕР:** подъемная платформа для персонала может эксплуатироваться при максимальной скорости ветра, указанной в технических характеристиках в данном руководстве. Чтобы локально определить скорость ветра, используйте шкалу Бофорта, указанную ниже, устройство предупреждения о предельной скорости ветра или анемометр.

**ПРИМЕЧАНИЕ: ШКАЛА BEAUFORT, ИСПОЛЬЗУЕМАЯ ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ СКОРОСТИ ВЕТРА, ИЗВЕСТНА ВО ВСЕМ МИРЕ И ПРИМЕНЯЕТСЯ ДЛЯ ПРИВЕДЕНИЯ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИХ УСЛОВИЙ. КАЖДЫЙ БАЛЛ СООТВЕТСТВУЕТ ОЦЕНКЕ СКОРОСТИ ВЕТРА НА ВЫСОТЕ 10 М (32 FT 9 IN) МЕТРОВ НАД ОТКРЫТОЙ РОВНОЙ ПОВЕРХНОСТЬЮ.**

### Шкала Бофорта Beaufort

| Сила | Описание метеорологического явления | Действие ветра                                                          | m/s       | km/h    | mph          |
|------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------|---------|--------------|
| 0    | Штиль                               | Дым поднимается вертикально.                                            | 0 - 0,2   | 0 - 1   | 0 - 0,62     |
| 1    | Тихий бриз                          | Дым указывает на направление ветра.                                     | 0,3 - 1,5 | 1 - 5   | 0,62 - 3,11  |
| 2    | Легкий бриз                         | Ветер ощущается на лице. Листья шелестят. Флюгер поворачивается.        | 1,6 - 3,3 | 6 - 11  | 3,72 - 6,84  |
| 3    | Слабый бриз                         | Листья и тонкие ветки находятся в постоянном движении. Флаги колышутся. | 3,4 - 5,4 | 12 - 19 | 7,46 - 11,8  |
| 4    | Умеренный бриз                      | Ветер поднимает пыль, бумажки. Тонкие ветви гнутся.                     | 5,5 - 7,9 | 20 - 28 | 12,43 - 17,4 |

## А - Предисловие

| Сила | Описание метеорологического явления | Действие ветра                                                                                              | m/s         | km/h    | mph           |
|------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------|---------------|
| 5    | Свежий бриз                         | Тонкие стволы деревьев качаются. Появление "барашков" на гребнях воды.                                      | 8,0 - 10,7  | 29 - 38 | 18,02 - 23,6  |
| 6    | Прохладный ветер                    | Качаются большие ветви деревьев. Гудят электрические провода и трубы. Зонтики используются с трудом.        | 10,8 - 13,8 | 39 - 49 | 24,23 - 30,45 |
| 7    | Сильный холодный ветер              | Все деревья раскачиваются. Становится трудно идти против ветра.                                             | 13,9 - 17,1 | 50 - 61 | 31 - 37,9     |
| 8    | Буря                                | Ломаются некоторые деревья. Как правило, трудно идти против ветра.                                          | 17,2 - 20,7 | 62 - 74 | 38,53 - 45,98 |
| 9    | Сильная буря                        | Ветер причиняет незначительные повреждения зданий.<br>Ветер срывает черепицу с крыш и колпаки дымовых труб. | 20,8 - 24,4 | 75 - 88 | 46,60 - 54,68 |

## А - Предисловие

### 3.1.4 Опасность поражения электрическим током (электризация)



Опасность смерти или серьезных травм.

Эта машина не изолирована и не обеспечивает никакой защиты вблизи ЛЭП или при контакте с ней.

Всегда размещайте все части подъемной рабочей платформы, людей, аксессуары и инструменты на разумном расстоянии от линий электропередач, чтобы гарантировать, что никакая часть подъемной рабочей платформы не может случайно соприкоснуться с линией электропередачи.

Применяйте местные правила относительно безопасных расстояний. В случае отсутствия таковых, соблюдайте как минимум расстояния, указанные в таблице ниже :

**Минимальная безопасная дистанция**

| Электрическое напряжение | Минимальная безопасная дистанция |      |
|--------------------------|----------------------------------|------|
|                          | Mètre                            | Feet |
| 0 - 300 V                | Избегать контакта                |      |
| 300 V - 50 kV            | 3                                | 10   |
| 50 - 200 kV              | 5                                | 15   |
| 200 - 350 kV             | 6                                | 20   |
| 350 - 500 kV             | 8                                | 25   |
| 500 - 750 kV             | 11                               | 35   |
| 750 - 1000 kV            | 14                               | 45   |

- вблизи электрических проводов под напряжением, учитывайте передвижения машины и качание проводов.
- При грозах, снегопаде или иных климатических явлениях безопасность пользователя может снижаться.
- Подъемник не должен использоваться во время зарядки батарей.
- При использовании линии электропитания с переменным током убедитесь, что корзина оснащена предохранителем и/или дифференциальным автоматом.



- Не используйте машину в качестве массы сварочного аппарата.
- Не проводите сварочные работы на машине, предварительно не отключив батареи.
- В первую очередь всегда отключайте кабель массы.



Держитесь на удалении от машины, когда она подвержена опасности воздействия электрических линий под напряжением. Персонал на земле или в корзине не должен прикасаться к машине или запускать ее при наличии линий электропередачи под напряжением.



## А - Предисловие

### 3.1.5 Опасность взрыва/возгорания

Всегда надевайте защитные одежду и очки при работе с батареями и источниками энергии.

Примечание : Кислоту нейтрализуют содой и водой.

- Никогда не работайте и не используйте машину во взрывоопасной и воспламеняемой среде.
- Не прикасайтесь к элементам, испускающим тепловой поток.
- Не используйте приспособления для соединения выводов аккумуляторной батареи.
- Никогда не работайте с батареей вблизи искр, открытого огня; не курите при работе с батареями.
- ВСЕГДА избегайте контакта с кислотой из аккумулятора. Кислота из аккумулятора вызывает серьезные ожоги, поэтому от нее нужно беречь кожу и глаза. В случае контакта с кислотой немедленно промойте пораженный участок водой и обратитесь за медицинской помощью.



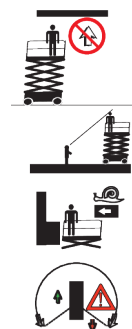
### 3.1.6 Риски сжатия/столкновения



Перед любым использованием машины обозначьте границы рабочей и зоны перемещения машины вехами, соответствующими выполняемой задаче и рабочей среде.

#### В корзине :

- Проверьте, чтобы зона работы была ровной, без препятствий сбоку и снизу корзины во время поднятия и/или опускания корзины, а также перед каждым передвижением.
- При операциях все части тела рабочих должны находиться внутри корзины (платформы). Держаться за ограждения следует на противоположной любым окружающим конструкциям стороне.. Будьте осторожны, чтобы не защемить руки, удерживаясь за ограждения.
- Установите машину рядом со зданием/конструкцией посредством выдвигающейся платформы, а не посредством расположения ее как можно ближе к конструкции.
- Предупредите персонал о запрете работать, стоять и проходить под поднимающейся стрелой/корзиной.
- Всегда проверяйте, чтобы шасси никогда не было на расстоянии менее 1 m (3 ft 3 in) от углублений, наклонной поверхности, препятствий, мусора и покрытий, которые могут скрыть присутствие ям и других опасных элементов.
- Располагайте наземный персонал на расстоянии, как минимум 5 m (16 ft 5 in), от машины при ее перемещении.
- Сообщайте о направлениях перемещения.
  - Проверьте направление движения с помощью красных или белых стрелок на шасси и на верхнем пульте управления.
  - также необходимо отметить, что при смене направления движения (вперед <> назад) рукоятки и выключатели должны возвращаться в нейтральное положение перед переключением направления хода и выполнения движения.
- При перемещении располагайте корзину (платформу) так, чтобы иметь наилучший обзор и избегайте мертвых углов.
- Во время работы рабочий должен крепко держаться за поручни или перила.
- Средства индивидуальной защиты (EPI) :
  - Лица, находящиеся в корзине, должны носить средства индивидуальной защиты и соблюдать действующие местные правила.



## А - Предисловие

- Операторы должны соблюдать стандарты безопасности на рабочем месте и правила, установленные работодателем, а также действующие национальные правила, касающиеся использования средств индивидуальной защиты.
- Все средства индивидуальной защиты от падений должны соответствовать действующим нормам, проверяться и использоваться в соответствии с инструкциями производителя.
- Избегайте столкновения с неподвижными или подвижными препятствиями (другими транспортными средствами).
- Использование других машин (кранов, подъемников и т.п.) в рабочей зоне повышает риск столкновения или раздавливания. Ограничьте использование движущихся машин в рабочей зоне подъемной платформы.
- Учитывайте тормозной путь, ограниченную видимость и "слепые зоны" при движении подъемника.
- Ограничивайте и адаптируйте скорость перемещения в зависимости от типа поверхности земли, наклонов (склонов) и нахождения поблизости людей.

### 3.1.7 Опасность произвольных движений

Запрещено использовать поврежденные или неисправные машины.

**Всегда соблюдайте следующие правила :**

- Держитесь на безопасном расстоянии от линий электропередачи высокого напряжения.
- Держитесь на безопасном расстоянии от генераторов и радаров (электромагнитные поля и т. п.).
- Никогда не подвергайте батареи или электрические компоненты воздействию воды (дождя, очистителей высокого давления).

## A - Предисловие

---

### 4 Запросы относительно безопасности

Запросы относительно критериев проекта/спецификации данного продукта, соответствия нормам и общей безопасности машин должны быть направлены в службу PRODUCT SAFETY компании HAULOTTE®.

Любая информация или запрос должна содержать всю необходимую информацию; имя контактного лица, номер телефона, адрес, адрес электронной почты, а также модель машины и серийный номер.

Служба HAULOTTE® оценивает каждый запрос/обращение и направляет письменный ответ.

## А - Предисловие

### 5 Уведомление о происшествиях

Необходимо незамедлительно информировать HAULOTTE® в случае, если продукция HAULOTTE® была вовлечена в ЧС/несчастный случай, с нанесением тяжелых травм или приведшим к смерти, либо в случае серьезных материальных повреждений.

---

#### **HAULOTTE Group - Европа Департамент безопасности продукции**

Адрес : Rue Emile Zola - 42420 Lorette - France

Телефон : +33 (0)4 77 29 24 24

Электронная почта: : productsafety.europe@haulotte.com

---

#### **Департамент безопасности производства HAULOTTE Group - Австралия, Индия и Азия**

Адрес : No.26 Changi North Way - Singapore 498812 - Singapore

Телефон : +65 6546 0123

Электронная почта: : productysafety.apac@haulotte.com

---

#### **HAULOTTE Group - Северная и Южная Америка Департамент безопасности продукции**

Адрес : 3409 Chandler Creek Rd. - Virginia Beach, VA 23453 - United States

Телефон : +1 757 689 2146

Электронная почта: : productsafety.americas@haulotte.com

---

Подключитесь к нашему сайту : [www.haulotte.com](http://www.haulotte.com)



## А - Предисловие

### 6 Соответствие

#### 6.1 Модификация продукта

Категорически запрещено вносить изменения в продукт HAULOTTE®. Любое изменение конструкции машин Haulotte влияет на их технические характеристики и является нарушением местных и отраслевых норм.

Любой запрос на модификацию должен быть оформлен в письменном виде (по установленной форме) и одобрен производителем.

Сотрудники HAULOTTE Services® будут рады ответить на Ваши вопросы о форме запроса или гарантии.

##### 6.1.1 Внедрение кампаний по технике безопасности от производителя

Внедрение кампаний по технике безопасности, разработанных производителем, обязательно. Содержание всех кампаний доступно на нашем сайте.

Подключитесь к нашему сайту : [www.haulotte.com](http://www.haulotte.com)



Запрещено продавать (или передавать) машину, не выполнив все мероприятия по обеспечению безопасности.

#### 6.2 Спецификации продукции

Компания HAULOTTE® не несет ответственности за постоянство технических данных, содержащихся в этом руководстве. Компания HAULOTTE® постоянно улучшает свою продукцию, поэтому она оставляет за собой право изменять ее технические характеристики без предварительного уведомления.

#### 6.3 Смена собственника

Важно и необходимо информировать HAULOTTE Services® о смене собственника подъемника. Таким образом HAULOTTE® сможет оптимизировать обслуживание и оказать необходимую помощь в обслуживании своей продукции. Если Вы продали или передали подъемник, в Вашу обязанность входит сообщить об этом HAULOTTE Services®. Нет необходимости указывать нанимателей сданных машин в данном формуляре.

Подключитесь к нашему сайту : [www.haulotte.com](http://www.haulotte.com)



## A - Предисловие

### 6.4 Декларация о соответствии



Декларации соответствия CE относятся только к машинам, утвержденным и введенным в эксплуатацию в Европейском сообществе (CE).

#### 6.4.1 Декларация о соответствии - Все машины



Декларации соответствия UKCA относятся только к машинам, утвержденным и введенным в эксплуатацию в Соединенном Королевстве (UK).

## A - Предисловие

## Декларация о соответствии - Стандарты UKCA и CE



**UKCA / EC DECLARATION OF CONFORMITY**

HAULOTTE Factory



Declares under our own responsibility that the machine described below :

Mobile Elevating Work Platform

|                                                         |                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Commercial name</p> <p>Type</p> <p>Serial number</p> | <p>Commercial name of the concerned machine</p> <p>Model type of concerned machine</p> <p>Serial number of the machine</p> |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Conforms with provisions of the Regulations listed below :

|                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>CE</b></p> <p>EC Machinery Directive 2006/42/CE</p> <p>EC Directive electromagnetic compatibility 2014/30/EU</p> <p>EU RED Directive on radio equipment (if machine equipped) 2014/53/UE</p> | <p><b>UKCA</b></p> <p>Supply of Machinery (safety) 2008 SI2008/1597 amended SI2011/1043/2157 2019/696</p> <p>Electromagnetic compatibility 2016 SI 2016/1091 amended SI 2017/1206, 2019/696</p> <p>Radio equipment (if machinery equipped) 2017</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

This machine has been type examined by :

|                                      |                                    |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| <p>Name of the Authorized body :</p> | <p>Name of the Approved body :</p> |
|--------------------------------------|------------------------------------|

|                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| <p>Certificate number :</p> | <p>Certificate number :</p> |
|-----------------------------|-----------------------------|

|                                                                                 |                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Harmonized standard(s) used as reference(s) :</p> <p>EN280:2013 +A1:2015</p> | <p>Designed standard(s) used as reference(s) :</p> <p>BS EN280 : 2013 + A1 : 2015</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|

Person authorised to compile the technical file :

|                                                                                                            |                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>HAULOTTE GROUP</p> <p>Compliance Manager</p> <p>RUE EMILE ZOLA</p> <p>CS 30045 42420 LORETTE FRANCE</p> | <p>HAULOTTE UK Ltd</p> <p>General Manager UK and Ireland</p> <p>Unit 1 Gravelly Way, Four Ashes</p> <p>Wolverhampton, West Midlands WV10 7GW</p> <p>ENGLAND</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                    |                       |
|----------------------------------------------------|-----------------------|
| <p>Name and Signature</p> <p>Division Director</p> | <p>Date and place</p> |
|----------------------------------------------------|-----------------------|

haulotte.com

777365830192340017WV2391P1-Q2

WV23910H-CE-UKCA-V2.0.3

## A - Предисловие

## 6.4.2 Декларация о соответствии - Электрические подъемники

## Декларация о соответствии - Стандарт CE



**DECLARATION CE DE CONFORMITE**  
**(EC DECLARATION OF CONFORMITY)**



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fabricant et personne autorisée à constituer le dossier technique :<br><i>(Manufacturer and the person authorised to compile the technical file.)</i><br><br><b>HAULOTTE GROUP</b><br><br>Adresse du site de production<br><i>(Address of the Division)</i>                                                                                                                                                                        | Compliance & Regulation Director<br>HAULOTTE GROUP S.A.<br>RUE EMILE ZOLA<br><br>42420 LORETTE<br>FRANCE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Nacelle élévatrice de personnel</b><br><i>(Mobile Elevating Work Platform)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| en conformité avec le modèle type<br><i>(In compliance with the Model Type)</i><br>Nom commercial<br><i>(Commercial name)</i><br>Numéro de série<br><i>(Serial number)</i><br>Organisme notifié<br><i>(Notified body)</i><br><br>Numéro de certificat<br><i>(Certificate number)</i><br>Charge maximale d'utilisation<br><i>(Rated capacity)</i>                                                                                   | Modèle type de la machine concernée<br><i>(Type model of the concerned machine)</i><br>Nom commercial de la machine concernée<br><i>(Commercial name of the concerned machine)</i><br>Numéro de série de la machine concernée<br><i>(Serial number of the machine)</i><br>Nom et adresse de l'organisme notifié<br><i>(Name and address of the notified body)</i><br><br>Numéro de certificat du type de machine<br><i>(Certificate number of the type of machine)</i><br>Charge maximale d'utilisation de la machine concernée<br><i>(Rated capacity of the concerned machine)</i> |
| Nous déclarons que cette machine est conforme aux dispositions des Directives suivantes<br><i>(We hereby declare that this machine conforms with all the relevant provisions of the Directives listed below)</i>                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Directive CE Machine<br><i>(EC Machinery Directive)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2006/42/CE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Se conforme aux principales exigences de la norme harmonisée<br><i>(This machine also fulfils the principles of the harmonised standard)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                       | EN280:2013 + A1:2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Directive CE concernant la compatibilité électromagnétique<br><i>(EC Directive on electromagnetic compatibility)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2014/30/EU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Directive CE RED concernant les équipements radioélectriques (si machine équipée)<br><i>(RED EC Directive on radio electrical equipment (if machine equipped))</i>                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2014/53/EU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Cette déclaration porte exclusivement sur la machine dans l'état où elle a été placée sur le marché<br><i>(This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market)</i><br><br>Toute modification de la machine décrite ci-dessus a pour effet d'invalider cette déclaration<br><i>(Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration)</i> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Nom et signature du Directeur du site de production<br><i>(Name and signature of the Division Director)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Lieu <i>(Place)</i><br><br>Date <i>(Date)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |



[haulotte.com](http://haulotte.com)



## Notes

## В - Ознакомительная часть

|          |                                             |           |
|----------|---------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Общая техника безопасности.....</b>      | <b>3</b>  |
| 1.1      | Предусмотренное использование.....          | 3         |
| 1.2      | Содержание наклеек.....                     | 3         |
| 1.3      | Степень серьезности.....                    | 5         |
| 1.4      | Легенда и определение символов.....         | 6         |
| 1.5      | Символы и цвета.....                        | 8         |
| <b>2</b> | <b>Описание моделей.....</b>                | <b>9</b>  |
| <b>3</b> | <b>Основные составляющие части.....</b>     | <b>10</b> |
| 3.1      | Схема.....                                  | 10        |
| 3.2      | Упор для проведения обслуживания.....       | 12        |
| 3.3      | Выдвигающаяся платформа.....                | 12        |
| 3.4      | Нижний пульт управления.....                | 13        |
| 3.5      | Верхний пульт управления.....               | 19        |
| <b>4</b> | <b>Рабочие характеристики.....</b>          | <b>22</b> |
| 4.1      | Технические характеристики.....             | 22        |
| 4.2      | Рабочая зона.....                           | 24        |
| <b>5</b> | <b>Размещение и маркировка наклеек.....</b> | <b>25</b> |



## Notes

## В - Ознакомительная часть

### 1 Общая техника безопасности

#### 1.1 Предусмотренное использование

**Эксплуатация подъемника запрещена в следующих случаях :**

- На нетвердой, неустойчивой и загроможденной поверхности.
- При силе ветра, превышающей допустимые значения :
  - Проверить допустимую скорость ветра в таблице технических характеристик.
  - См. шкалу Бофорта.
- В непосредственной близости от линий электропередач. Соблюдайте безопасные дистанции.
- Если машина хранится при температуре, выходящей за пределы диапазона - 20°C / + 50°C (- 4°F / + 122°F).
- Во взрывоопасной атмосфере или среде.
- Во время бури.
- В зоне сильных электромагнитных полей (радар...).

**ПРИМЕЧАНИЕ:ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ МАШИНУ В "НОРМАЛЬНЫХ" КЛИМАТИЧЕСКИХ УСЛОВИЯХ. ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ РАБОТАТЬ В УСЛОВИЯХ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ПОДЪЕМНИКА (ПРИ ВЫСОКОЙ ВЛАЖНОСТИ, ТЕМПЕРАТУРЕ, НЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ РЕКОМЕНДОВАННЫМ ДИАПАЗОНАМ, ЗАСОЛЕННОСТИ ПОЧВЫ, КОРРОЗИОННОЙ АКТИВНОСТИ, ПРИ ВЫСОКОМ АТМОСФЕРНОМ ДАВЛЕНИИ), СВЯЖИТЕСЬ С СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ HAULOTTE SERVICES®. УВЕЛИЧЬТЕ ПЕРИОДИЧНОСТЬ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ УХОДУ.**

**ПРИМЕЧАНИЕ:ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ В АГРЕССИВНОЙ СРЕДЕ (АТМОСФЕРА С ВЫСОКИМ СОДЕРЖАНИЕМ СОЛИ: БЛИЗОСТЬ К МОРЮ, ПРОМЫШЛЕННАЯ АТМОСФЕРА С ВЫБРОСАМИ ХЛОРА И(ИЛИ) ПРОЦЕНТОМ ВЛАЖНОСТИ > 70%), МЫ РЕКОМЕНДУЕМ НАНОСИТЬ ЖИДКУЮ СМАЗКУ НА ВСЮ МАШИНУ.**

**ПРИМЕЧАНИЕ:УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО МАШИНА НЕПОДВИЖНА И НАХОДИТСЯ НА НАДЕЖНОМ УЧАСТКЕ; КЛЮЧ ЗАЖИГАНИЯ ДОЛЖЕН БЫТЬ ВЫНУТ, ЧТОБЫ НЕ ДОПУСТИТЬ ЗАПУСК МАШИНЫ ПОСТОРОННИМИ.**

#### 1.2 Содержание наклеек

Наклейки на машине предназначены для предупреждения пользователя об условиях использования и рисках, присущих подъемным рабочим платформам.

**Наклейки содержат следующие указания :**

- Степень серьезности.
- Особый риск.
- Способ избежания, устранения или уменьшения риска.
- Описание (при необходимости).

Ознакомьтесь с наклейками и степенями серьезности рисков.

Наклейки необходимо поддерживать в хорошем состоянии, при необходимости их заменять.

Ознакомиться с наклейками согласно цветовому коду.

Вы можете заказать их дополнительные копии в Сервисном центре HAULOTTE Services®.

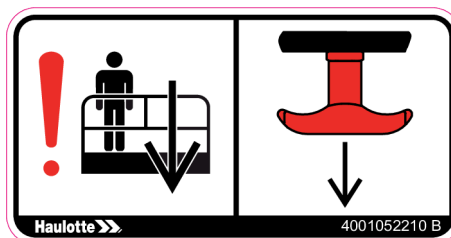
## В - Ознакомительная часть

### Стандарты CE, UKCA, AS и EAC - Табличка предупреждения об опасности



| Позиция | Описание                       |
|---------|--------------------------------|
| 1       | Опознавательный знак опасности |
| 2       | Предупреждающая пиктограмма    |

### Стандарты CE, UKCA, AS и EAC - Табличка, информирующая о важной функции машины



### Стандарты ANSI и CSA



| Позиция | Описание                       |
|---------|--------------------------------|
| 1       | Опознавательный знак опасности |
| 2       | Степень серьезности            |
| 3       | Предупреждающая пиктограмма    |
| 4       | Текст предупреждения           |

## В - Ознакомительная часть

### 1.3 Степень серьезности

| Цвет                                                                              | Обозначение                                                                       | Значение                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | Опасность : указывает на опасную ситуацию, возникновение которой может привести к смерти или серьезным травмам.                                                      |
|  |  | Предупреждение : указывает на опасную ситуацию, возникновение которой может привести к смерти или серьезным травмам.                                                 |
|  |  | Внимание : несоблюдение этих инструкций может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.                                                                 |
|  |  | Уведомление : Указывает, что не были соблюдены рекомендуемые действия, что может привести к повреждениям или неправильному функционированию машины и ее компонентов. |
|  |  | Процедура : указывает на работы по техническому обслуживанию.                                                                                                        |

## В - Ознакомительная часть

### 1.4 Легенда и определение символов

Данные символы используются в этом руководстве для указания на риски, меры предосторожности и необходимость получения дополнительной информации.

В следующей таблице приведено описание этих символов.

| Символ                                                                              | Описание                                              | Символ                                                                              | Описание                                                                                                  | Символ                                                                                | Описание                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Риск зажатия или заземления                           |    | Риск повреждения ноги                                                                                     |    | Риск выливания жидкости под давлением                                                                                    |
|    |                                                       |    | Риск повреждения руки                                                                                     |    | Риск раздавливания                                                                                                       |
|    |                                                       |    | Риск для здоровья/безопасности, связанный с химическими продуктами                                        |    | Риск ожога                                                                                                               |
|  | Риск поражения электрическим током                    |  | Риск ожогов при контакте с пламенем, взрыве или выбросе из источника высокой температуры                  |  | Риск получения травм от электрической дуги - питание энергией после отключения систем - горение батареи, выбросы и т. п. |
|  | Риск падения                                          |  | Риск переворачивания вследствие чрезмерной нагрузки/действия ветра и чрезмерного угла наклона поверхности |  | Сравните цвета стрелок направления, указанных на раме, со стрелками направления на пульте управления                     |
|  | Не ставьте ноги на эту зону                           |  | Не кладите руки на эту зону                                                                               |  | Держитесь на удалении от рабочей зоны                                                                                    |
|  | Запрещено использование очистителей высокого давления |  | Убедитесь в том, что нижний поручень опущен                                                               |  |                                                                                                                          |

## B - Ознакомительная часть

| Символ                                                                              | Описание                                      | Символ                                                                              | Описание                                                                                                                         | Символ                                                                               | Описание                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|    | Использование открытого пламени запрещено     |    | Соблюдайте безопасную дистанцию вблизи от проводов высокого напряжения, как описано в этом руководстве, - не используйте в грозу |   | Превышение предельного веса                                                     |
|    | Обратитесь к руководству по эксплуатации      |    | Ремень безопасности                                                                                                              |   | Используйте соответствующую страховку, крепите ее к специальной точке крепления |
|    | Давление в шинах                              |    | Подтверждение движений                                                                                                           |   | Перед проведением любой операции техобслуживания установите клин                |
|  | Точка для буксировки                          |   | Точка крепления                                                                                                                  |  | Точка подъема                                                                   |
|  | Держитесь на удалении от горячих поверхностей |  | Ношение защитной одежды                                                                                                          |                                                                                      |                                                                                 |

## В - Ознакомительная часть

### 1.5 Символы и цвета

Эти символы используются для предупреждения о правилах безопасности или донесения практической информации.

Следующие обозначения элементов безопасности используются в настоящем руководстве для указания особых рисков при эксплуатации или техобслуживании подъемника.

| Символ                                                                              | Значение                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Опасность : Риск травмы или смерти (техника безопасности)                           |
|    | Внимание : Риск материального ущерба (качество работы)                              |
|    | Запрещенное действие                                                                |
|    | Напоминание об использовании норм надлежащей практики или предварительного контроля |
|   | Ссылка на другой раздел руководства                                                 |
|  | Ссылка на другое руководство                                                        |
|  | Ссылка на ремонтные работы (свяжитесь с HAULOTTE Services®)                         |
| Примечание :                                                                        | Дополнительная техническая информация                                               |

## B - Ознакомительная часть

## 2 Описание моделей

| Модели         | Регулирование |      |      |     |     |    |     |
|----------------|---------------|------|------|-----|-----|----|-----|
|                | CE            | UKCA | ANSI | CSA | EAC | AS | JIS |
| OPTIMUM 8      | ✓             | ✓    | ✗    | ✗   | ✓   | ✓  | ✓   |
| OPTIMUM 1931 E | ✗             | ✗    | ✓    | ✓   | ✗   | ✗  | ✗   |

## Условные обозначения

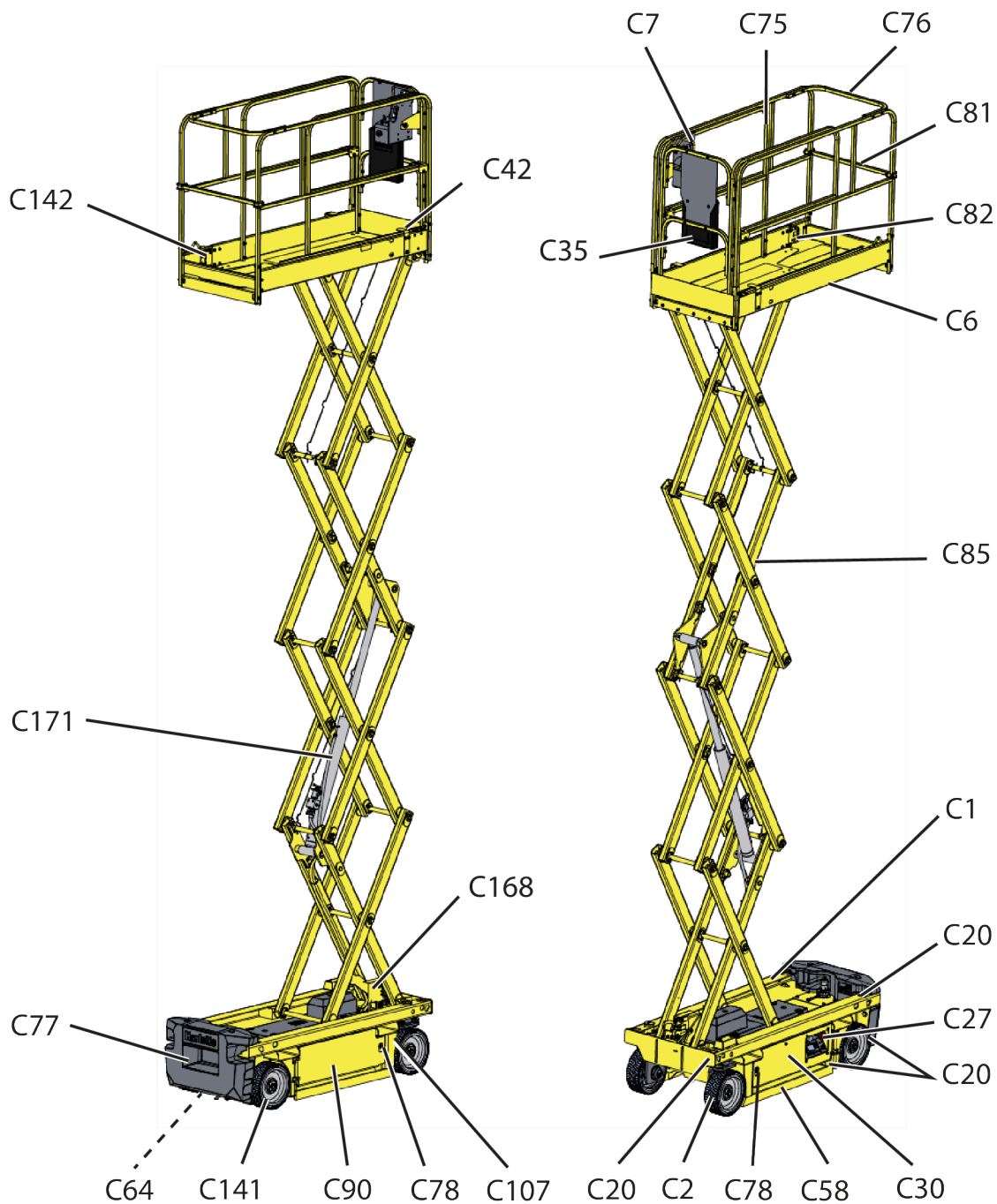
|   |            |
|---|------------|
| ✓ | Доступна   |
| ✗ | Недоступно |

## В - Ознакомительная часть

### 3 Основные составляющие части

#### 3.1 Схема

OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931 E



## В - Ознакомительная часть

| Позиция | Описание                                                 | Позиция | Описание                                                       |
|---------|----------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------|
| C1      | Основное шасси                                           | C77     | Лестница для подъема в корзину (или на платформу)              |
| C2      | Передние приводные колеса                                | C78     | Блокиратор кожуха                                              |
| C6      | Корзина (или платформа)                                  | C81     | Сдвигаемый защитный поручень                                   |
| C7      | Верхний пульт управления                                 | C82     | Замыкающий рычаг выдвигающейся платформы                       |
| C20     | Ушки для крепления (и/или для стыковки)                  | C85     | Ножницы                                                        |
| C27     | Нижний пульт управления+Универсальный штепсельный разъем | C90     | Батареи питания                                                |
| C30     | Бак для гидравлической жидкости                          | C107    | Вытяжная ручка ремонтного обслуживания                         |
| C35     | Карман для документации                                  | C141    | Заднее колесо                                                  |
| C42     | Педаль активации (Только для Японии)                     | C142    | Точка крепления привязных ремней                               |
| C58     | Защита от выбоин                                         | C168    | Упор для проведения обслуживания                               |
| C64     | Указатель наклона                                        | C169    | Складывающееся ограждение/ Шлагбаум (Опционально- Не показано) |
| C75     | Выдвигающаяся платформа                                  | C171    | Гидроцилиндр ножничного подъемника                             |
| C76     | Перила                                                   |         |                                                                |

## Универсальный штепсельный разъем



## В - Ознакомительная часть

### 3.2 Упор для проведения обслуживания

Перед любой операцией техобслуживания необходимо установить распорку.

Конфигурация технического обслуживания :

- Поднимите ножницы на достаточную высоту (основание платформы на уровне около 2,5 m / 8 ft 2 in от земли).
- Потяните пластиковую ручку и установите распорку в вертикальное положение.
- Отпустите ручку. Упор должен оставаться в вертикальном положении.
- Опустите ножницы.
- Ось ножниц должна располагаться на V упора.

Установка при эксплуатации :

- Для установки в рабочее положение выполните действия в обратном порядке.



### 3.3 Выдвигающаяся платформа

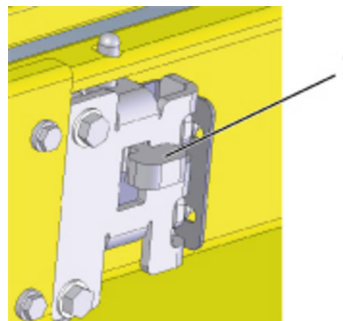
**ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ НАГРУЖАЙТЕ ВЫНОСНУЮ ЧАСТЬ, ТАК КАК ЭТО МОЖЕТ ПОМЕЩАТЬ ВЫПОЛНЕНИЮ С НЕЙ МАНЕВРОВ.**

Убедитесь в том, что дверца или сдвижной нижний поручень закрыты и находятся в правильном положении.

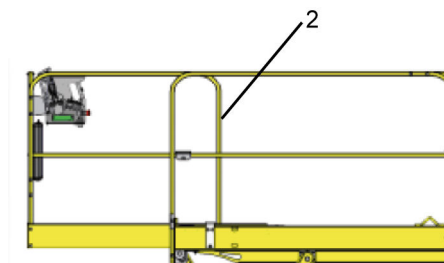
Выполните операции выдвижения и втягивания выдвигающейся платформы на плоской, горизонтальной поверхности земли.

Порядок выдвижения выдвигающейся платформы :

- Нажмите на педаль ( 1 ), чтобы освободить фиксатор выдвигающейся платформы.



- Удерживая педаль ( 1 ), выдвиньте перила платформы ( 2 ).
- Не приближайте руки к местам, в которых возможно защемление.



Убедитесь, что выдвигающаяся платформа заблокирована. При движении машины учтите положение выдвигающейся платформы.

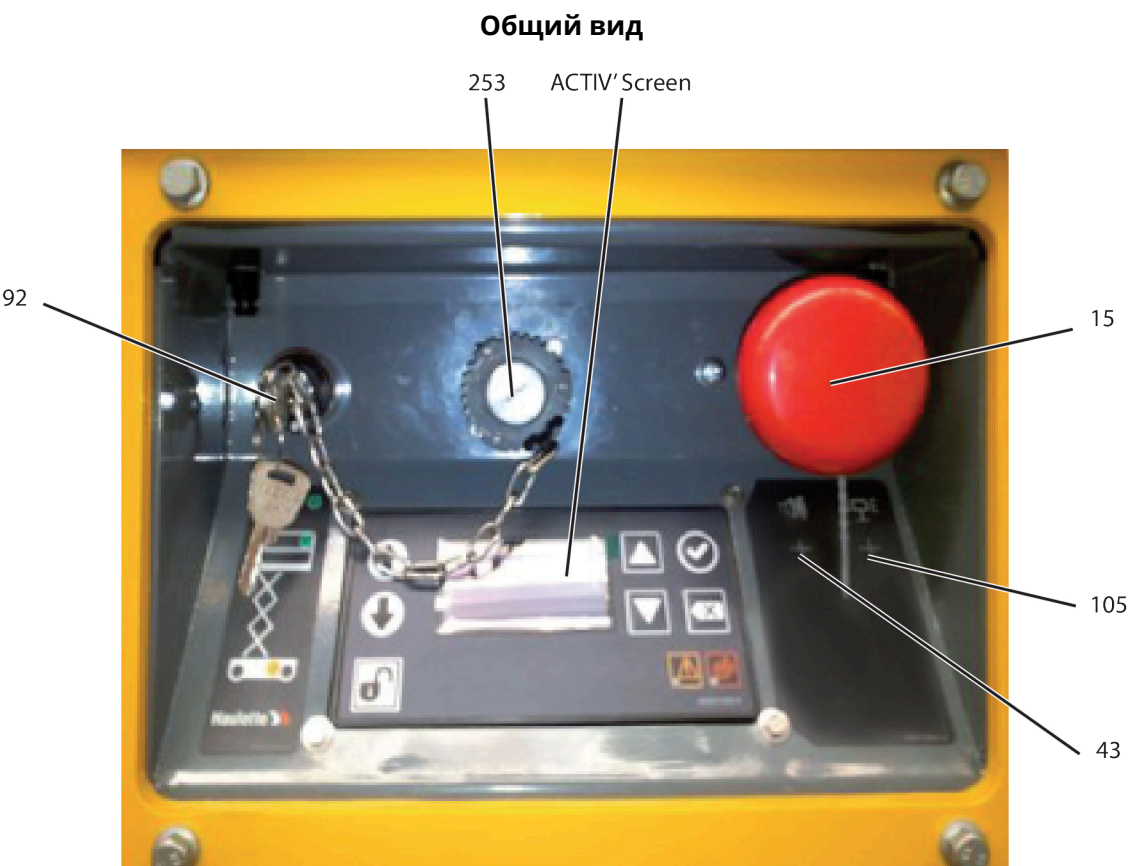
Порядок втягивания выдвигающейся платформы :

- Нажмите педаль ( 1 ) и потяните перила выдвигающейся платформы ( 2 ) внутрь до положения блокировки.
- Отпустите педаль.

## В - Ознакомительная часть

### 3.4 Нижний пульт управления

#### 3.4.1 Схема



**Управление и индикаторы**

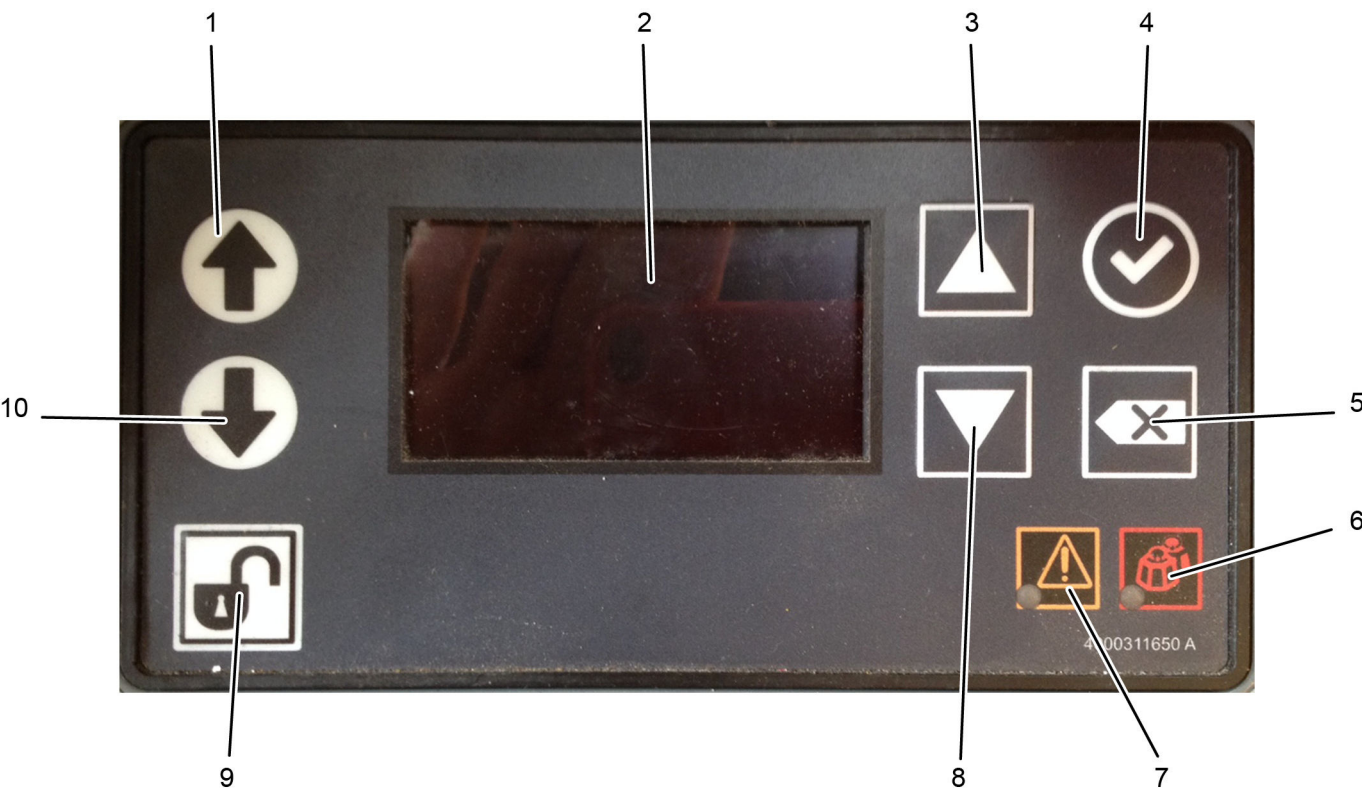
| Позиция | Описание                                    | Функция                                                     |
|---------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 15      | Нажимная кнопка аварийного останова         | Отжата (активирована) : Включение нижнего пульта управления |
|         |                                             | Нажата (деактивирована) : Отключение                        |
| 43      | Переключатель звукового сигнала             | Не использован                                              |
| 92      | Ключ-переключатель выбора пульта управления | Вправо : Активация нижнего пульта управления                |
|         |                                             | Центр : Отключение                                          |
|         |                                             | Влево : Активация пульта на рабочей платформе               |
| 105     | Маячок (Опционально)                        | Вверх : Включение маячка                                    |
|         |                                             | Вниз : Выключение маячка                                    |
| 253     | Разъем для диагностики                      | Подключение для диагностических приборов (HaulotteDiag)     |

В - Ознакомительная часть

3.4.2 HAULOTTE Activ'Screen

При запуске и в процессе работы машины ЖК-дисплей "Activ'Screen", расположенный на нижнем пульте управления, отображает в реальном времени эксплуатационное состояние машины.

HAULOTTE Activ'Screen



Управление и индикаторы

| Позиция | Описание                      | Функция                                                  |
|---------|-------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1       | Управление подъемом платформы | Подъем корзины (или платформы)                           |
| 2       | ЖК-дисплей                    | Отображение эксплуатационного состояния машины           |
| 3       | Кнопка навигации              | Навигация по меню для выбора функций-Прокручивание вверх |
| 4       | Кнопка подтверждения          | Подтверждение выбранной функции                          |
| 5       | Кнопка отмены                 | Возврат назад                                            |

## В - Ознакомительная часть

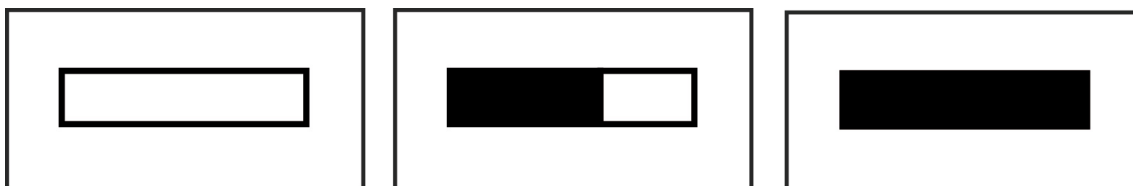
| Позиция | Описание                                     | Функция                                                     |
|---------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 6       | Индикатор перегрузки корзины (или платформы) | Превышение предельного груза на платформе                   |
| 7       | Индикатор неисправности погрузчика           | Горит постоянно при нарушении работы                        |
| 8       | Кнопка навигации                             | Навигация по меню для выбора функций-Прокручивание вниз     |
| 9       | Переключатель активации                      | Удерживание в нажатом положении :<br>Подтверждение движений |
| 10      | Управление опусканием платформы              | Опускание корзины (или платформы)                           |

### 3.4.2.1 ЖК-дисплей

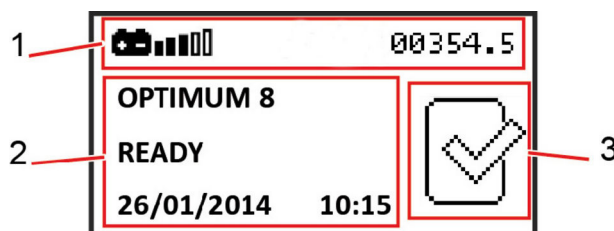
При запуске :

При запуске с помощью выбранного нижнего или верхнего пульта управления; система отключает автоматический контроль

- Сегменты заполняются.

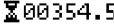


- На стартовой странице отображаются иконки состояния машины - машина готова к эксплуатации.

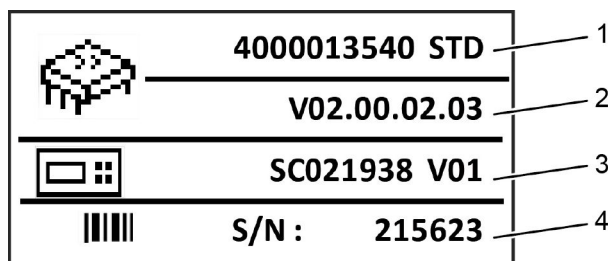


| Символ | Значение                |
|--------|-------------------------|
| 1      | Информационные иконки   |
| 2      | Текстовая информация    |
| 3      | Иконка состояния машины |

## В - Ознакомительная часть

| Символ                                                                                    | Значение                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|          | Состояние аккумулятора          |
|          | Техническое обслуживание        |
|          | Неисправность/Аварийные сигналы |
|  00354.5 | Счетчик мото-часов              |

- После нажатия на   :



| Символ | Значение                                                                               |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1      | Код программного обеспечения                                                           |
| 2      | Версия программного обеспечения+Версия программного обеспечения дисплея+Версия дисплея |
| 3      | Идентификация дисплея+Версия программного обеспечения дисплея                          |
| 4      | Отображение серийного номера машины                                                    |

- Затем снова нажатие на  
- Отображается экран доступа к коду - См. инструкцию по эксплуатации для ввода кода доступа



- Подтверждение при нажатии активно только если был введен код доступ - См. руководство по эксплуатации для процедуры использования различных уровней

## В - Ознакомительная часть

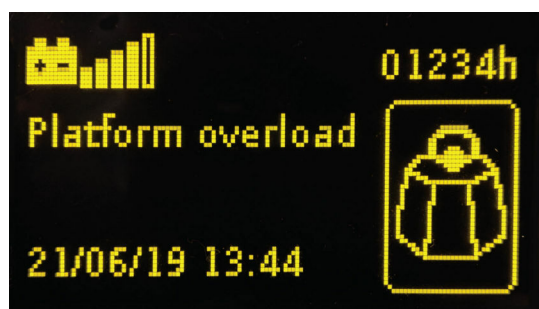
Состояния аварийных сигналов :

Отображение, в случае необходимости, состояния систем оповещения - См. примеры ниже

Уклон :



Превышение предельного веса :



Низкий заряд аккумулятора :



Перезарядите аккумулятор :



## В - Ознакомительная часть

Полностью перезарядите батареи.

Низкий уровень воды в аккумуляторах (Если машина оснащена опцией ACTIV'ENERGY MANAGEMENT) :



Низкий уровень воды в резервуаре (Если машина оснащена опцией ACTIV'ENERGY MANAGEMENT) :



Присутствует по умолчанию :

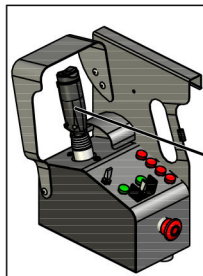


## В - Ознакомительная часть

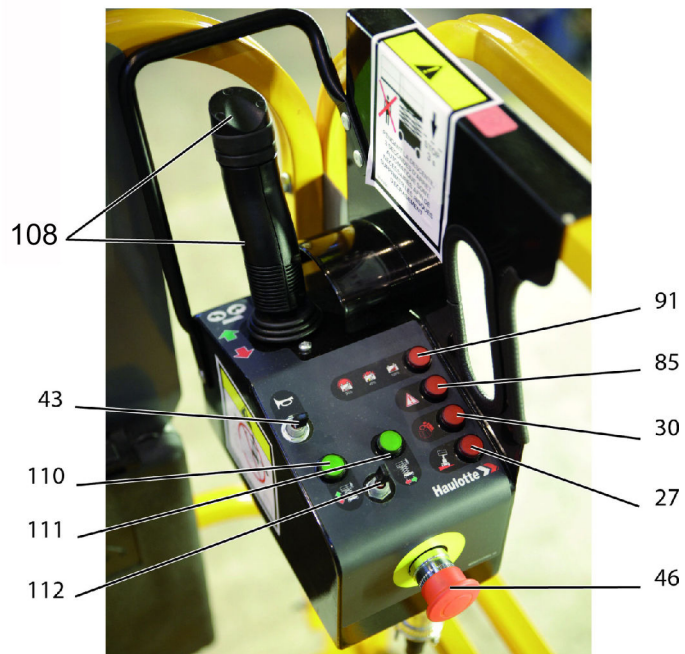
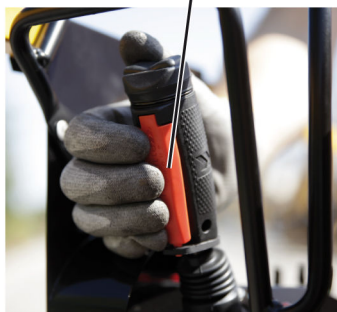
### 3.5 Верхний пульт управления

#### 3.5.1 Схема

##### Общий вид



123



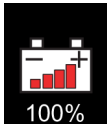
245



##### Управление и индикаторы

| Позиция | Действие | Описание                              | Функция                                                       |
|---------|----------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 27      | HL800    | Индикатор наклона                     | Подъемник в наклонном положении                               |
| 30      | HL802    | Индикатор превышения предельного веса | Корзина перегружена                                           |
| 43      | SA907    | Переключатель звукового сигнала       | Удерживайте в верхнем положении для активации клаксона        |
| 46      | SB802    | Кнопка аварийной остановки            | Отжата (активирована) : Включение пульта на рабочей платформе |
|         |          |                                       | Нажата (деактивирована) : Отключение                          |

## В - Ознакомительная часть

| Позиция | Действие | Описание                                       | Функция                                                                                                                                   |
|---------|----------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 85      | HL903    | Индикатор ошибки                               | Подъемник неисправен, расположен под наклоном или перегружен                                                                              |
| 91      | HL904    | Индикатор уровня разряда батарей               | <br>Батарея заряжена                                    |
|         |          |                                                | <br>Мигающий: Уровень заряда батарей менее 40 %         |
|         |          |                                                | <br>Включен постоянно: Уровень заряда батарей лишь 20 % |
| 108     | SM901    | Джойстик управления движениями                 | Вперед : Передвижение вперед или подъем корзины (или платформы)<br>Назад : Передвижение назад или опускание корзины (или платформы)       |
|         |          | Переключатель рулевого управления передней оси | Нажатие вправо : Движение вправо                                                                                                          |
|         |          |                                                | Нажатие влево : Движение влево                                                                                                            |
| 110     | HL420    | Управление подъемом/опусканием                 | Включен : Выбор подъема / опускания выполнен                                                                                              |
|         |          |                                                | Выключен : Движение подъема / опускания не выбрано                                                                                        |
| 111     | HL100    | Индикатор выбора передвижения                  | Включен : Выбор передвижения выполнен                                                                                                     |
|         |          |                                                | Выключен : Не была выбрана скорость передвижения                                                                                          |

## B - Ознакомительная часть

| Позиция | Действие | Описание                             | Функция                                                                 |
|---------|----------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 112     | SA908    | 2 -позиционный переключатель         | Влево : Подъем / опускание корзины (или платформы)                      |
|         |          |                                      | Вправо : Поступательное движение                                        |
| 123     | SA905    | Переключатель активации              | Удерживание в нажатом положении : Подтверждение соответствующей команды |
|         |          |                                      | Удерживание в нажатом положении:Подтверждение движений                  |
|         |          |                                      | Удерживание в нажатом положении:Подтверждение движений                  |
|         |          |                                      | Отпущен : Остановка движения, соответствующего выполняемой команде      |
| 245     | SB800    | Педаль активации (Только для Японии) | Удерживание в нажатом положении:Подтверждение движений                  |

## В - Ознакомительная часть

### 4 Рабочие характеристики

#### 4.1 Технические характеристики

Используйте таблицу, приведенную ниже, для определения подходящей для ваших работ машины Haulotte.



Не заменяйте компоненты, которые влияют на устойчивость машины, такие как аккумуляторы или шины, элементами, отличающимися по весу или техническим характеристикам.. Это может повлиять на устойчивость машины.

#### Стандарты CE, UKCA, AS, EAC, CSA и ANSI A92.20

| Подъемник                                              | OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931 E                                                                              |                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Характеристики - Размеры                               | SI                                                                                                      | Imp.                                                                                                  |
| Максимальная рабочая высота                            | 7,77 m                                                                                                  | 25 ft 6 in                                                                                            |
| Максимальная высота платформы                          | 5,77 m                                                                                                  | 18 ft 11 in                                                                                           |
| Общий вес                                              | 1590 kg                                                                                                 | 3505 lbs                                                                                              |
| Макс. грузоподъемность корзины                         | 230 kg                                                                                                  | 507 lbs                                                                                               |
| Макс. количество человек                               | Для использования в помещениях : 2<br>Для использования вне помещений : 1                               |                                                                                                       |
| Максимально разрешенная скорость ветра                 | Для использования в помещениях : 0 km/h (0 m/s)<br>Для использования вне помещений : 45 km/h (12,5 m/s) | Для использования в помещениях : 0 mph (0 ft/s)<br>Для использования вне помещений : 28 mph (41 ft/s) |
| Ручное усилие                                          | Для использования в помещениях : 400 N (90 lbf)<br>Для использования вне помещений : 200 N (45 lbf)     |                                                                                                       |
| Максимальный наклон                                    | 25 %                                                                                                    |                                                                                                       |
| Максимально допустимый боковой наклон                  | 1,5°                                                                                                    |                                                                                                       |
| Максимально допустимый продольный наклон               | 3°                                                                                                      |                                                                                                       |
| Макс. нагрузка на колесо                               | 960 kg                                                                                                  | 2120 lbs                                                                                              |
| Макс. давление на твердую поверхность                  | 16,6 kg/ cm <sup>2</sup>                                                                                | 34100 lb/ft <sup>2</sup>                                                                              |
| Скорость передвижения :                                |                                                                                                         |                                                                                                       |
| - Максимальная скорость машины в сложенном состоянии   | 4,5 km/h                                                                                                | 2.79 mph                                                                                              |
| - Максимальная скорость машины в разложенном состоянии | 0,5 km/h                                                                                                | 0.3 mph                                                                                               |
| Макс. скорость тяги накатом                            | 4,5 km/h                                                                                                | 2.79 mph                                                                                              |

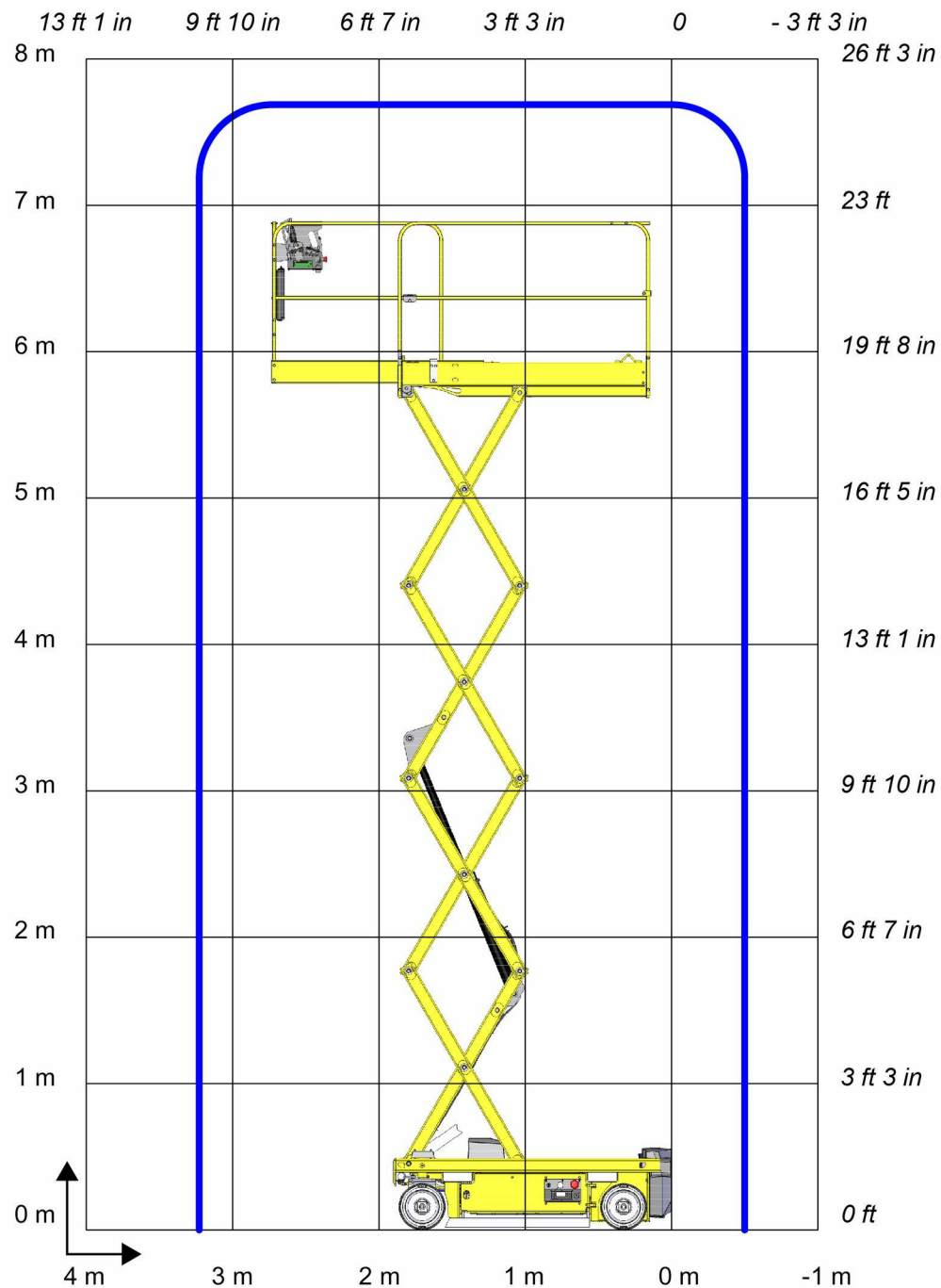
## B - Ознакомительная часть

| Подъемник                                                                    |                 | OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931 E |                                        |                  |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------|----------------------------------------|------------------|
| Внешний радиус поворота                                                      |                 | 1,5 m                      | 4 ft 11 in                             |                  |
| Внутренний радиус поворота                                                   |                 | 1 m                        | 3 ft 3 in                              |                  |
| Источник энергии - Электрическая система                                     |                 |                            |                                        |                  |
| Стандар<br>тная                                                              | опциона<br>льно | Вес<br>аккумулятор<br>а    | Напряжение в системе                   | Грузоподъемность |
| X                                                                            |                 | 28 kg(62 lb)               | 24V                                    | 180Ah (C5)       |
|                                                                              | X               | 30 kg(66 lb)               | 24V                                    | 195Ah (C5)       |
|                                                                              | X               | 30 kg(66 lb)               | 24V                                    | 182Ah (C5)       |
| Только для Японии                                                            |                 |                            |                                        |                  |
| X                                                                            |                 | 32 kg(71 lb)               | 24V                                    | 170Ah (C5)       |
| Только для Австралии                                                         |                 |                            |                                        |                  |
| X                                                                            |                 | 28 kg(62 lb)               | 24V                                    | 185Ah (C5)       |
| Емкость гидравлического резервуара                                           |                 |                            | 6 l                                    | 1.6 gal US       |
| Характеристики - Эксплуатация                                                |                 |                            |                                        |                  |
| Температура использования                                                    |                 |                            | - 20° C / + 50° C (- 68° F / + 122° F) |                  |
| Температура использования<br>Только для ЕАС - Если машина<br>оснащена опцией |                 |                            | - 30° C / + 50° C (- 22° F / + 122° F) |                  |
| Температура хранения                                                         |                 |                            | - 20° C / + 45° C (- 68° F / + 113° F) |                  |

## В - Ознакомительная часть

## 4.2 Рабочая зона

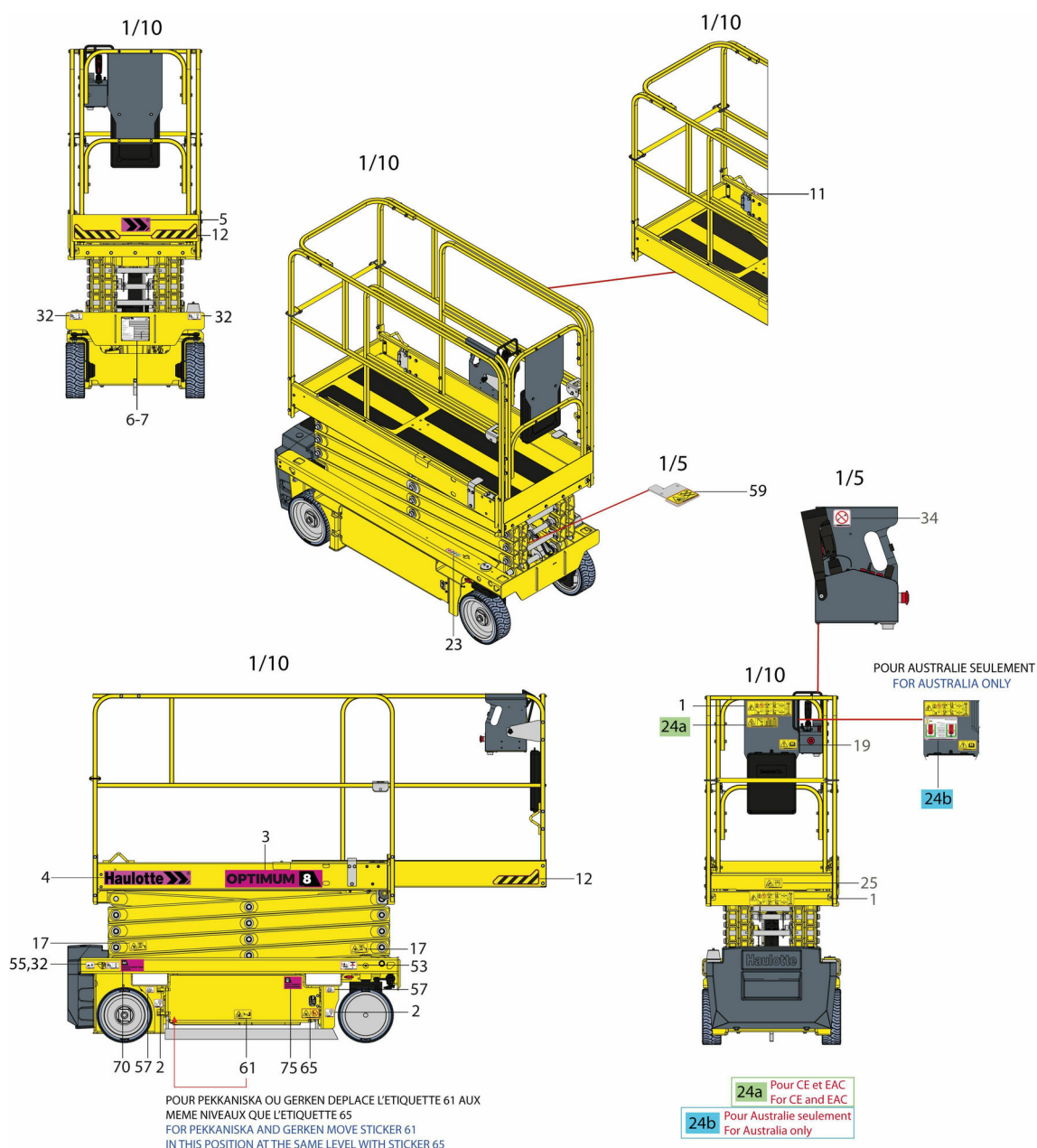
## OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931 E



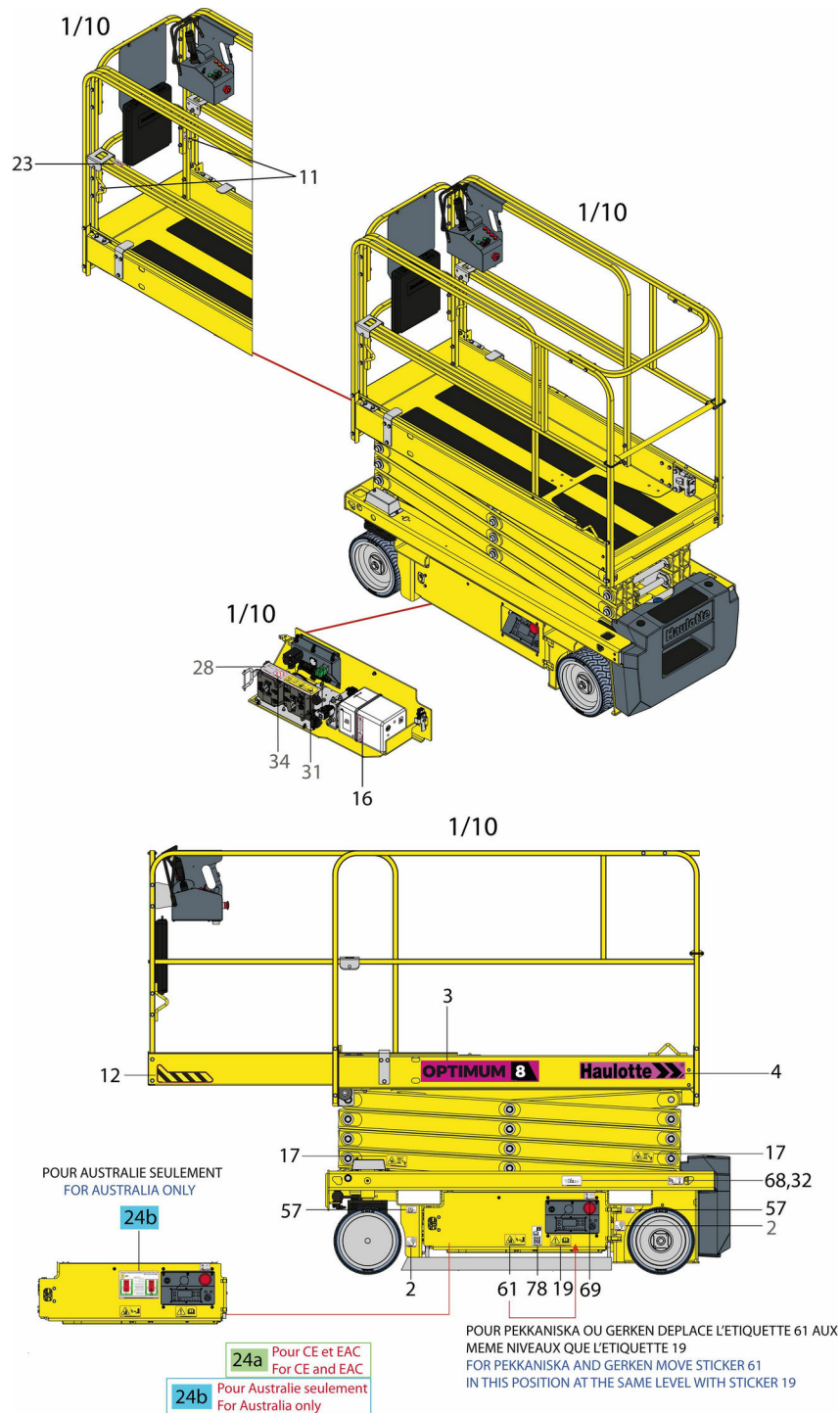
## B - Ознакомительная часть

## 5 Размещение и маркировка наклеек

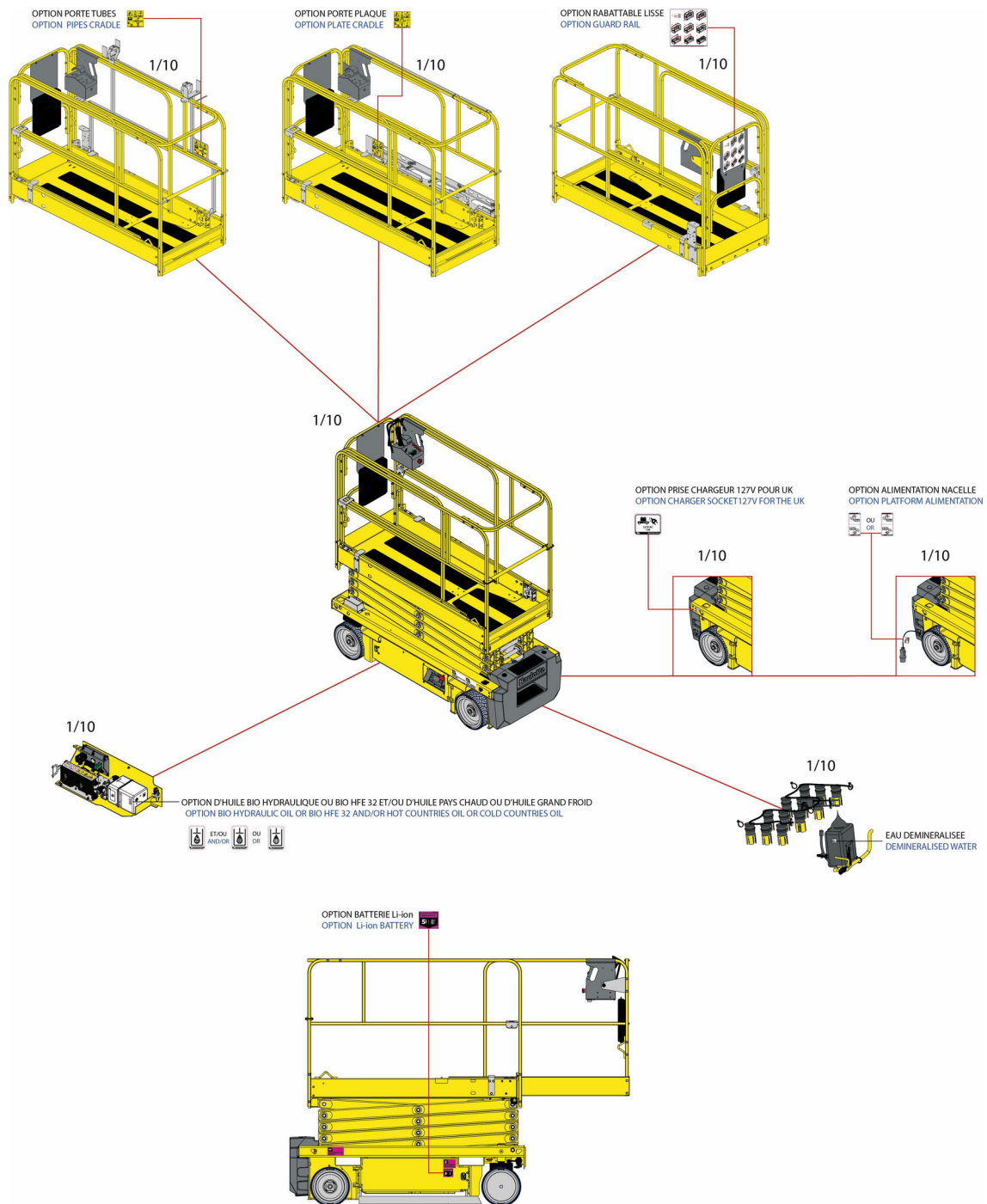
Стандарты CE, UKCA, AS и EAC- 4000390350P - OPTIMUM 8



## B - Ознакомительная часть



## B - Ознакомительная часть



## В - Ознакомительная часть

## Стандарты CE, UKCA, AS и EAC

| Позиция | Описание                                              | Кол-тво | OPTIMUM 8                                                                                       |
|---------|-------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | Высота пола и нагрузка                                | 2       | 4001095310                                                                                      |
| 2       | Макс. давление шины - Нагрузка на опорную поверхность | 4       | 4001052010                                                                                      |
| 3       | Коммерческое наименование-Светлая машина              | 2       | 4001183330                                                                                      |
| 3       | Коммерческое наименование-Темные машины               | 2       | 4001183340                                                                                      |
| 4       | Лого HAULOTTE®- 495 x 80 -Светлая машина              | 2       | 4001072210                                                                                      |
| 4       | Лого HAULOTTE®- 495 x 80 -Темные машины               | 2       | 4001072220                                                                                      |
| 5       | Лого HAULOTTE®- 165 x 80 -Светлая машина              | 1       | 4001072250                                                                                      |
| 5       | Лого HAULOTTE®- 165 x 80 -Темные машины               | 1       | 4001072260                                                                                      |
| 6       | Идентификационная пластина изготовителя               | 1       | Только для норм CE, UKCA и AS : 4001243970<br>Для России: 4000388680<br>Для Украины: 4000054150 |
| 11      | Точка крепления привязных ремней                      | 3       | 4001052020                                                                                      |
| 12      | Риск для оборудования-Желтая и черная клейкие ленты   | 4       | 4001052030                                                                                      |
| 16      | Верхний и нижний уровень масла                        | 1       | 4001052060                                                                                      |
| 17      | Риск раздавливания тела                               | 4       | 4001052070                                                                                      |
| 19      | Инструкции по технической эксплуатации                | 2       | 4001052090                                                                                      |
| 23      | Риск раздавливания тела-Направление передвижения      | 2       | 4001052100                                                                                      |
| 24a     | Опасность поражения электрическим током               | 1       | Только для стандарта CE: 4001052120                                                             |
| 24b     | Опасность поражения электрическим током               | 2       | Только для стандарта AS: 4001052140                                                             |
| 25      | Риск раздавливания тела-Закрытие поручня              | 1       | 4001052150                                                                                      |

## В - Ознакомительная часть

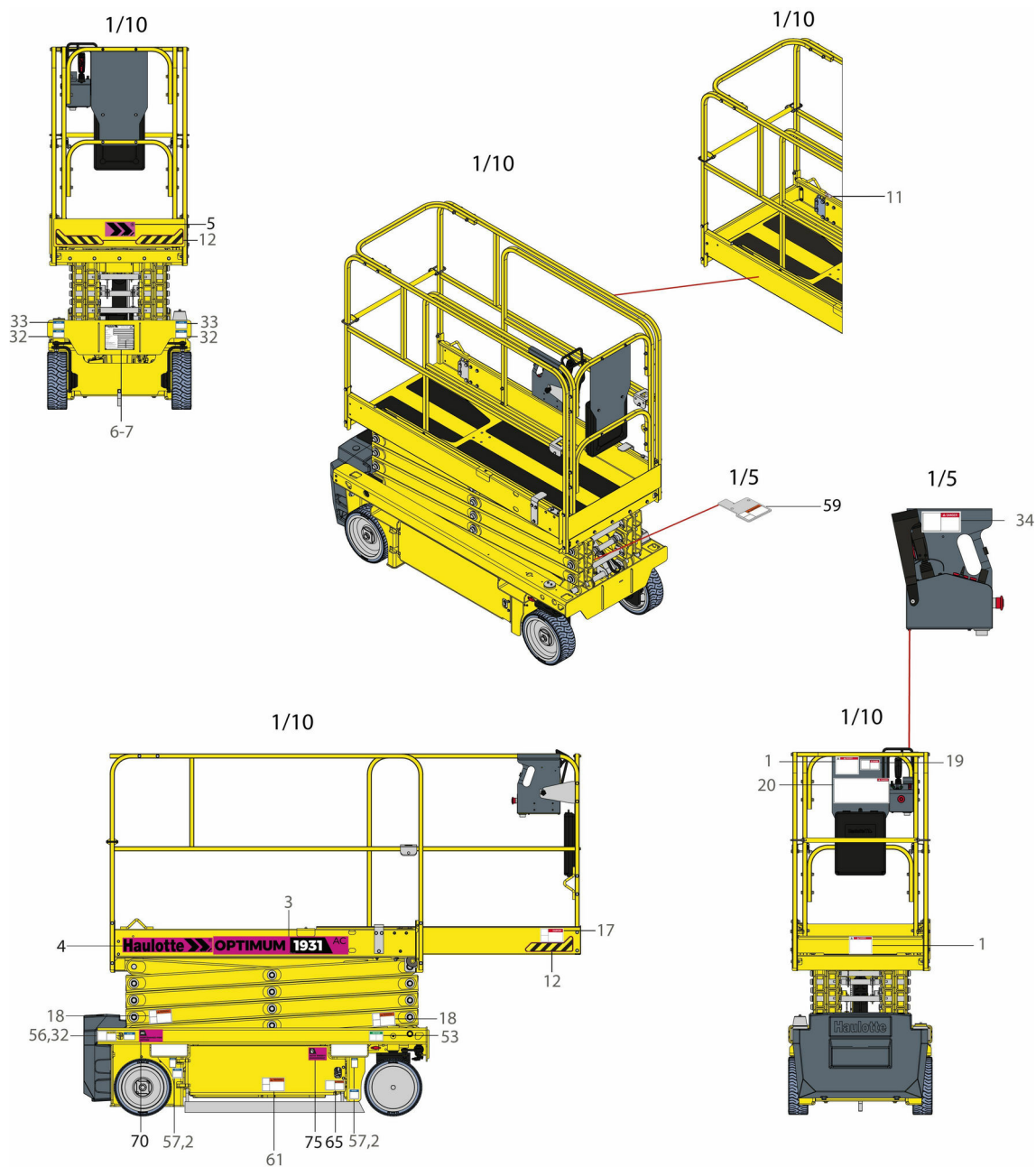
| Позиция     | Описание                                                                                                                                                                                     | Кол-тво | OPTIMUM 8               |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------|
| 28          | Не производите замены с других подъемников                                                                                                                                                   | 1       | 4000504670              |
| 31          | Отпуск тормозов                                                                                                                                                                              | 1       | 4001052170              |
| 32          | Точки крепления-Тяговые                                                                                                                                                                      | 4       | 4001052180              |
| 34          | Риск поражения электрическим током-Выброс воды                                                                                                                                               | 2       | 4001052200              |
| 53          | Расположение аварийного спуска                                                                                                                                                               | 1       | 4001052210              |
| 55          | Зарядное устройство- 240 V                                                                                                                                                                   | 1       | 4001052220              |
| 57          | Места введения вилочных захватов погрузчика                                                                                                                                                  | 4       | 4001052230              |
| 59          | Безопасность ножниц                                                                                                                                                                          | 1       | 4001052240              |
| 61          | Риск раздавливания тела                                                                                                                                                                      | 2       | 4001052260              |
| 65          | Угроза пожара                                                                                                                                                                                | 1       | 4001052270              |
| 68          | Транспортировочная высота                                                                                                                                                                    | 1       | 4001052280              |
| 69          | Переключатель батарей                                                                                                                                                                        | 1       | 4001052290              |
| 70          | Информирование- AC MAINTENANCE-FREE MOTORS<br>-Светлая машина                                                                                                                                | 1       | 4001053450              |
| 70          | Информирование- AC MAINTENANCE-FREE MOTORS<br>-Темные машины                                                                                                                                 | 1       | 4001053500              |
| 75          | Информирование- ACTIV' ENERGY MANAGEMENT<br>-Светлая машина                                                                                                                                  | 1       | 4001053460              |
| 75          | Информирование- ACTIV' ENERGY MANAGEMENT<br>-Темные машины                                                                                                                                   | 1       | 4001053510              |
| 78          | QR-код (  <a href="https://www.e-technical-information.com">https://www.e-technical-information.com</a> ) | 1       | 4001281820              |
| Не отмечено | Опция биогидравлического масла                                                                                                                                                               | 1       | 4001052380              |
| Не отмечено | Опция биогидравлического масла-Страны с холодным климатом                                                                                                                                    | 1       | 4001052390              |
| Не отмечено | Опция разъема питания                                                                                                                                                                        | 1       | 4001052350 / 4001052360 |
| Не отмечено | опционально-Разъем для зарядного устройства 127 V UK                                                                                                                                         | 1       | 4001052130              |

В - Ознакомительная часть

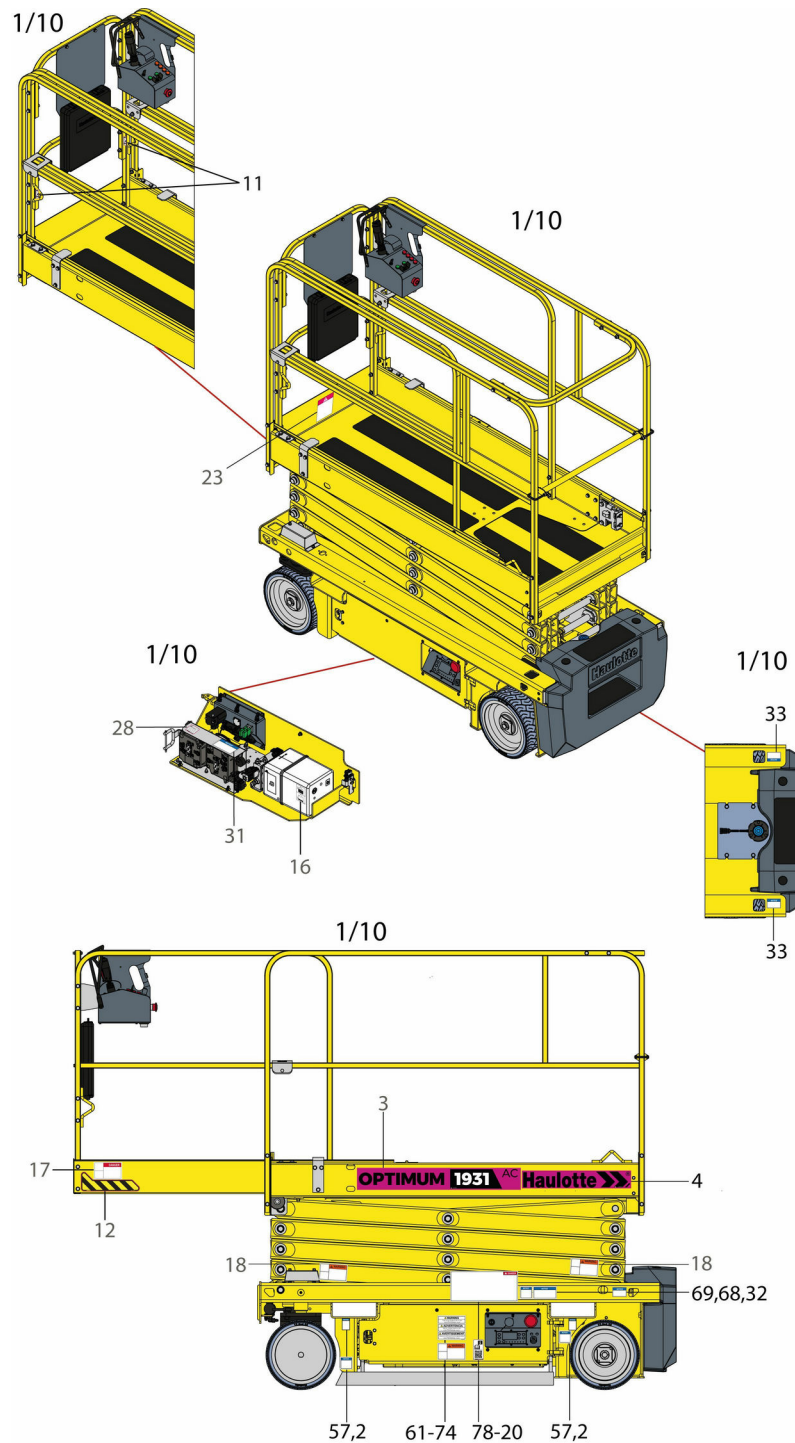
| Позиция     | Описание                              | Кол-тво | OPTIMUM 8               |
|-------------|---------------------------------------|---------|-------------------------|
| Не отмечено | Варианты централизованной заправки    | 1       | 4001052340              |
| Не отмечено | опционально-Складывающееся ограждение | 1       | 4000557230              |
| Не отмечено | опционально-Наклейка-Держатель труб   | 1       | 4001057070              |
| Не отмечено | опционально-Наклейка-Держатель плит   | 1       | 4001057080              |
| Не отмечено | опционально- Li-ion                   | 1       | 4001247630 / 4001247640 |

## B - Ознакомительная часть

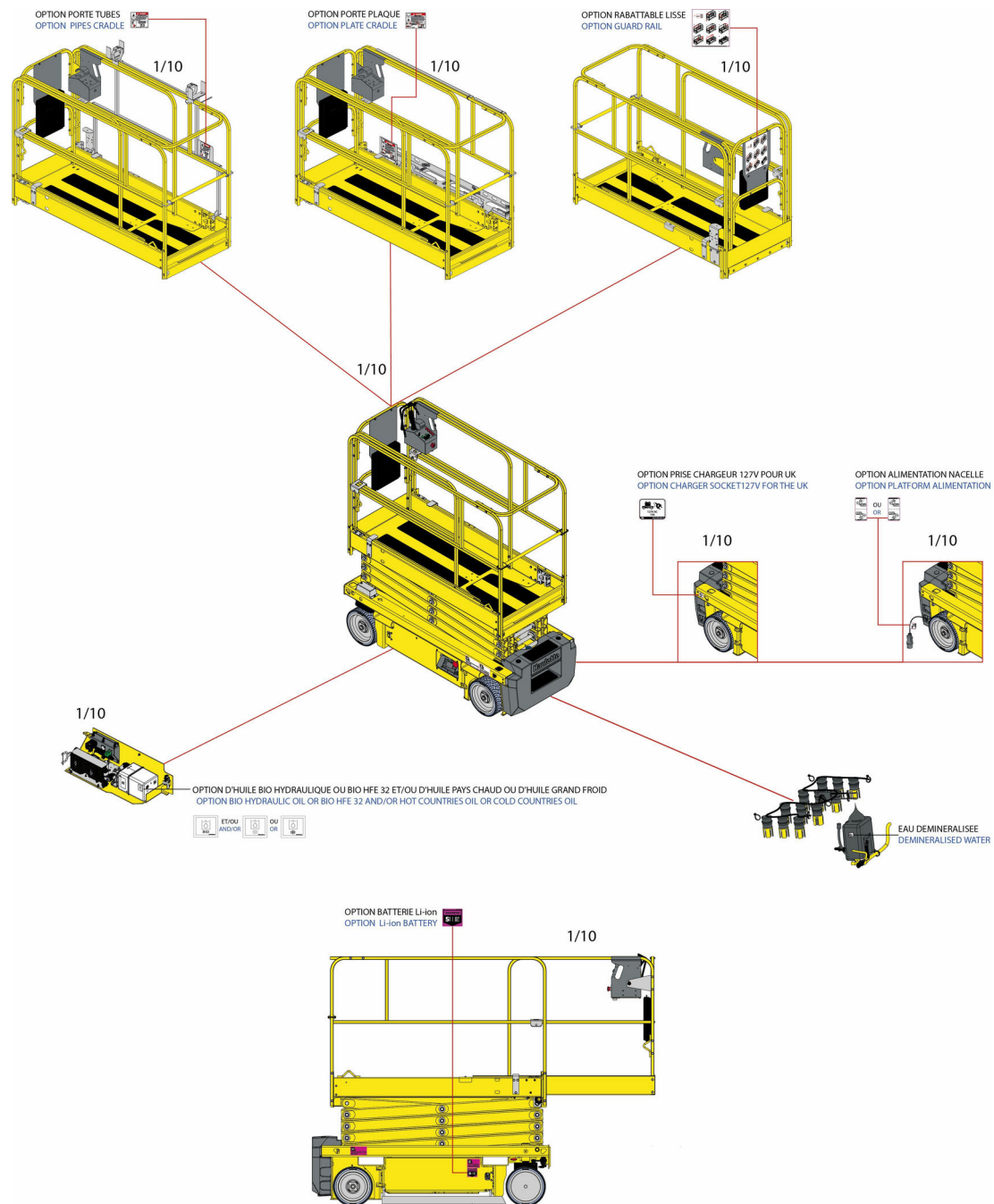
## Стандарты ANSI и CSA- 4000427210P - OPTIMUM 1931 E



## B - Ознакомительная часть



## B - Ознакомительная часть



## В - Ознакомительная часть

## Стандарты ANSI и CSA

| Позиция | Описание                                              | Кол-тво | OPTIMUM 1931 E                                                                                                    |
|---------|-------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | Высота пола и нагрузка                                | 2       | 4000706390                                                                                                        |
| 2       | Макс. давление шины - Нагрузка на опорную поверхность | 4       | 4000761670                                                                                                        |
| 3       | Коммерческое наименование-Светлая машина              | 2       | 4001183350                                                                                                        |
| 3       | Коммерческое наименование-Темные машины               | 2       | 4001183360                                                                                                        |
| 4       | Лого HAULOTTE®- 495 x 80 -Светлая машина              | 2       | 4001072210                                                                                                        |
| 4       | Лого HAULOTTE®- 495 x 80 -Темные машины               | 2       | 4001072220                                                                                                        |
| 5       | Лого HAULOTTE®- 165 x 80 -Светлая машина              | 1       | 4001072250                                                                                                        |
| 5       | Лого HAULOTTE®- 165 x 80 -Темные машины               | 1       | 4001072260                                                                                                        |
| 6       | Идентификационная пластина изготовителя               | 1       | 4000700150                                                                                                        |
| 11      | Точка крепления привязных ремней                      | 3       | 4001052020                                                                                                        |
| 12      | Риск для оборудования-Желтая и черная клейкие ленты   | 2       | 4001052030                                                                                                        |
| 16      | Верхний и нижний уровень масла                        | 1       | 307P221060                                                                                                        |
| 17      | Риск раздавливания тела                               | 2       | На английском языке :<br>4000130190<br>На французском языке :<br>4000130200<br>На испанском языке :<br>4000130210 |
| 18      | Травма руки-Риск раздробления рук                     | 4       | На английском языке :<br>4000024770<br>На французском языке :<br>4000067710<br>На испанском языке :<br>4000086490 |
| 19      | Инструкции по технической эксплуатации                | 1       | 4000025140                                                                                                        |

## В - Ознакомительная часть

| Позиция | Описание                                             | Кол-тво | ОPTIMUM 1931 E                                                                                                    |
|---------|------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20      | Инструкции по технической эксплуатации               | 2       | На английском языке :<br>4000243670<br>На французском языке :<br>4000243680<br>На испанском языке :<br>4000243690 |
| 23      | Риск раздавливания тела-<br>Направление передвижения | 1       | 3078145100                                                                                                        |
| 28      | Не производите замены с других подъемников           | 1       | 4000504670                                                                                                        |
| 31      | Отпуск тормозов                                      | 1       | 4000361570                                                                                                        |
| 32      | Точки крепления-Тяговые                              | 4       | 4000027310                                                                                                        |
| 33      | Точки крепления-Проушины для подъема                 | 4       | 4000027330                                                                                                        |
| 34      | Риск поражения электрическим током-Выброс воды       | 2       | 4000025130                                                                                                        |
| 53      | Аварийный спуск                                      | 1       | 4000227200                                                                                                        |
| 56      | Зарядное устройство- 110 V                           | 1       | На английском языке :<br>4001134690<br>На французском языке :<br>4001288060<br>На испанском языке :<br>4001288070 |
| 57      | Места введения вилочных захватов погрузчика          | 4       | 3078143830                                                                                                        |
| 59      | Безопасность ножниц                                  | 1       | На английском языке :<br>4000024850<br>На французском языке :<br>4000068070<br>На испанском языке :<br>4000086500 |
| 61      | Риск раздавливания тела                              | 2       | На английском языке :<br>4000024780<br>На французском языке :<br>4000067700<br>На испанском языке :<br>4000086480 |

## В - Ознакомительная часть

| Позиция     | Описание                                                                                                                                                                                     | Кол-тво | ОПТИМУМ 1931 E                                                                                                    |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 65          | Угроза пожара                                                                                                                                                                                | 1       | На английском языке :<br>4000025030<br>На французском языке :<br>4000068120<br>На испанском языке :<br>4000086550 |
| 68          | Транспортировочная высота                                                                                                                                                                    | 1       | 4000417380                                                                                                        |
| 69          | Переключатель батарей                                                                                                                                                                        | 1       | 4000420660                                                                                                        |
| 70          | Информирование- AC<br>MAINTENANCE-FREE MOTORS<br>-Светлая машина                                                                                                                             | 2       | 4001053450                                                                                                        |
| 70          | Информирование- AC<br>MAINTENANCE-FREE MOTORS<br>-Темные машины                                                                                                                              | 2       | 4001053500                                                                                                        |
| 74          | Предупреждение для штата<br>Калифорния- P65                                                                                                                                                  | 1       | 4001026850                                                                                                        |
| 75          | Информирование- ACTIV' ENERGY<br>MANAGEMENT -Светлая машина                                                                                                                                  | 2       | 4001053460                                                                                                        |
| 75          | Информирование- ACTIV' ENERGY<br>MANAGEMENT -Темные машины                                                                                                                                   | 2       | 4001053510                                                                                                        |
| 78          | QR-код (  <a href="https://www.e-technical-information.com">https://www.e-technical-information.com</a> ) | 1       | 4001281820                                                                                                        |
| Не отмечено | Опция биогидравлического масла                                                                                                                                                               | 1       | 3078148890                                                                                                        |
| Не отмечено | Опция биогидравлического<br>масла-Страны с холодным<br>климатом                                                                                                                              | 1       | 307P223700                                                                                                        |
| Не отмечено | Опция разъема питания                                                                                                                                                                        | 1       | 4001052350 / 4001052360                                                                                           |
| Не отмечено | опционально-Разъем для<br>зарядного устройства 127 V UK                                                                                                                                      | 1       | 4001052130                                                                                                        |
| Не отмечено | Варианты централизованной<br>заправки                                                                                                                                                        | 1       | 4001052340                                                                                                        |
| Не отмечено | опционально-Складывающееся<br>ограждение                                                                                                                                                     | 1       | 4000557230                                                                                                        |
| Не отмечено | опционально-Наклейка-<br>Держатель труб                                                                                                                                                      | 1       | 4000415300 / 4000426060 /<br>4000426070                                                                           |
| Не отмечено | опционально-Наклейка-<br>Держатель плит                                                                                                                                                      | 1       | 4000676050 / 4000676060 /<br>4000676070                                                                           |
| Не отмечено | опционально- Li-ion                                                                                                                                                                          | 1       | 4001247630 / 4001247640                                                                                           |

## С - Осмотр перед эксплуатацией

|      |                                                     |    |
|------|-----------------------------------------------------|----|
| 1    | Рекомендации.....                                   | 3  |
| 2    | Оценка рабочей зоны.....                            | 4  |
| 3    | Проверки и функциональные испытания.....            | 5  |
| 3.1  | Ежедневный осмотр.....                              | 5  |
| 4    | Функциональный контроль безопасности.....           | 9  |
| 4.1  | Процедура работы с кнопкой аварийной остановки..... | 9  |
| 4.2  | Активация управления.....                           | 10 |
| 4.3  | Датчик неисправен.....                              | 10 |
| 4.4  | Система обнаружения перегрузки.....                 | 11 |
| 4.5  | Система ограничения наклона.....                    | 11 |
| 4.6  | Ограничение скорости передвижения.....              | 12 |
| 4.7  | Электронный вариатор скорости.....                  | 12 |
| 4.8  | Торможение подъемника.....                          | 12 |
| 4.9  | Отпуск тормозов электродвигателей колес.....        | 12 |
| 4.10 | Система безопасной работы при выбоинах.....         | 12 |
| 4.11 | Встроенное зарядное устройство.....                 | 12 |
| 4.12 | Система антизащемления при опускании.....           | 12 |



## Notes

## С - Осмотр перед эксплуатацией

---

### 1 Рекомендации

Руководитель компании, ответственной за эксплуатацию машины, должен удостовериться, что она может выполнять работу, для которой планируется ее использование; это означает, что машина должна быть способна выполнять эту работу полностью безопасно и в соответствии с данным руководством по эксплуатации. Все руководители компании, сотрудниками которой являются пользователи машин, должны знать действующие локальные нормы страны использования машины, а также должны контролировать их исполнение.

Перед эксплуатацией подъемника ознакомьтесь с предыдущими разделами руководства. Убедитесь, что понимаете следующие пункты :

- Правила техники безопасности.
- Ответственность, которую несет оператор.
- Описание и принцип работы подъемника.

## С - Осмотр перед эксплуатацией

---

### 2 Оценка рабочей зоны

**Перед выполнением любых операций необходимо убедиться в том, что машина соответствует выполняемым работам и рабочей среде :**

- Выполните расширенную проверку объекта, чтобы идентифицировать все потенциальные риски в рабочей зоне.
- Примите необходимые меры предосторожности, чтобы избежать столкновений с другим оборудованием или людьми в рабочей зоне.
- Обозначьте рабочую зону.
- **Убедитесь, что :**
  - Метеорологические условия (ветер, дождь) должны позволять эксплуатацию машины.
  - Поверхность земли выдерживает машину и не была повреждена вследствие неблагоприятных метеорологических условий.
- Убедитесь в том, что получены все необходимые разрешения для работы с машиной на соответствующем объекте (например, на заводах по производству химических продуктов).
- Составьте план спасения для всех рисков, в том числе рисков падения и раздавливания.

## C - Осмотр перед эксплуатацией

### 3 Проверки и функциональные испытания

#### 3.1 Ежедневный осмотр

Каждый день и перед началом нового рабочего периода, а также при каждой смене пользователя, подъемник должен пройти визуальный контроль и полную функциональную проверку.



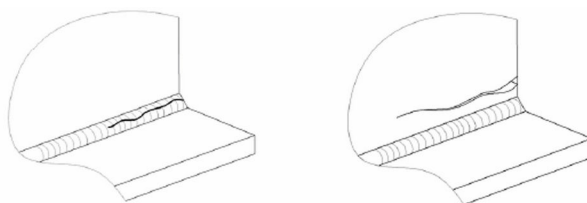
- никогда не пользуйтесь неисправной корзиной или при обнаружении нарушения функционирования.
- Если при проверке один из элементов отмечен как «Non», необходимо включить сигнализацию и выключить машину.
- Не пользуйтесь машиной, пока все посты не были исправлены и не были определены как безопасные для функционирования.

В случае отвинчивания деталей см. таблицу значений крутящего момента в руководстве по техническому обслуживанию.

При обнаружении течей замените такие детали до начала эксплуатации.

В случае деформации конструкционных деталей (трещины, сколотые швы, отслаивание краски), заменить детали перед использованием.

#### Примеры сколотых швов сварки



Мы рекомендуем ежедневно заполнять эти формуляры и сохранять их.

Каждое действие иллюстрируется в документе ежедневных проверок согласно следующим символам.

Используйте приведенную ниже подробную программу.

|                                                                                     |                     |                                                                                     |                                    |                                                                                       |                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|  | Спуск масла         |  | Смазка-Смазка                      |  | Затяжка                                                  |
|  | Выравнивание        |  | Заменить в систематическом порядке |  | Функциональные настройки / Элементы управления / Очистка |
|  | Визуальный контроль |  | Проверки тестированием             |                                                                                       |                                                          |

|                                                                                                                                                 |                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Серийный номер :<br>Часы работы :<br>Номер договора HAULOTTE Services® :<br>Регистрационный номер операции техобслуживания :<br>Дата :<br>Имя : | Модель :<br>Подпись : |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|

## C - Осмотр перед эксплуатацией

## OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931 E

| Haulotte                                                                                                               |  | Соответствующая страница или процедура                                              | Ежедневно | OK | NOK | Исправлено | Комментарии |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----|-----|------------|-------------|
| Шасси : Колеса, редукторы, рулевое управление и колесные цапфы                                                         |  |                                                                                     |           |    |     |            |             |
| Проверить состояние колес и шин                                                                                        |  |    |           |    |     |            |             |
| Очистить полозья площадки                                                                                              |  |    |           |    |     |            |             |
| Батареи                                                                                                                |  |                                                                                     |           |    |     |            |             |
| Проверьте физическое состояние батареи (наличие повреждений, следов коррозии и т. д.)                                  |  |    |           |    |     |            |             |
| Гидравлика: масло, фильтры и шланги                                                                                    |  |                                                                                     |           |    |     |            |             |
| Проверить уровень гидравлического масла (При необходимости долейте ; Подъемник в сложенном состоянии)                  |  |  |           |    |     |            |             |
| Проверить индикатор засорения фильтра гидравлического давления (заменить фильтр, если он забит)                        |  |  |           |    |     |            |             |
| Проверить на предмет отсутствия утечек, деформации и повреждения шлангов, блоков и насосов, фитингов, цилиндров, баков |  |  |           |    |     |            |             |
| Платформа                                                                                                              |  |                                                                                     |           |    |     |            |             |
| Убедитесь, что дверца или раздвижной поручень закрываются и блокируются автоматически                                  |  |  |           |    |     |            |             |
| Проверить на предмет отсутствия трещин или повреждений точек крепления предохранительных поясов                        |  |  |           |    |     |            |             |
| Очистить выдвижную платформу                                                                                           |  |  |           |    |     |            |             |
| Проверить стяжки и расположение перил                                                                                  |  |  |           |    |     |            |             |

## С - Осмотр перед эксплуатацией

## OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931 E

| Haulotte                                                                                                                                                       | Соответствующая страница или процедура | Ежедневно                                                                           | OK | NOK | Исправлено | Комментарии |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|------------|-------------|
| Общее                                                                                                                                                          |                                        |                                                                                     |    |     |            |             |
| Проверить наличие, чистоту и удобочитаемость заводской таблички, этикетки безопасности, руководства по эксплуатации и руководства по техническому обслуживанию |                                        |    |    |     |            |             |
| Проверить чистоту и удобочитаемость пультов управления                                                                                                         |                                        |    |    |     |            |             |
| Проверить открытие и блокировку защитный кожухов (шасси, башни, верхнего пульта управления)                                                                    |                                        |    |    |     |            |             |
| Проверить состояние электрических жгутов, кабелей и разъемов                                                                                                   |                                        |   |    |     |            |             |
| Проверить на предмет отсутствия аномального шума и прерывистого движения                                                                                       |                                        |  |    |     |            |             |
| Проверить на предмет отсутствия износа и видимых повреждений                                                                                                   |                                        |  |    |     |            |             |
| Проверить на предмет отсутствия трещин, сколотых швов и отслаивания краски на конструкции                                                                      |                                        |  |    |     |            |             |
| Проверить на предмет отсутствия недостающих или открутившихся резьбовых деталей                                                                                |                                        |  |    |     |            |             |
| Проверить на предмет отсутствия деформации, растрескивания, поломки осевых упоров, колец и осей                                                                |                                        |  |    |     |            |             |
| Проверить на предмет отсутствия посторонних предметов в шарнирных соединениях и скользящих деталях                                                             |                                        |  |    |     |            |             |
| Устройства безопасности                                                                                                                                        |                                        |                                                                                     |    |     |            |             |

## С - Осмотр перед эксплуатацией

| Haulotte                                                                                                                                  | Соответствующая страница или процедура | Ежедневно                                                                          | ОК | NOK | Исправлено | Комментарии |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|------------|-------------|
| Проверить работу верхних и нижних пультов: манипуляторы, переключатели, кнопки, звуковой сигнал, аварийные остановки, экраны и индикаторы |                                        |   |    |     |            |             |
| Проверить отсутствие визуальных и звуковых сигналов                                                                                       |                                        |   |    |     |            |             |
| Проверить работу системы угла наклона                                                                                                     |                                        |   |    |     |            |             |
| Проверить работу системы аварийного спуска                                                                                                |                                        |   |    |     |            |             |
| Проверить работу Системы контроля загрузки - Откалибровать, если необходимо                                                               |                                        |  |    |     |            |             |

## C - Осмотр перед эксплуатацией

### 4 Функциональный контроль безопасности

Для защиты персонала и подъемника, системы безопасности препятствуют работе подъемника вне пределов его возможностей. Когда эти системы активны, машина блокируется, любое дополнительное движение также блокируется.

Пользователь должен быть ознакомлен с этой технологией и понимать, что это не дефект, а сигнал, что машина достигла своих рабочих пределов.

Подъемники оборудованы двумя пультами управления, которые позволяют пользователям эксплуатировать машину в полной безопасности. Расположенное на раме вспомогательное устройство (аварийный шнур) предназначено для спуска с машины в чрезвычайных ситуациях. Каждый пульт управления оборудован кнопкой аварийного останова, которая при активации ограничивает любые движения.

Следующая проверка описывает использование машины и особых необходимых органов управления.

Кнопки переключения скоростей нижнего пульта управления и верхнего пульта управления используются как переключатель "Человек отсутствует".



Позиционирование и описание этих органов : смотрите раздел В 3.2 и D 2 - Нижний пульт управления, а также В 3.3 и D 3 - Верхний пульт управления.

#### 4.1 Процедура работы с кнопкой аварийной остановки

##### Кнопка аварийной остановки нижнего пульта управления

| Шаг | Действие                                                                                                                        |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Потяните кнопку аварийной остановки ( 15 ) на полу.                                                                             |
| 2   | Поверните переключатель активации пульта ( 92 ) вправо, чтобы включить нижний пульт управления. Включаются световые индикаторы. |
| 3   | Нажмите кнопку аварийной остановки ( 15 ). Гаснут световые индикаторы.                                                          |

##### Кнопка аварийной остановки верхнего пульта управления

| Шаг | Действие                                                                                                                        |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Отпустите кнопку аварийной остановки ( 46 ).                                                                                    |
| 2   | Поверните переключатель активации пульта ( 92 ) влево, чтобы включить верхний пульт управления. Включаются световые индикаторы. |
| 3   | Нажмите кнопку аварийной остановки ( 46 ). Гаснут световые индикаторы.                                                          |

## С - Осмотр перед эксплуатацией

### 4.2 Активация управления

Ключ-переключатель должен быть задействован для разрешения всех движений.

Система "ключа-переключателя" зависит от конфигурации машины и состоит из одного из следующих элементов :

- Переключатель активации на ACTIV'Screen на нижнем пульте управления (9).
- Спусковой механизм джойстика на пульте управления платформы (123).
- Ножная педаль в корзине (Опционально (245)) .

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АКТИВАЦИИ ДОЛЖНА БЫТЬ ВКЛЮЧЕН ПЕРЕД ЛЮБЫМ ДЕЙСТВИЕМ С ДЖОЙСТИКОМ ИЛИ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯМИ.**

### 4.3 Датчик неисправен

Машина оборудована встроенной системой обнаружения сбоев, указывающей пользователю на наличие неисправности в работе.

Неисправность определяется по коду неисправности.

Код ошибки отображается на нижнем пульте управления.

В зависимости от типа сбоя машина переключается в УПРОЩЕННЫЙ РЕЖИМ. При этом некоторые движения будут блокироваться для обеспечения безопасности пользователя.

Не допускайте использования подъемника до устранения неисправности.

#### 4.3.1 Тестирование звуковых предупреждающих устройств (зуммеров)

##### С нижнего пульта управления

| Шаг | Действие                                                                                                                       |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Отожмите кнопки аварийной остановки ( 15 ) на нижнем пульта управления и ( 46 ) на пульте управления платформы                 |
| 2   | Для активации пульта поверните ключ-переключатель активации пульта ( 92 ) влево или вправо. Прозвучит звуковой сигнал ("бип"). |

## C - Осмотр перед эксплуатацией

### 4.4 Система обнаружения перегрузки

Если нагрузка корзины (или платформы) превышает максимально допустимую, все движения прерываются посредством 2 пультов управления.

На верхнем и нижнем пульте управления срабатывают звуковой сигнализатор и световые указатели, предупреждая оператора.

Для возврата машины в нормальный режим работы извлеките груз из корзины, чтобы нагрузка стала меньше максимальной.

Проверяйте каждый день, чтобы световые указатели загорались при включении машины под напряжение :

- Проверьте, чтобы система перегрузки была активна : Посмотрите на индикаторы ( 6 ) на нижнем пульте управления и ( 30 ) на верхнем пульте управления.
- Проверьте функционирование звуковых сигнализаторов : Смотрите  Тестирование звуковых предупреждающих устройств (зуммеров)

Периодическая проверка данного устройства должна осуществляться в соответствии с рекомендациями  Ведомость технического обслуживания.

### 4.5 Система ограничения наклона

На каждом пульте управления звуковой сигнал предупреждает пользователя, если машина не находится в сложенном положении и расположена на уклоне, превышающем допустимый.

**ПРИМЕЧАНИЕ: ДАТЧИК НАКЛОНА АКТИВЕН ТОЛЬКО ТОГДА, КОГДА МАШИНА НАХОДИТСЯ НЕ В СЛОЖЕННОМ ПОЛОЖЕНИИ.**

Когда машина в разложенном положении находится на склоне, большем максимально разрешенного :

- Приводы ПЕРЕМЕЩЕНИЯ и ПОДЪЕМА отключены.

Скорости спуска снижены.

В этом случае полностью сложите подъемник, переместите его на ровную поверхность и только тогда осуществляйте подъемные операции.

Чтобы проверить датчик наклона на уровне земли выполните следующие шаги :

#### Ежедневная проверка

| Шаг | Действие                                                                                                                                                                                                               |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Расположить машину в сложенном положении на склоне с углом, превышающим разрешенный (Смотрите  В 4.1 Технические характеристики) . |
| 2   | Удостоверьтесь, что загорелась сигнальная лампа наклона ( 27).                                                                                                                                                         |

## C - Осмотр перед эксплуатацией

### 4.6 Ограничение скорости передвижения

Скорость перемещения пропорциональна управлению до достижения максимальной скорости (машина в нижнем положении).

Не в нижнем положении доступна только минимальная скорость (эта скорость запрограммирована для подъемника по умолчанию).

### 4.7 Электронный вариатор скорости

Машины оснащены 2 электронными регуляторами скорости, настроенными для всех функций, которые управляют мощностью, подаваемой на каждый двигатель.



Не переносите вариаторы с одного подъемника на другой.

### 4.8 Торможение подъемника

Когда прекращается подача электроэнергии, машина автоматически останавливается.

Рабочие характеристики могут снизиться в случае :

- спуска по неровному склону.
- износа шин.
- мокрой или покрытой жиром поверхности под подъемником.

Убедитесь, что тормоза автоматически зажимаются при установке джойстика поступательного движения в нейтральное положение.

### 4.9 Отпуск тормозов электродвигателей колес

При выполнении каждой команды на передвижение остается электроэнергия для отпуска тормозов.

### 4.10 Система безопасной работы при выбоинах

Машина оборудована механизмом работы при выбоинах, расположенном под шасси, который автоматически раскладывается, когда машина находится в отличном от сложенного положении.

Проверьте систему на повреждения и убедитесь в том, что она раскладывается, когда платформа поднята.

### 4.11 Встроенное зарядное устройство

Батарея начинает заряжаться после подключения внешнего источника питания к ее зарядному устройству.



После того, как аккумуляторная батарея зарядилась от внешнего источника питания, электрическая система машины автоматически отключается.

### 4.12 Система антизащемления при опускании

Устройство оповещения людей на земле в случае опасности заземления :

- Между подъемными механизмами.
- Под площадкой платформы.

Данной устройством запускается автоматически между предельной высотой в транспортном положении и нижним положением (Смотрите Скорость поступательного движения) .

Для всех версий, команда опускания с верхнего и нижнего пультов управления :

- Замедление движения опускания и включение звукового сигнала.

Стандарт CE, команда опускания с верхнего пульта управления :

- Движение прерывается, как минимум, за 3 секунды при достижении предельной высоты в транспортном положении.

## D - Инструкции по технической эксплуатации

|          |                                                                        |           |
|----------|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Использование.....</b>                                              | <b>3</b>  |
| 1.1      | Введение.....                                                          | 3         |
| 1.2      | Функционирование нижнего пульта управления.....                        | 3         |
| 1.3      | Функционирование верхнего пульта управления.....                       | 4         |
| <b>2</b> | <b>Нижний пульт управления.....</b>                                    | <b>5</b>  |
| 2.1      | Запуск и остановка машины.....                                         | 5         |
| 2.2      | Управление движениями.....                                             | 5         |
| 2.3      | Дополнительное управление с нижнего пульта управления.....             | 6         |
| <b>3</b> | <b>Пульт управления платформы.....</b>                                 | <b>7</b>  |
| 3.1      | Запуск и остановка машины.....                                         | 7         |
| 3.2      | Органы управления передвижением и направлением.....                    | 7         |
| 3.3      | Управление движениями.....                                             | 8         |
| <b>4</b> | <b>Процедура спасения и действия в аварийной обстановке.....</b>       | <b>9</b>  |
| 4.1      | В случае потери мощности.....                                          | 9         |
| 4.2      | Спасение оператора в корзине.....                                      | 9         |
| <b>5</b> | <b>Транспортировка.....</b>                                            | <b>10</b> |
| 5.1      | Транспортировочная конфигурация.....                                   | 10        |
| 5.2      | Закрепление машины для транспортировки- OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931E..... | 10        |
| 5.3      | Выгрузка.....                                                          | 11        |
| 5.4      | Буксировка.....                                                        | 11        |
| 5.5      | Хранение.....                                                          | 13        |
| 5.6      | Погрузка по наклонным трапам.....                                      | 13        |
| 5.7      | Выгрузка по наклонным трапам.....                                      | 14        |
| 5.8      | Погрузка с поднятием подъемника.....                                   | 14        |
| 5.9      | Погрузка и выгрузка посредством погрузчика.....                        | 16        |
| <b>6</b> | <b>Рекомендации по эксплуатации при низких температурах.....</b>       | <b>17</b> |
| 6.1      | Условия окружающей среды.....                                          | 17        |
| <b>7</b> | <b>Уход и техническое обслуживание аккумулятора.....</b>               | <b>18</b> |
| 7.1      | Перезарядка аккумулятора.....                                          | 18        |
| 7.2      | Техническое обслуживание и уход за аккумулятором.....                  | 21        |
| 7.3      | Оптимизация срока службы аккумуляторов.....                            | 26        |



## Notes

## D - Инструкции по технической эксплуатации

### 1 Использование

#### 1.1 Введение

Только обученный персонал, имеющий разрешение, может использовать корзину.

Перед использованием :

- Прочсть, понять и соблюдать все инструкции и меры безопасности, указанные в данной инструкции и связанные с подъемной корзиной.
- Ознакомьтесь со всеми применимыми местными нормами, убедитесь, что понимаете их смысл и следуйте им.
- Ознакомьтесь с машиной для правильного использования всех элементов управления и аварийных систем.

#### 1.2 Функционирование нижнего пульта управления

- Включение и отключение подачи питания к машине выполняется с помощью переключателя с ключом (92).
- Активация пульта управления осуществляется переключением выключателя-активатора пульта ( 92 ) в необходимое положение.
- Нижний пульт управления подключен к сети и активируется только когда :
  - Аварийная остановка с нижнего пульта управления не нажата.
  - Машина включена.
  - Выбран нижний пульт управления.
- Кнопка аварийной остановки, присутствующая на всех пультах управления, при утопленном положении прерывает все движения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:ЗАЖАТАЯ КНОПКА АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА НЕ ОТКЛЮЧАЕТ ОСНОВНОЕ ПИТАНИЕ МАШИНЫ.**

- Переключатель активации ( 9 ) должен быть активирован и удерживаться для разрешения одного или нескольких движений. При продолжительном удерживании переключателя активации ( 9 ) он деактивируется, если был активен более 8 с без выбора одного или нескольких движений.

**ПРИМЕЧАНИЕ:ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АКТИВАЦИИ ( 9 ) ДОЛЖНА БЫТЬ ВКЛЮЧЕН ПЕРЕД ЛЮБЫМ ДЕЙСТВИЕМ С ДЖОЙСТИКОМ ИЛИ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯМИ.**

- Если отпустить переключатель активации ( 9 ) во время выполнения движения, это вызовет остановку всех движений. Остановка движений выполняется постепенно. Если переключатель активации будет нажат еще раз, движение не возобновится. Это может произойти только после перехода на нейтраль.
- Все выключатели и джойстики, управляющие движением, при отключении автоматически возвращаются в нейтральное положение.
- Нижний пульт управления предусмотрен для операций по обслуживанию и в случае аварийной ситуации. Смотрите  D 4.2 - Спасение оператора в корзине.
- Состояние выключателей тестируется автоматически при включении питания и контролируется при каждом запуске. Выключатель может использоваться только после проверки нейтрали. Следующие выключатели не имеют управления :
  - Маячок (если она является в наличии)
- Звуковое устройство (зуммер) издает сигнал в следующих конфигурациях :
  - Превышение предельного веса (если она является в наличии) .
  - Машина в сложенном состоянии на наклоне, превышающем допустимый.
  - Опции движения.
  - Индикаторы/ Cluster : Все индикаторы тестируются при включении машины.

## D - Инструкции по технической эксплуатации

### 1.3 Функционирование верхнего пульта управления

- Верхний пульт управления используется только, если :
  - переключатели аварийной остановки всех пультов не нажаты (пульты верхний, нижний).
  - Машина включена с нижнего пульта.
  - Выбор верхнего пульта управления выполнен с нижнего пульта.
- Неисправный джойстик не учитывается при управлении движением. Если этот сбой исчезает, движение снова разрешено.
- Кнопка аварийного останова присутствует на каждом пульте управления. Ее нажатие останавливает любые движения.
- Переключатель активации ( 123 ) или педаль активации в корзине ( 245 ) присутствует и должна быть включена для разрешения одного или нескольких движений. При использовании переключателя активации более 8 сек. без выбора одного или нескольких движений движение отменяется. Переключатель активации должен быть отпущен (реинициализирован) перед задействованием другой команды движения.

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АКТИВАЦИИ (123) (245) ДОЛЖНА БЫТЬ ВКЛЮЧЕН ПЕРЕД ЛЮБЫМ ДЕЙСТВИЕМ С ДЖОЙСТИКОМ ИЛИ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯМИ.**

- Отпускание переключателя активации ( 123 ) или педали активации в корзине ( 245 ) во время движения прекращает все движения. Остановка движений выполняется постепенно. Это может произойти только после перехода на нейтраль.
- Все выключатели и джойстики, управляющие движением, при отключении автоматически возвращаются в нейтральное положение.
- Состояние выключателей и манипуляторов автоматически проверяется при включении питания. Выключатель или джойстик может использоваться только при включенной нейтрали.
- Звуковое устройство (зуммер) издает сигнал в следующих конфигурациях :
  - Превышение предельного веса.
  - Машина в разложенном положении на склоне, превышающем допустимый склон.
  - Индикаторы-Все индикаторы протестированы
    - При включении машины.



При перемещениях на наклонной поверхности

- Всегда направляйте машину по направлению наклона.
- Полностью сложите машину.
- Запрещено движение под уклон на высокой скорости.
- Не двигайтесь быстро в узких или загроможденных местах. Контролируйте скорость, выполняя повороты, особенно малого радиуса.

## D - Инструкции по технической эксплуатации

### 2 Нижний пульт управления

#### 2.1 Запуск и остановка машины

- Проверьте, чтобы кнопки аварийной остановки ( 15 ) и ( 46 ) на верхнем и нижнем пультах управления были отжаты.
- Поверните ключ-переключатель активации пульта ( 92 ) в правую сторону для того, чтобы задействовать нижний пульт управления.

Для остановки машины с помощью нижнего пульта

- Поверните ключ-переключатель активации пульта управления ( 92 ) в центральное положение.
- Нажмите кнопку аварийной остановки ( 15 ).

**ПРИМЕЧАНИЕ: АКТИВ'SCREEN АВТОМАТИЧЕСКИ ПЕРЕХОДИТ В РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ. ЧТОБЫ СНОВА ВКЛЮЧИТЬ АКТИВ'SCREEN, ПОВЕРНИТЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ С КЛЮЧОМ В ПОЛОЖЕНИЕ OFF, ЗАТЕМ СЛЕДУЙТЕ ПРОЦЕДУРЕ ЗАПУСКА.**

#### 2.2 Управление движениями

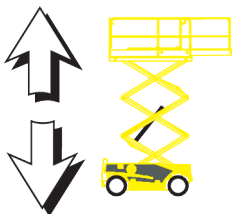


Даже при низкой скорости движений управляйте ими осторожно.

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АКТИВАЦИИ ( 9 ) ДОЛЖНА БЫТЬ ВКЛЮЧЕН ПЕРЕД ЛЮБЫМ ДЕЙСТВИЕМ С ДЖОЙСТИКОМ ИЛИ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯМИ.**

**ПРИМЕЧАНИЕ: ОТПУСКАНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ АКТИВАЦИИ ( 9 ) ПРИВЕДЕТ К ОСТАНОВКЕ ВСЕХ ДВИЖЕНИЙ.**

#### Органы управления нижнего пульта (аварийный пункт)

| Орган управления                                                                 | Действие                                                                            |                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Подъем / опускание корзины (или платформы)                                       |  | Нажмите переключатель подъема и опускания корзины (или платформы) ( 106 ) вверх, чтобы поднять корзину (или платформу). |
|                                                                                  |                                                                                     | Нажмите переключатель подъема и опускания корзины (или платформы) ( 106 ) вниз, чтобы опустить корзину (или платформу). |
| Опускание в случае неисправности / прекращение опускания корзины (или платформы) |  | Для опускания корзины (или платформы) потяните за ручку ремонтного обслуживания ( C107 ).                               |
|                                                                                  |                                                                                     | Чтобы остановить опускание корзины (или платформы), отпустите ручку ремонтного обслуживания ( C107 ).                   |



После выполнения аварийно-спасательных операций составьте отчет об аварии.

## D - Инструкции по технической эксплуатации

### Вытяжная ручка ремонтного обслуживания



**ПРИМЕЧАНИЕ: ПРИМЕНЕНИЕ АВАРИЙНОГО ШНУРА СРАЗУ ЗАПУСКАЕТ ОПУСКАНИЕ КОРЗИНЫ (ИЛИ ПЛАТФОРМЫ).**



ВСЕГДА следите за тем, чтобы никакие препятствия (материальные или человеческие) рядом с машиной не могли заблокировать ее опускание.

### 2.3 Дополнительное управление с нижнего пульта управления

Для подъемников, оборудованных маячком

- Установите переключатель маячка ( 105 ) вверх для включения маячка.
- Установите переключатель маячка ( 105 ) вниз для выключения маячка.

## D - Инструкции по технической эксплуатации

### 3 Пульт управления платформы

#### 3.1 Запуск и остановка машины

Для запуска машины :

На нижнем пульте управления :

- Кнопка аварийной остановки нижнего пульта управления должна быть в положении ON (отжата/активирована).
- Поверните ключ-переключатель активации пульта ( 92 ) в левую сторону для того, чтобы задействовать пульт управления рабочей платформы.

На верхнем пульте управления :

- Отпустите кнопку аварийной остановки(46).

Чтобы остановить подъемник :

- Нажмите кнопку аварийной остановки (46).

**ПРИМЕЧАНИЕ: АСТIV'SCREEN АВТОМАТИЧЕСКИ ПЕРЕХОДИТ В РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ. ЧТОБЫ СНОВА ВКЛЮЧИТЬ АСТIV'SCREEN, НАЖМИТЕ КНОПКУ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ И ВЫПОЛНИТЕ ПРОЦЕДУРУ ЗАПУСКА.**

#### 3.2 Органы управления передвижением и направлением

Для рулевого управления и управления поступательным движением

- Переместите переключатель 2 положений ( 112 ) вправо.
- Загорится индикатор поступательного движения ( 111 ).
- Приведите одновременно в действие джойстик поступательного движения ( 108 ) и удерживайте нажатым пусковой механизм джойстика (переключатель активации ( 123 )).

**ПРИМЕЧАНИЕ:ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АКТИВАЦИИ (123) ДОЛЖНА БЫТЬ ВКЛЮЧЕН ПЕРЕД ЛЮБЫМ ДЕЙСТВИЕМ С ДЖОЙСТИКОМ ИЛИ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯМИ.**

**ПРИМЕЧАНИЕ:ТОЛЬКО ДЛЯ ЯПОНИИ - КАК ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АКТИВАЦИИ ( 123 ), ТАК И ПЕДАЛЬ АКТИВАЦИИ ( 245 ) ДОЛЖНЫ БЫТЬ НАЖАТЫ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ ФУНКЦИИ. ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АКТИВАЦИИ (123) (245) ДОЛЖНА БЫТЬ ВКЛЮЧЕН ПЕРЕД ЛЮБЫМ ДЕЙСТВИЕМ С ДЖОЙСТИКОМ ИЛИ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯМИ.**

**ПРИМЕЧАНИЕ:ТОЛЬКО ДЛЯ ЯПОНИИ - ОГРАНИЧЕНИЯ ПОСТУПАТЕЛЬНОГО ДВИЖЕНИЯ И РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ ПРИ ПОДНЯТОЙ ПЛАТФОРМЕ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ВЫБРАННОГО ВАРИАНТА, КАК ПОКАЗАНО НИЖЕ :**

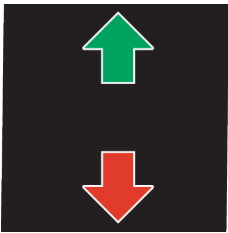
- **ВЫКЛ - ФУНКЦИИ ПОСТУПАТЕЛЬНОГО ДВИЖЕНИЯ И РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ НА МАКСИМАЛЬНОЙ ВЫСОТЕ ВКЛЮЧЕНЫ.**
- **ВКЛ, ЕСЛИ > 0.5 М (1.6 FT) - ФУНКЦИИ ПОСТУПАТЕЛЬНОГО ДВИЖЕНИЯ И РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ ВЫКЛЮЧЕНЫ.**
- **ВКЛ, ЕСЛИ > 1.5 М (5.0 FT) - ФУНКЦИИ ПОСТУПАТЕЛЬНОГО ДВИЖЕНИЯ И РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ ВЫКЛЮЧЕНЫ.**

**ПРИМЕЧАНИЕ:ТОЛЬКО ДЛЯ КОРЕИ - ОГРАНИЧЕНИЯ ПОСТУПАТЕЛЬНОГО ДВИЖЕНИЯ И РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ ПРИ ПОДНЯТОЙ ПЛАТФОРМЕ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ВЫБРАННОГО ВАРИАНТА, КАК ПОКАЗАНО НИЖЕ :**

- **ВЫКЛ - ФУНКЦИИ ПОСТУПАТЕЛЬНОГО ДВИЖЕНИЯ И РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ НА МАКСИМАЛЬНОЙ ВЫСОТЕ ВКЛЮЧЕНЫ.**
- **ВКЛ, ЕСЛИ > 0,1 М (0.32 FT) - ФУНКЦИИ ПОСТУПАТЕЛЬНОГО ДВИЖЕНИЯ И РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ ВЫКЛЮЧЕНЫ.**

**ПРИМЕЧАНИЕ:СКОРОСТИ ПОСТУПАТЕЛЬНОГО ДВИЖЕНИЯ И ПОДЪЕМА ПРОПОРЦИОНАЛЬНЫ ПОЛОЖЕНИЮ ДЖОЙСТИКА. ПОЛНОЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ДЖОЙСТИКА ВПЕРЕД УВЕЛИЧИВАЕТ СКОРОСТЬ, А НАЗАД - УМЕНЬШАЕТ.**

## D - Инструкции по технической эксплуатации

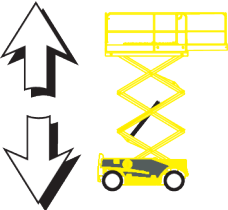
| Орган управления                | Действие                                                                          |                                                                                            |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Передвижение                    |  | Толкните управляющий джойстик ( 108 ) вперед, чтобы подъемник двигался вперед.             |
|                                 |                                                                                   | Толкните управляющий джойстик ( 108 ) назад, чтобы подъемник двигался задним ходом.        |
| Рулевое управление передней оси |  | Нажмите переключатель рулевого управления передней оси ( 108 ) вправо для поворота вправо. |
|                                 |                                                                                   | Нажмите переключатель рулевого управления передней оси ( 108 ) влево для поворота влево.   |

### 3.3 Управление движениями

Для управления подъемом и опусканием переместите переключатель 2 положений ( 112 ) влево. Запуск управлением подъемом/опусканием ( 110 ). Приведите одновременно в действие джойстик ( 108 ) и удерживайте нажатым пусковой механизм джойстика (переключатель активации ( 123 )).

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АКТИВАЦИИ ( 123 ) ДОЛЖНА БЫТЬ ВКЛЮЧЕН ПЕРЕД ЛЮБЫМ ДЕЙСТВИЕМ С ДЖОЙСТИКОМ ИЛИ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯМИ.**

**ПРИМЕЧАНИЕ: ТОЛЬКО ДЛЯ ЯПОНИИ - КАК ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АКТИВАЦИИ ( 123 ), ТАК И ПЕДАЛЬ АКТИВАЦИИ ( 245 ) ДОЛЖНЫ БЫТЬ НАЖАТЫ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ ФУНКЦИИ. ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АКТИВАЦИИ (123) (245) ДОЛЖНА БЫТЬ ВКЛЮЧЕН ПЕРЕД ЛЮБЫМ ДЕЙСТВИЕМ С ДЖОЙСТИКОМ ИЛИ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯМИ.**

| Орган управления                           | Действие                                                                            |                                                                                                                 |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Подъем / опускание корзины (или платформы) |  | Толкните джойстик движений ( 108 ) вперед для того, чтобы поднять корзину (или платформу).                      |
|                                            |                                                                                     | Толкните джойстик движений ( 108 ) назад для того, чтобы опустить корзину (или платформу). <sup>(1)(2)(3)</sup> |

- (1) При опускании платформы на высоте 1,50 m (4 ft 11 in) от опорной поверхности автоматически включается задержка на несколько секунд, затем опускание возобновляется.
- (2) Это позволяет избежать любого риска раздавливания.
- (3) Срабатывает звуковая сигнализация.

## D - Инструкции по технической эксплуатации

### 4 Процедура спасения и действия в аварийной обстановке

#### 4.1 В случае потери мощности

В случае неисправности основного источника питания опустите корзину (или платформу) с помощью ручки ремонтного обслуживания на шасси.

В аварийной ситуации пользователь должен покинуть платформу, если она поднята; перемещение пользователя должно проходить в соответствии со следующими рекомендациями.

- выйти на прочную и надежную опору.
- Пользователь должен убедиться, что 2 ремня используется в целях безопасности. Один ремень должен крепиться в месте прикрепления пояса безопасности, специально подготовленном в корзине, где находится пользователь, другой ремень будет крепиться в том месте, куда хочет попасть пользователь.
- Пользователь(и) должен(должны) выходить из корзину через нормальный выход.

**ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ ОТСОЕДИНЯЙТЕ РЕМНИ ПЛАТФОРМЫ, ЕСЛИ ПЕРЕХОД НА НОВУЮ ОПОРУ ОПАСЕН, ИЛИ НАХОЖДЕНИЕ НА НЕЙ ПРЕДСТАВЛЯЕТ ОПАСНОСТЬ. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ПОКИНУТЬ КОРЗИНУ ПОСРЕДСТВОМ СПУСКА НА ПЛАТФОРМУ. ДОЖДИТЕСЬ ПОМОЩИ ДЛЯ БЕЗОПАСНОГО СПУСКА НА ЗЕМЛЮ.**

#### 4.2 Спасение оператора в корзине

Если пользователь в корзине нуждается в помощи (например, в связи с плохим самочувствием, повреждениями или блокировкой внешним элементом, при которых доступ к пульта управления невозможен), пользователь на земле должен иметь возможность быстро оказаться рядом с органами управления для оказания помощи.

HAULOTTE® внедрила систему управления спасательными работами на земле, которая будет использоваться для безопасного снижения пользователя и обеспечения надлежащего ухода.



Система позволяет аварийно опускать заблокированного в корзине пользователя даже при активном аварийном останове или при определении перегрузки.

1. Поверните ключ-переключатель активации пульта ( 92 ) в правую сторону для того, чтобы задействовать нижний пульт управления. Управление с пульта рабочей платформы деактивировано.
2. Выполните управление опускательными движениями с нижнего пульта.
3. Опустите корзину (или платформу) при помощи переключателя подъема/опускания ( 1 ), одновременно нажимая на переключатель активации ( 9 ).
4. Отпустите, чтобы прекратить опускание.

Если система безопасности не позволяет нормально выполнять движения с нижнего пульта управления, опустите корзину (или платформу) с помощью ручки ремонтного обслуживания на шасси.



После выполнения аварийно-спасательных операций составьте отчет об аварии.

## D - Инструкции по технической эксплуатации

### 5 Транспортировка

#### 5.1 Транспортировочная конфигурация



Во время погрузки убедитесь в следующем: :

- Грузовые трапы выдержат вес машины.
- Грузовые трапы правильно закреплены перед транспортировкой машины.
- Зона сцепления трапов достаточна.
- Грузовой транспорт должен быть припаркован на ровной поверхности и должен быть обездвижен, чтобы не поехать во время погрузки или разгрузки машины.

Чтобы подняться на склон, плавно переместите джойстик поступательного движения ( 108 ).

При слишком крутом уклоне, используйте лебедку в дополнение к тяговому усилию.

Во время погрузки никогда не находитесь под грузовыми машинами или очень близко к ним.

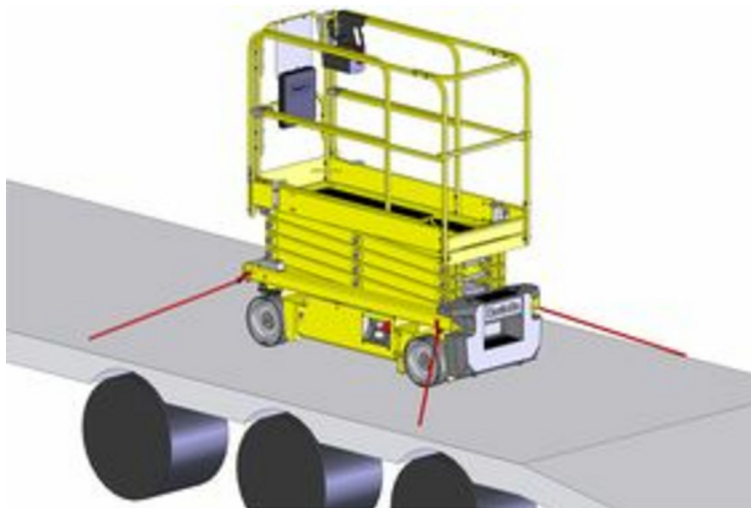
Подъемник должен быть полностью сложен

- Убедитесь в отсутствии груза в корзине (или на платформе).
- Выдвижная платформа должна быть задвинута и заблокирована.
- Установите машину на прицеп грузового автомобиля.
- Прикрепите подъемник к предвиденным для этого точкам крепления (См. рисунок) .



При транспортировке и буксировке управляемая вручную выносная часть (при ее наличии) должна быть сложена и закреплена.

#### 5.2 Закрепление машины для транспортировки- OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931E



## D - Инструкции по технической эксплуатации

### 5.3 Выгрузка

Перед выгрузкой проверьте состояние машины.

- Снимите ремни.
- На нижнем пульте управления поверните переключатель активации пульта ( 92 ) влево для включения верхнего пульта управления.
- На верхнем пульте управления поверните вправо переключатель 2 положений ( 112 ), нажмите и удерживайте переключатель активации ( 108 ), одновременно мягко и постепенно приводя в движение джойстик поступательного движения ( 123 ).



При запуске подъемника, который был закреплен и транспортировался, система безопасности может показать ложную перегрузку, блокируя все движения с верхнего пульта.

Чтобы перезапустить систему, поднимите корзину на несколько сантиметров посредством нижнего пульта управления.

### 5.4 Буксировка



При неисправности машины она может быть перемещена тягой на небольшое расстояние для погрузки на прицеп :

- Убедитесь, что никто не находится в корзине во время буксировки.
- Перед буксировкой проверьте, чтобы платформа была полностью опущена.
- В корзине (или на платформе) отсутствует какой-либо груз.
- При снятых тормозах в зоне действия подъемника с люлькой не должен находиться персонал, а также объекты, препятствующие работе подъемника.

Для буксировки вышедшей из строя машины выполните отпускание тормозов (Смотрите  D 5.4.1 - Отпуск тормозов) .

Выполните эту процедуру на ровной поверхности земли, заблокировав клиньями колеса.

В конфигурации транспортировки на прицепе тормозная система подъемника неактивна. Чтобы полностью исключить аварии, пользуйтесь жесткой сцепкой

- Не превышайте максимально допустимую скорость для свободных колес (Смотрите  В 4.1 - Технические характеристики) .
- Не использовать на склонах больше 25%.

## D - Инструкции по технической эксплуатации

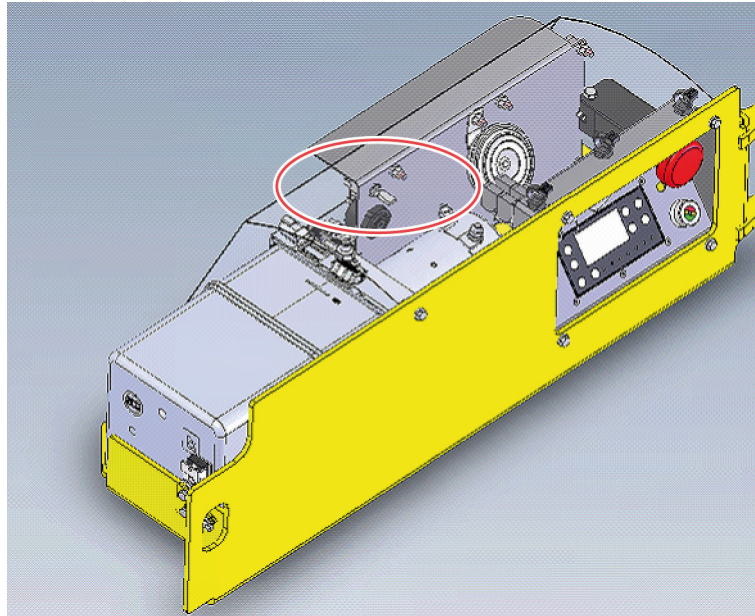
### 5.4.1 Режим свободного хода

Для буксировки вышедшей из строя машины выполните отпускание тормозов.



Эти операции нужно проводить на ровной, горизонтальной поверхности. В случае отсутствия таковой - заблокируйте колеса, чтобы обездвижить подъемник. При выполнении операции отпускания тормозов машина находится на холостом ходу, а тормозная система не действует.

В случае буксировки машины отпуск тормозов ведущих колес возможен при помощи выключателя, расположенном в баке насосного блока.



Для растормаживания машины должны быть выполнены следующие условия :

- Должен быть выбран верхний или нижний пульт управления.
- Подъемник должен быть полностью сложен.
- Никакое движение не должно быть выбрано.
- Машина не должна находиться под наклоном.

Нажмите и удерживайте в течение 3 с кнопку отпуска тормозов. Прозвучит звуковой сигнал ("бип").

Отпускание кнопки вызывает размыкание тормозов.

Процедура растормаживания автоматически прекращается в случае повторного нажатия на кнопку отпуска тормозов, любых действий на пультах управления, отключения машины от напряжения или при смене рабочего места.



Для буксировки подъемник необходимо снять с тормозов. Чтобы полностью исключить аварии, пользуйтесь жесткой сцепкой.



Не превышайте скорость 4.5 km/h (2.79 mph).

## D - Инструкции по технической эксплуатации

### 5.5 Хранение



Когда машина не используется, ее можно хранить в специально отведенном для этого месте. Если она хранится без использования более 3 месяца, необходимо выполнить техническое обслуживание по вводу в эксплуатацию.



Держите аккумуляторы заряженными



D 7.4 - Оптимизация срока службы аккумуляторов.

На нижнем пульте управления поверните ключевой переключатель питания ( 92 ) по центру для ОТКЛЮЧЕНИЯ питания.

Вынуть ключ питания, чтобы избежать несанкционированного использования машины.



Строго запрещено хранение машины с наличием препятствия под выдвигающейся платформой.



Если машина хранится и не используется более 1 недели, проверьте уровень заряда аккумулятора, при необходимости перезарядите его.



Чтобы избежать риска коррозии на стержнях цилиндров при хранении более 1 месяца :

- В нормальной атмосферной среде : выполнить полный цикл цилиндров каждые 2 месяца, в то время как они находятся на хранении.
- При агрессивной окружающей среде (высокий уровень солености в атмосфере: близко к морю, промышленной среде с выбросом хлорида и / или влажности >70%), мы рекомендуем применение следующих процессов защиты :
  - Помыть и ополоснуть всю машину с большим количеством чистой воды.
  - Высушить все штоки цилиндров при помощи воздушного пистолета.
  - Нанесите масло на основе растворителя, оставляя маслянистую пленку после испарения растворителя непосредственно на все стержни находящиеся на поверхности, когда машина находится в положении хранения.
  - Повторно применять средство каждый месяц.



После мытья машины убедитесь, что она полностью высохла на воздухе и не содержит влаги на подверженных коррозии деталях (например, на стержнях цилиндров). Никогда не мойте электрические составляющие с помощью очистителя под высоким давлением. Сотрите грязь вокруг электрических компонентов сухой тканью.

### 5.6 Погрузка по наклонным трапам



Чтобы избежать риска соскальзывания во время погрузки, убедитесь, что :

- Грузовые трапы выдержат нагрузку.
- Грузовые трапы правильно закреплены.
- Грузовые трапы обеспечивают достаточное сцепление.



Если наклон превышает 25%, дополнительно используйте лебедку при загрузке с помощью трапа.



Во время погрузки никогда не находитесь под грузовыми машинами или очень близко к ним. Неверные движения могут привести к опрокидыванию подъемника и причинить серьезные телесные и материальные повреждения.

## D - Инструкции по технической эксплуатации

### 5.7 Выгрузка по наклонным трапам



Проверьте состояние подъемника перед выгрузкой. Если подъемник был поврежден во время транспортировки, письменно уведомите об этом перевозчика

1. Снимите ремни.
2. Включите подъемник.
3. Трапы находятся в хорошем состоянии и имеют достаточную грузоподъемность. Аксессуары находятся в хорошем состоянии и приспособлены к работам.

### 5.8 Погрузка с поднятием подъемника

Во время погрузки/выгрузки, если это необходимо для поднятия подъемника с помощью мостового крана, важно соблюдать следующие инструкции :

- Установите подъемник в сложенное положение (Выдвижная часть в задвинутом положении) .
- Убедитесь в том, что корзина пуста.
- Убедитесь в том, что подъемные приспособления находятся в надлежащем состоянии и отобраны в соответствии с техническими характеристиками, приведенными ниже. Важно, чтобы они крепились только к обозначенным подъемным кольцам.
- Каждая цепь или строп, используемые для подъема машины, должны быть отрегулированы, чтобы поддерживать ее ровно и сводить к минимуму риск повреждений.



- Точки крепления для подъема указаны следующим символом .
- Подъем машины может выполнять только обученный и допущенный к этому персонал.



Никогда не обвязывайте машину стропами устройств подъема с контргрузами.

## D - Инструкции по технической эксплуатации

### Строповка



| Количество хомутов | Количество строп | Длина           | Максимальная нагрузка на ремень и скобу |
|--------------------|------------------|-----------------|-----------------------------------------|
| 4                  | 4                | 2 m / 6 ft 7 in | 1000 kg/ 2,205 lbs                      |

## D - Инструкции по технической эксплуатации

### 5.9 Погрузка и выгрузка посредством погрузчика

- Опустите корзину.



Машина должна быть полностью сложена и находиться в транспортном положении.

- Убедитесь, что органы управления погрузчиком находятся в положении OFF.
- Подгрузчик, используемый для погрузки и разгрузки, должен обладать достаточной вместимостью (Смотрите  В 4 Технические характеристики).
- Отрегулируйте расстояние между вилками погрузчика, чтобы оно соответствовало углублениям машины под вилку.
- Аккуратно введите вилки погрузчика в специально предназначенные углубления машины под вилку.



Во время погрузки никогда не находитесь под грузовыми машинами или очень близко к ним. Неверные движения могут привести к опрокидыванию подъемника и причинить серьезные телесные и материальные повреждения.

Выгрузка :

- Аккуратно поднимите машину и убедитесь, что вес машины сбалансирован надлежащим образом.
- Медленно опустите машину и поставьте ее на пол.

## D - Инструкции по технической эксплуатации

### 6 Рекомендации по эксплуатации при низких температурах

В среде сверхнизких температур подъемники должны быть оснащены дополнительными устройствами запуска в холода.

**ПРИМЕЧАНИЕ: НАЧАЛЬНЫЙ ПУСК ВСЕГДА ДОЛЖЕН ВЫПОЛНЯТЬСЯ С ПУЛЬТА БАЗЫ (НИЖНЕГО).**

#### 6.1 Условия окружающей среды

##### 6.1.1 Гидравлическое масло

Условия внешней среды могут понизить характеристики машины, если температура гидравлического масла выходит за оптимальный температурный диапазон.

Мы рекомендуем использовать гидравлическое масло в зависимости от метеорологических условий. Обратитесь к таблице, приведенной ниже.

| Условия окружающей среды                                             | Вязкость SAE |
|----------------------------------------------------------------------|--------------|
| Температура окружающей среды между - 15°C (5°F) и + 40°C (+ 104°F)   | HV 46        |
| Температура окружающей среды между - 35°C (- 31°F) и + 35°C (+ 95°F) | HV 32        |
| Температура окружающей среды между 0°C (+ 32°F) и + 45°C (+ 113°F)   | HV 68        |

**ПРИМЕЧАНИЕ: МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ЗАМЕНЯТЬ МАСЛО ДЛЯ НИЗКИХ ТЕМПЕРАТУР ПРИ ДОСТИЖЕНИИ ТЕМПЕРАТУРЫ ОКР/СРЕДЫ + 15°C (59°F). МЫ НЕ РЕКОМЕНДУЕМ СМЕШИВАТЬ МАСЛА РАЗЛИЧНЫХ МАРОК И СОРТОВ.**

## D - Инструкции по технической эксплуатации

### 7 Уход и техническое обслуживание аккумулятора

#### 7.1 Перезарядка аккумулятора

##### 7.1.1 Встроенное зарядное устройство

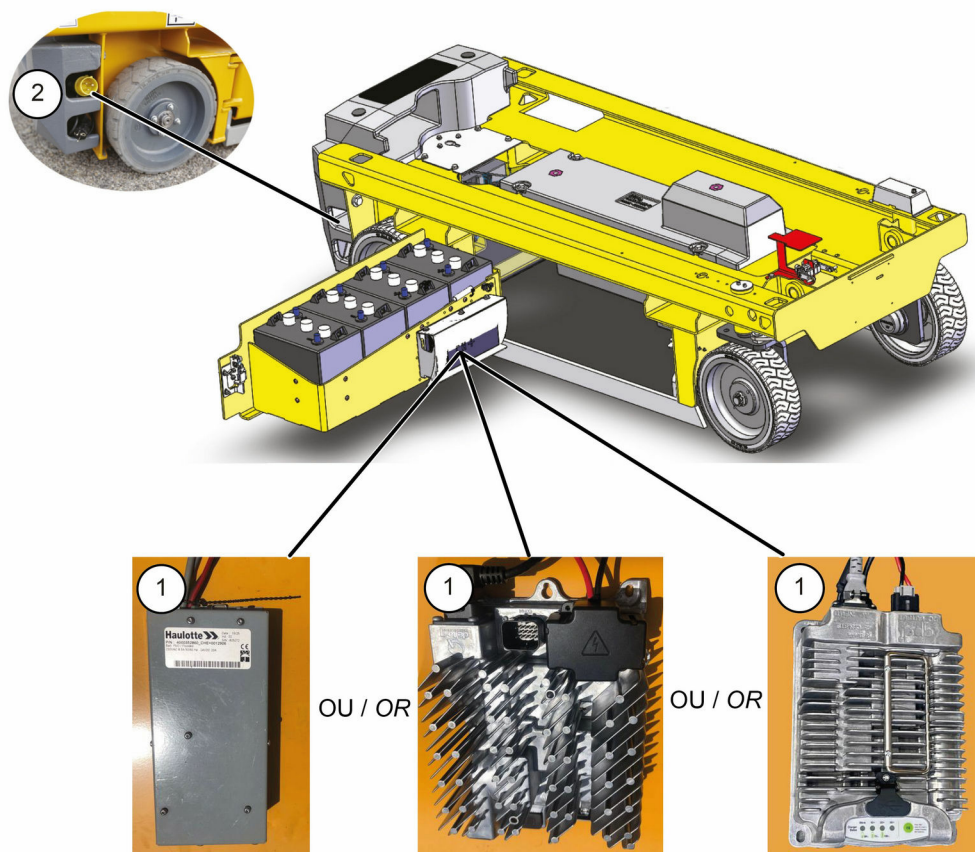
Встроенное зарядное устройство используется для заряда полутяговых батарей. Мощность зарядного устройства составляет 750W-1000W, а максимальная сила тока для сетей 220V - 240V и 110V равна 10A. Заряд батареи начинается с подключения к сети.

**ПРИМЕЧАНИЕ: ВО ВРЕМЯ ЦИКЛА ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА И ВО ВРЕМЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ НЕ ДОПУСКАЮТСЯ НИКАКИЕ ДВИЖЕНИЯ.**

|                                      |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                      |  |  |  |
| Зарядное устройство для аккумулятора | 36V / 35A                                                                         | 24V / 27A                                                                          | 24V / 30A                                                                           |
| Электропитание                       | 190 - 265 Vac / 50Hz / 10A                                                        | 85 - 265 Vac / 50-60Hz / 8A max                                                    | 100 - 240 Vac / 50-60Hz / 10,5A                                                     |
| Напряжение аккумулятора              | 24V                                                                               |                                                                                    |                                                                                     |
| Время зарядки                        | 10h                                                                               |                                                                                    |                                                                                     |

## D - Инструкции по технической эксплуатации

### Указатель



| Позиция | Значение                          |
|---------|-----------------------------------|
| 1       | Встроенное зарядное устройство    |
| 2       | Сетевой шнур зарядного устройства |



Никогда не заменяйте кабель зарядного устройства без письменного разрешения HAULOTTE®.

### 7.1.2 Заряжайте аккумулятор



- Не используйте внешнее зарядное устройство или вольтдобавочное устройство аккумуляторной батареи.
- Убедитесь в соответствии параметров питания от электросети :
  - Не используйте намотыватель с намотанным кабелем.
  - Розетка должна обеспечивать силу тока 10 A.

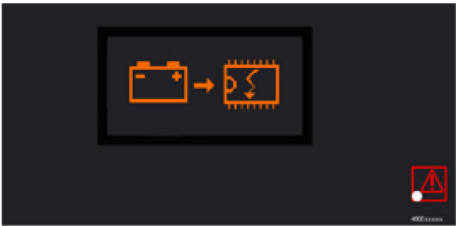
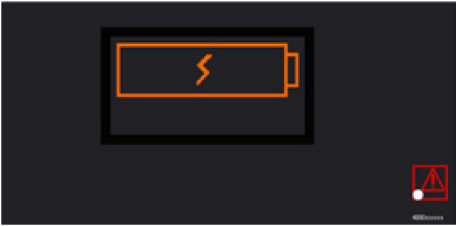
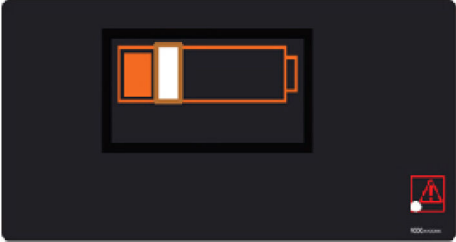
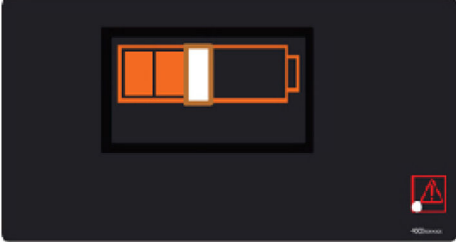
Продолжительность цикла зарядки

- Приблизительно 10 часов от сети 220 - 240 V AC.

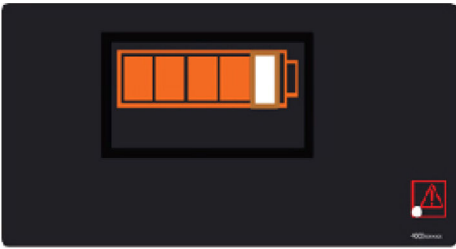
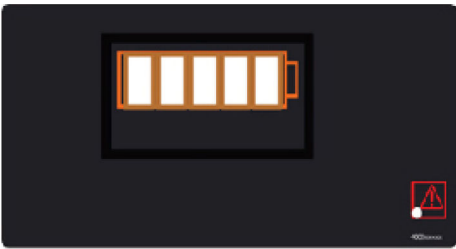
Цикл зарядки прекращается автоматически, когда зарядка окончена.

Полная перезарядка может длиться до 24 часов, если уровень заряда аккумуляторов крайне низкий (Уровень заряда ниже 5 %).

## D - Инструкции по технической эксплуатации

| Процедура                        | Визуальный индикатор                                                                 | Комментарии           |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Внутреннее обновление параметров |    |                       |
| Начнется цикл зарядки            |    |                       |
| Первый сегмент мигает            |   | Заряд от 0 % до 20 %  |
| Второй сегмент мигает            |  | Заряд от 20 % до 40 % |
| Третий сегмент мигает            |  | Заряд от 40 % до 60 % |
| Четвертый сегмент мигает         |  | Заряд от 60 % до 80 % |

## D - Инструкции по технической эксплуатации

| Процедура                         | Визуальный индикатор                                                                | Комментарии                                       |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Пятый сегмент мигает              |   | Заряд от 80 % до 100 %                            |
| Выравнивание заряда аккумуляторов |   | Оставить аккумулятор на зарядке (3h)              |
| Заряд завершен                    |  | Отсоедините кабель зарядного устройства от машины |

### 7.2 Техническое обслуживание и уход за аккумулятором

#### 7.2.1 Заполнение батарей

Нижеизложенная процедура применяется только для свинцово-кислотных аккумуляторов открытого типа. Блоки свинцово-кислотных аккумуляторов открытого типа с напряжением 6 V состоят из 3 одиночных ячеек по 2 V с последовательным соединением. Ячейки погружены в электролит, состоящий на 1/3 из серной кислоты и на 2/3 из деионизированной воды.



Наполнение аккумуляторов должно осуществляться **ТОЛЬКО** после полной перезарядки. Несоблюдение этих инструкций может привести к переливанию электролита и т. п.



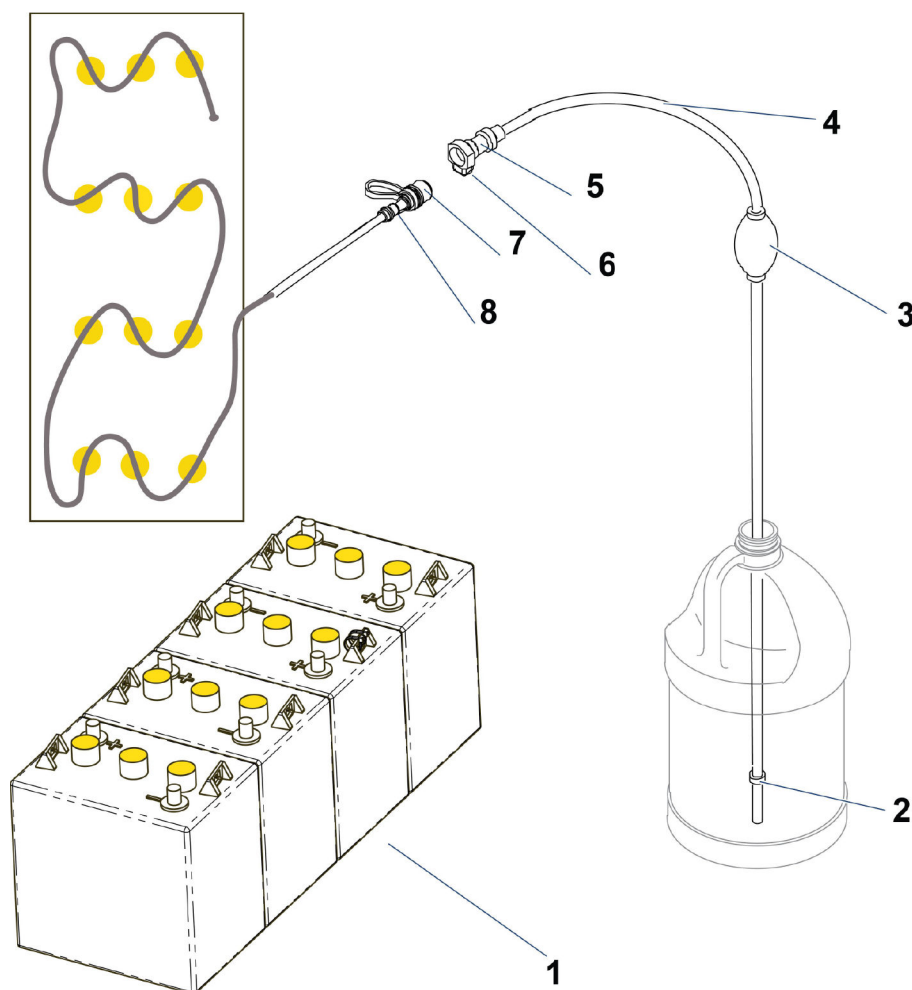
Наполнение аккумуляторов должно **ОБЯЗАТЕЛЬНО** осуществляться по мере необходимости из-за риска их разрушения. Свинцовые пластины окисляются на воздухе, они должны быть всегда покрыты электролитом.



Уровень воды в аккумуляторах нельзя пополнять при температуре ниже 0°, так как дистиллированная и деионизированная вода замерзает в централизованной системе наполнения.

## D - Инструкции по технической эксплуатации

### 7.2.1.1 Ручное наполнение аккумуляторов-опционально Single-Point Watering System



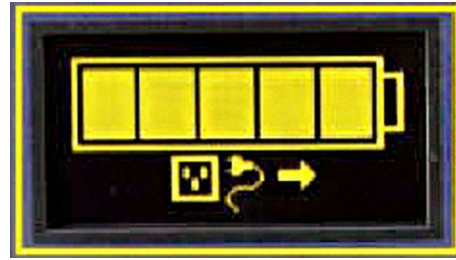
| Позиция | Значение                       |
|---------|--------------------------------|
| 1       | Батареи                        |
| 2       | Фильтрующее впускное отверстие |
| 3       | Ручной насос                   |
| 4       | Трубка                         |
| 5       | Розетка соединителя            |
| 6       | Нажимная кнопка                |
| 7       | Колпачок                       |
| 8       | Вилка соединителя              |

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПОЛНОСТЬЮ ЗАРЯДИТЕ БАТАРЕИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОДКЛЮЧАТЬ УЗЕЛ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ДИСТИЛЛИРОВАННОЙ ВОДЫ.**

## D - Инструкции по технической эксплуатации

Процедура :

1. Запустите цикл полной зарядки аккумулятора и проверьте индикатор заряда.
2. Отсоедините зарядное устройство для аккумуляторов и уберите разъем в отсек..



После заряда аккумуляторов необходимо всегда выполнять выравнивание элементов. Заправка аккумулятора перед зарядкой (или при низком уровне заряда) может привести к переполнению, что может привести к телесным повреждениям и возможному выходу из строя системы заправки и самого аккумулятора.

1. Откройте отсек для аккумуляторов.



1. Погрузите фильтрующее впускное отверстие ( 2 ) прозрачной трубки ( 4 ), оборудованной ручным насосом ( 3 ), в бак с деминерализованной водой (поставляется с машиной) .
2. Для приведения в действие ручного насоса ( 3 ) нажимайте на него до тех пор, пока вода не поднимется в трубку ( 4 )
3. После того, как ручной насос ( 3 ) был задействован, снимите колпачок ( 7 ) с вилки соединителя ( 8 ) на черной сборке питающей трубки
4. Вставьте в розетку соединителя ( 5 ) с быстрым захватом централизованной системы заполнения, в которую входит ручной насос, вилку соединителя ( 8 ).
5. С силой нажмите на ручной насос, чтобы подать дистиллированную воду к батареям ( 1 ).
6. Когда груша ( 3 ) становится упругой, это означает, что все ячейки в батарее заполнены до нужного уровня.
7. Затем отсоедините розетку соединителя ( 5 ) наполнительной трубки от вилки соединителя ( 8 ), нажав желтую кнопку ( 6 ), после чего вновь установите колпачок ( 7 ) на шланге машины..
8. Закройте отсек для аккумуляторов.

## D - Инструкции по технической эксплуатации

### 7.2.1.2 Автоматическое наполнение аккумуляторов-опционально

1. Откройте отсек для аккумуляторов.



1. Откройте пробку.
2. Заполните бак деминерализованной водой.
3. Тщательно закройте пробку и закройте отсек для аккумуляторов.
4. Полностью подзарядите аккумуляторы, чтобы возобновить автоматическое заполнение, или активируйте автоматическое заполнение с Activ'Screen нижнего пульта управления.



## D - Инструкции по технической эксплуатации

### 7.2.2 Зарядка в режиме десульфатации

При нормальной эксплуатации аккумулятора к сульфатации свинцовых пластин во время разрядки (Образование сульфата свинца). Перезарядка аккумулятора приводит к растворению сульфата свинца. Пластины очищаются от сульфата.

Кроме того, сульфатация также происходит, когда аккумулятор саморазряжается или когда он хранится при низком уровне заряда (< 70%).

По мере старения аккумулятора сульфат свинца может становиться все более твердым, и его будет все труднее удалять с помощью нормальной перезарядки. Это отражается на продолжительности работы в автономном режиме. Зарядка в режиме десульфатации является способом восстановления аккумулятора.



Для повышения эффективности зарядки в режиме десульфатации ее рекомендуется запускать, когда аккумулятор разряжен до уровня ниже 30%.

#### Процедура

- Перейдите в меню настроек машины-> 3.3Конфигурация машины-> 3.3.1Настройка опций->Подзарядка с режимом десульфатации.

#### Подзарядка с режимом десульфатации



- Опция активна и будет реализована во время следующей перезарядки от сети.
- Время зарядки увеличивается до 72 h.
- Для лучшей эффективности в этом режиме зарядки батареи должны быть разряжены ниже 30%.

## D - Инструкции по технической эксплуатации

### 7.3 Оптимизация срока службы аккумуляторов

Для улучшения характеристик аккумуляторов и их срока службы рекомендуется придерживаться следующих правил

- Регулярно выполняйте указанные действия по уходу за аккумулятором.
- Не оставляйте машину на хранение с разряженным аккумулятором (Продолжительностью более 72 часов).
- Регулярно осуществляйте полную перезарядку.
- Не оставляйте машину в бездействии при уровне заряда ниже 70%.



- Рекомендуется полная перезарядка аккумуляторов через 30 дней пользования машиной.

Поддерживайте верхнюю часть батарей в сухом и чистом состоянии. Неправильное подсоединение или коррозия могут привести к значительной потере мощности.

|                                              | Полная зарядка | Проверка<br>наполнения | Зарядка<br>в режиме<br>десульфатации |
|----------------------------------------------|----------------|------------------------|--------------------------------------|
| При использовании                            |                |                        |                                      |
| При ближайшей возможности                    | X              |                        |                                      |
| При уровне заряда < 50% в конце рабочего дня | X              |                        |                                      |
| Через 30 дней пользования                    | X              |                        |                                      |
| Перед хранением                              | X              |                        |                                      |
| 1 раз в неделю                               | X              | X                      |                                      |
| 1 раз в 2 недели                             |                | X                      |                                      |
| 1 раз в месяц                                |                | X                      |                                      |
| 1 раз каждые 6 месяцев                       |                |                        | X                                    |
| При хранении                                 |                |                        |                                      |
| 1 раз в месяц                                | X              |                        |                                      |



- Расход воды в аккумуляторе зависит от его использования. В основном рекомендуется проверять уровень воды 1 раз в неделю.

## E - Общие технические условия

---

|     |                                                         |    |
|-----|---------------------------------------------------------|----|
| 1   | Размеры машин.....                                      | 3  |
| 2   | Вес основных составляющих.....                          | 5  |
| 3   | Акустика и вибрации.....                                | 6  |
| 4   | Колеса и шины.....                                      | 7  |
| 4.1 | Технические характеристики.....                         | 7  |
| 4.2 | Проверки и техническое обслуживание.....                | 7  |
| 5   | Опции.....                                              | 11 |
| 5.1 | Шлагбаум.....                                           | 11 |
| 5.2 | Складывающееся ограждение.....                          | 11 |
| 5.3 | Опция "Перевозка труб".....                             | 15 |
| 5.4 | Опора панелей.....                                      | 19 |
| 5.5 | SGS - Вторичная система предупреждения деформации ..... | 24 |

## Е - Общие технические условия

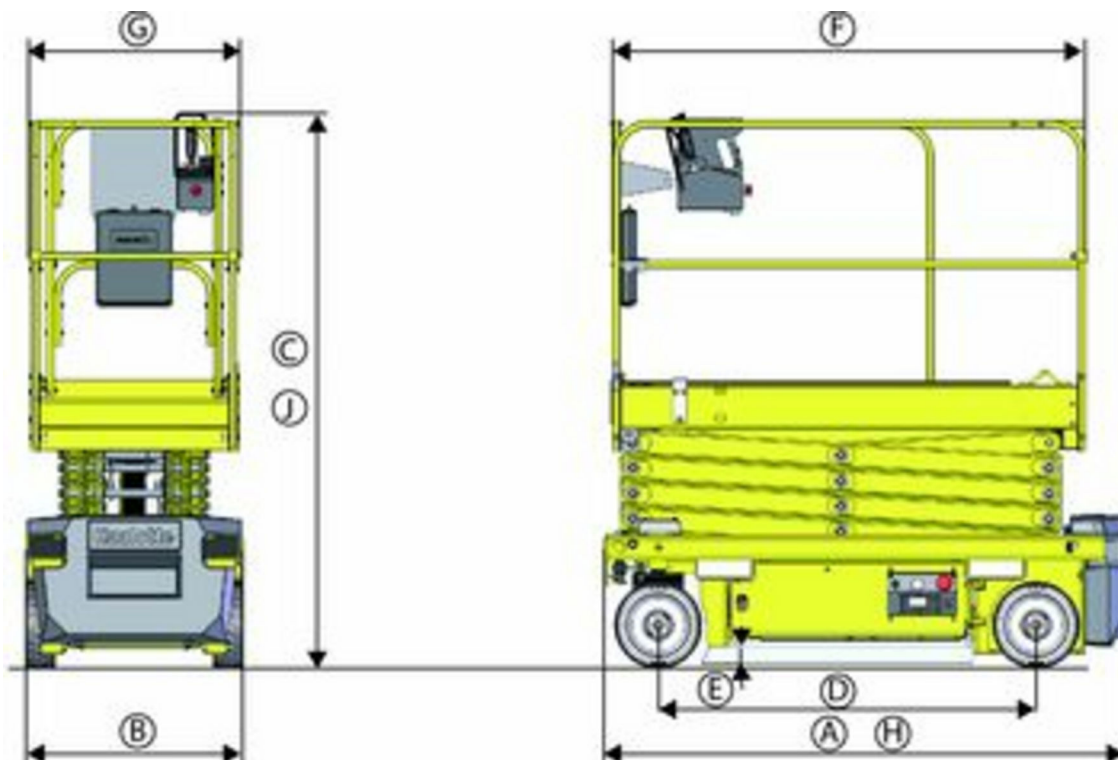


### Notes

## Е - Общие технические условия

### 1 Размеры машин

Сложенное/транспортное положение : Конфигурация, требующая меньше места для хранения и/или доставки машины-Положение доступа.



Стандарты CE, UKCA, AS и EAC

| Подъемник |                                                                                      | OPTIMUM 8       |                       |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------|
| Позиция   | Характеристики-Размеры                                                               | SI              | Imp.                  |
| A         | Габаритная длина                                                                     | 1,89 m          | 6 ft 2 in             |
| B         | Габаритная ширина                                                                    | 0,79 m          | 2 ft 7 in             |
| C         | Габаритная высота                                                                    | 1,99 m          | 6 ft 6 in             |
| D         | База (продольное расстояние между колесами)                                          | 1,38 m          | 4 ft 6 in             |
| E         | Дорожный просвет-Выдвинутая система защиты от выбоин при поднятой платформе          | 2,2 cm          | 1 in                  |
|           | Дорожный просвет-Убранная система защиты от выбоин при полностью опущенной платформе | 6 cm            | 3 in                  |
| F X G     | Размеры платформы                                                                    | 1,73 m x 0,74 m | 5 ft 8 in x 2 ft 5 in |
| H         | Длина для хранения                                                                   | 1,89 m          | 6 ft 2 in             |
| J         | Высота для хранения                                                                  | 1,99 m          | 6 ft 6 in             |

## E - Общие технические условия

### Стандарты ANSI и CSA

| Подъемник |                                                                                      | OPTIMUM 1931 E  |                       |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------|
| Позиция   | Характеристики-Размеры                                                               | SI              | Imp.                  |
| A         | Габаритная длина                                                                     | 1,89 m          | 6 ft 2 in             |
| B         | Габаритная ширина                                                                    | 0,79 m          | 2 ft 7 in             |
| C         | Габаритная высота                                                                    | 1,99 m          | 6 ft 6 in             |
| D         | База (продольное расстояние между колесами)                                          | 1,38 m          | 4 ft 6 in             |
| E         | Дорожный просвет-Выдвинутая система защиты от выбоин при поднятой платформе          | 2,2 cm          | 1 in                  |
|           | Дорожный просвет-Убранная система защиты от выбоин при полностью опущенной платформе | 6 cm            | 3 in                  |
| F X G     | Размеры платформы                                                                    | 1,73 m x 0,74 m | 5 ft 8 in x 2 ft 5 in |
| H         | Длина для хранения                                                                   | 1,89 m          | 6 ft 2 in             |
| J         | Высота для хранения                                                                  | 1,99 m          | 6 ft 6 in             |

## E - Общие технические условия

### 2 Вес основных составляющих

| Характеристики                     | OPTIMUM 8 | OPTIMUM 1931 E |
|------------------------------------|-----------|----------------|
|                                    | SI        | Imp.           |
| Вес комплекса базы (шасси)         | 948 kg    | 2090 lbs       |
| Масса вместе с ножницами           | 430 kg    | 950 lbs        |
| Масса вместе с платформой          | 125 kg    | 275 lbs        |
| Масса ведущего колеса              | 19 kg     | 40 lbs         |
| Масса направляющего колеса         | 19 kg     | 40 lbs         |
| Масса центрального противовеса     | 248 kg    | 550 lbs        |
| Масса литья противовеса (ступеней) | 244 kg    | 540 lbs        |

## E - Общие технические условия

### 3 Акустика и вибрации

Характеристики акустики и вибрации установлены в следующих условиях :

- Передача шума потока воздуха на рабочем месте определена по европейской директиве 2006/42/CE.
- Гарантируемый уровень громкости звука LWA (указан на продукции) определен по европейской директиве 2000/14/CE.
- Вибрации, производимые машиной и воздействующие на человека локально и в целом, определены по европейской директиве 2006/42/CE.

| Характеристики                           |                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Уровень громкости звука на рабочем месте | < 70 dBA                                                                                                                                                      |
| Вибрации крюков стрелы                   | Вибрации, производимые этой передвижной подъемной платформой и воздействующие на человека локально не превышают $2,5 \text{ m/s}^2$ (98,4 in/s <sup>2</sup> ) |
| Общая вибрация                           | Вибрации, производимые этой передвижной подъемной платформой и воздействующие на человека в целом не превышают $0,5 \text{ m/s}^2$ (19,6 in/s <sup>2</sup> )  |

## E - Общие технические условия

### 4 Колеса и шины

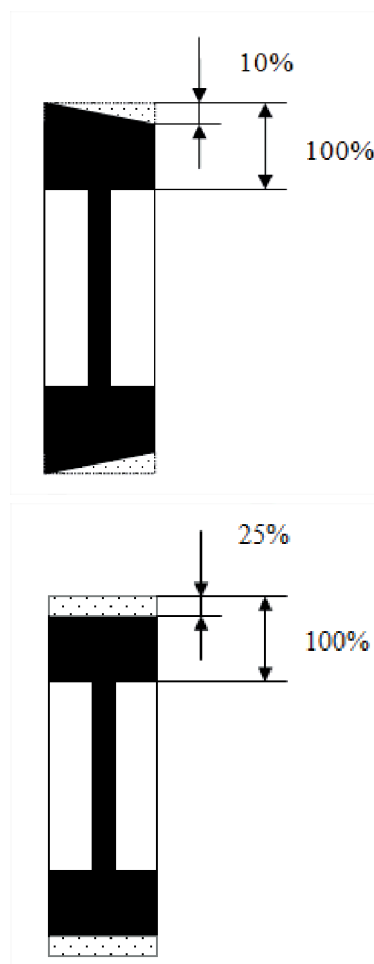
#### 4.1 Технические характеристики

| Элемент         | Стандартные колеса                  |
|-----------------|-------------------------------------|
| Кодовый номер   | Solideal                            |
| Тип             | Сплошные шины                       |
| Вес колес       | 19 kg - 42 lbs                      |
| Размер          | 316 mm / 108 mm (12,5 in / 4,25 in) |
| Моменты затяжки | 250 Nm (184 ft lbs)                 |

#### 4.2 Проверки и техническое обслуживание

Осуществите замену колес и шин при следующих условиях

- Наличие трещин, повреждений, деформаций и других аномалий на колесе
- Наличие видимых повреждений на шине :
  - Разрезы или дыры > 3 см (2 in) в резиновом профиле по всей толщине шины.
  - Большие выпуклости, одутловатости на внешних и боковых мембранах.
  - Разрыв на шипе.
  - Износ боковой стороны шины.
  - Однородный износ опорной поверхности, превышающий 25%
- Проверьте наличие и исправность штифта 2352101250-Замените при необходимости.



Обода и шины являются важными компонентами устойчивости машины. В целях безопасности

- Используйте только запасные части HAULOTTE®, соответствующие техническим характеристикам машины. См. каталог запасных частей.
- Не заменяйте шины, установленные производителем, на шины с другими характеристиками.

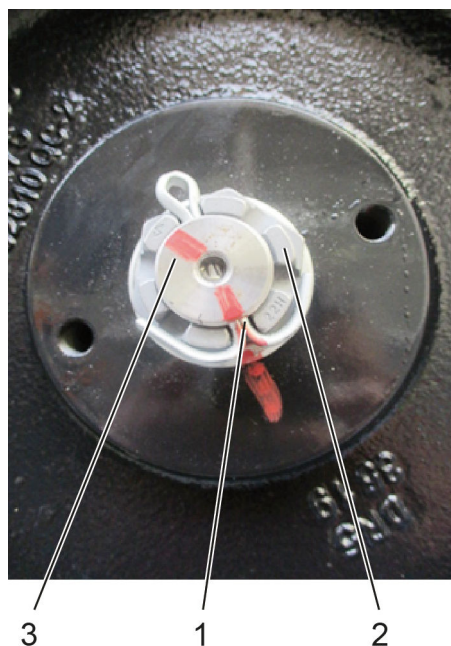
## Е - Общие технические условия

### 4.2.1 Процедура замены

- Немного приподнимите машину с помощью такелажных узлов рамы.
- Поместите деревянную распорку под раму для поддержания машины, оторванной от земли.

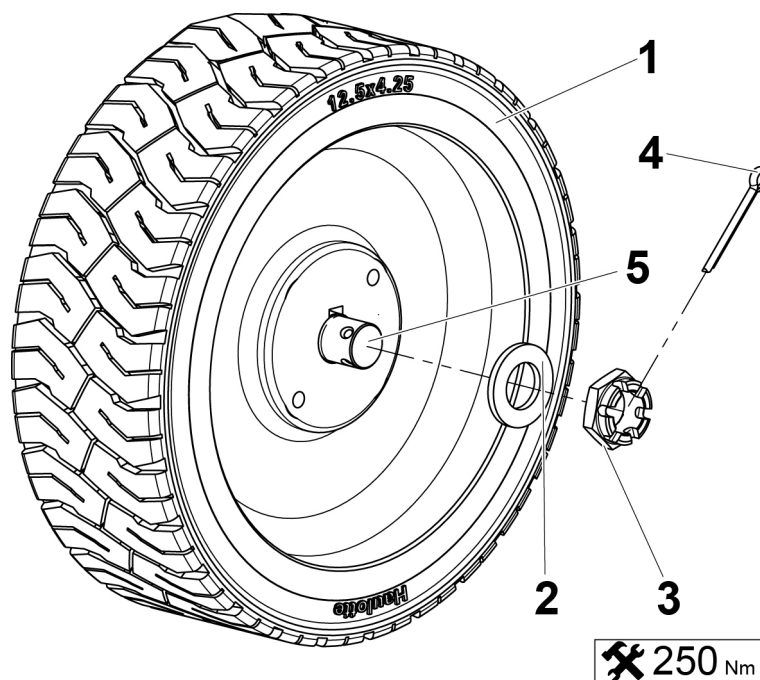


- Снимите штифт ( 1 ), колесную гайку ( 2 ) и плоскую шайбу(3).
- Снимите колесо.



## Е - Общие технические условия

### Повторная сборка колеса



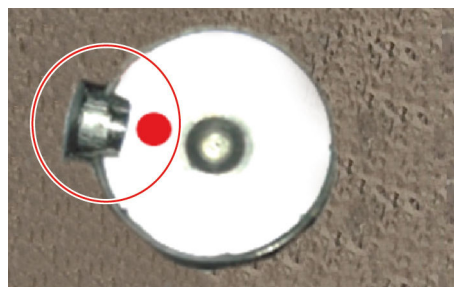
| Позиция | Описание      |
|---------|---------------|
| 1       | Колесо        |
| 2       | Шайба         |
| 3       | Гайка         |
| 4       | Штифт         |
| 5       | Вал двигателя |

- Используйте новую плоскую шайбу (2700500110).
- Используйте новую гайку (4000503700).

## Е - Общие технические условия

1. Проверьте, чтобы шпонка вала была правильно расположена на валу двигателя.
2. Закрепите колесо на валу двигателя.
3. Установите шайбу, затем гайку.
4. Затяните гайку с требуемым моментом : 250 Nm (184 ft.lbs).
5. Затяните еще немного, так чтобы выемка на гайке совпала с отверстием на валу моторедуктора.
6. Вставьте шплинт (2352101250) в гнездо.
7. Загните концы шплинта, чтобы зафиксировать гайку.

**ПРИМЕЧАНИЕ: ЗАСТОПОРИТЕ НОВЫМ ШТИФТОМ.**



## E - Общие технические условия

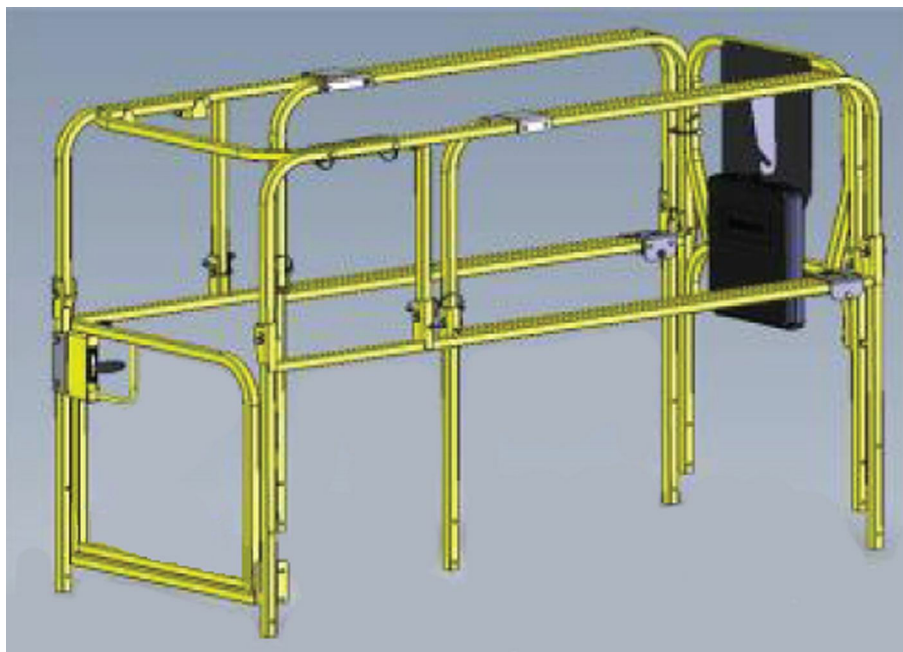
### 5 Опции

#### 5.1 Шлагбаум

##### 5.1.1 Описание

РАСПАШНАЯ ДВЕРЦА состоит из одиночной вращающейся дверцы, установленной сбоку, с запорным механизмом, с помощью которой пользователь может получить доступ на платформу. Из-за пружинных петель и запорного механизма дверца может открываться только вовнутрь платформы.

##### Шлагбаум



##### 5.1.2 Характеристики

Габаритная ширина : 600 mm / 24 in

##### 5.1.3 Правила безопасности



- Дверь является частью системы ограждения и должна быть закрыта после входа на платформу.



При входе или выходе с платформы обращайте внимание на цоколь.

##### 5.1.4 Инструкции перед вводом в эксплуатацию

- Проверьте правильность крепления запорного механизма.
- Убедитесь, что петли и запорный механизм не деформированы и работают правильно.
- Дверца должна автоматически закрываться после того, как вы войдете на платформу или покинете ее.

#### 5.2 Складывающееся ограждение

##### 5.2.1 Описание

Конструкция системы складных ограждений позволяет опускать ограждения для уменьшения общей высоты машины.

Благодаря этой системе машина может проезжать через низкие дверные проемы и проезды.

## Е - Общие технические условия

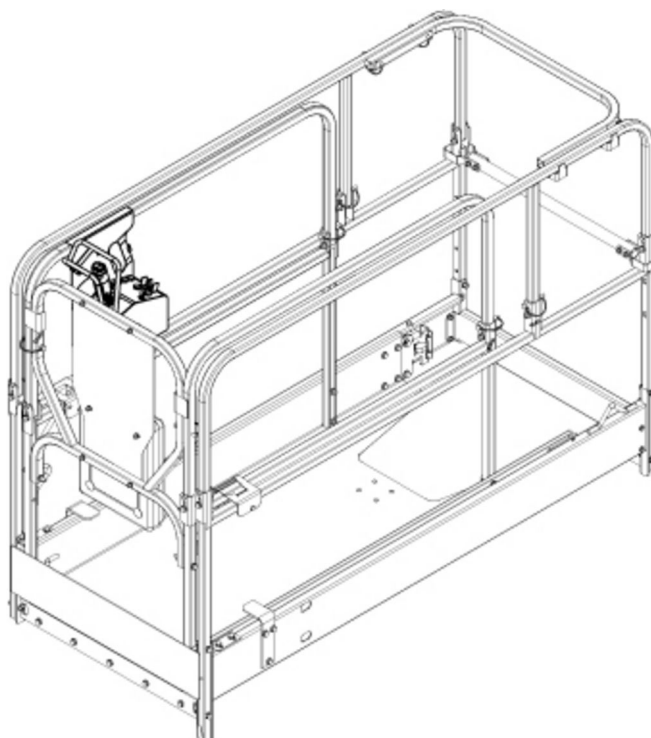
### 5.2.2 Правила безопасности



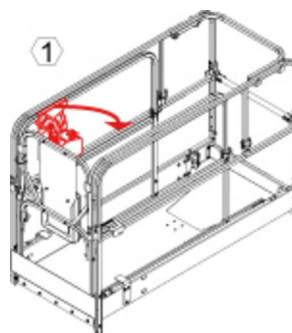
- Полностью опустите платформу в сложенное положение.
- Будьте осторожны, чтобы не защемить руки при складывании ограждений.
- Обязательно надевайте перчатки.
- Не приближайте руки к местам, в которых возможно защемление.
- Складывайте ограждения за пределами корзины.

### 5.2.3 Порядок складывания

- Выдвижная платформа должна быть полностью втянута и находиться в положении блокировки.
- Вспомогательная вставная штанга на входе должна находиться в самом нижнем положении.



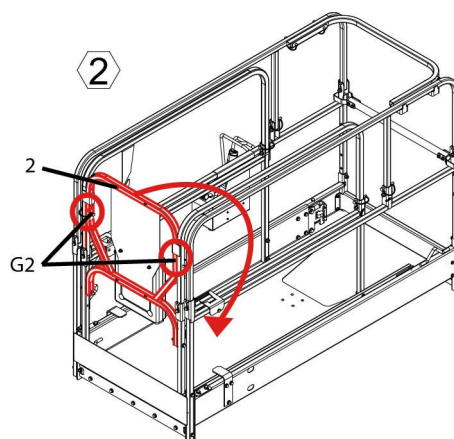
Снимите верхний пульт управления с предназначенного для него места и положите его на пол корзины



## Е - Общие технические условия

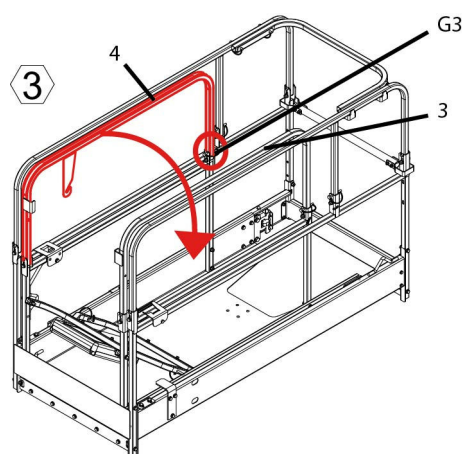
Извлеките 2 шпильки ( G2 ) из переднего ограждения корзины.

Выбейте элемент ( 2 ) внутрь на пол корзины.



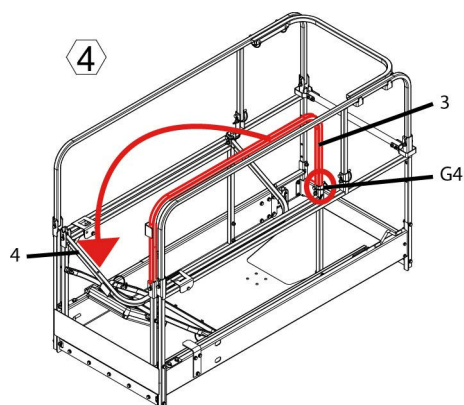
Извлеките шпильку ( G3 ) из правого удлинительного ограждения.

Поднимите ограждение и медленно, постукивая, вставьте его внутрь до контакта с элементом ( 3 ).



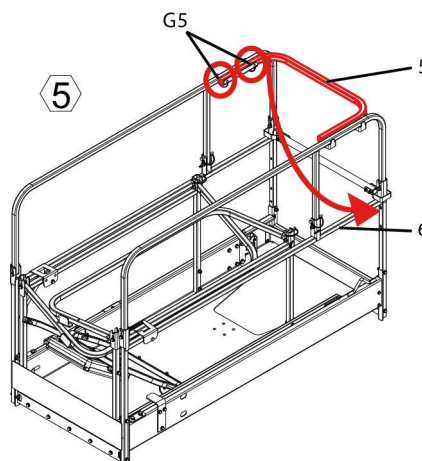
Извлеките шпильку ( G4 ) из левого удлинительного ограждения.

Поднимите ограждение и медленно, постукивая, вставьте его внутрь до контакта с элементом ( 4 ).



Извлеките 2 шпильки ( G5 ).

Поднимите и забейте внутрь и вниз до контакта с элементом ( 6 ).

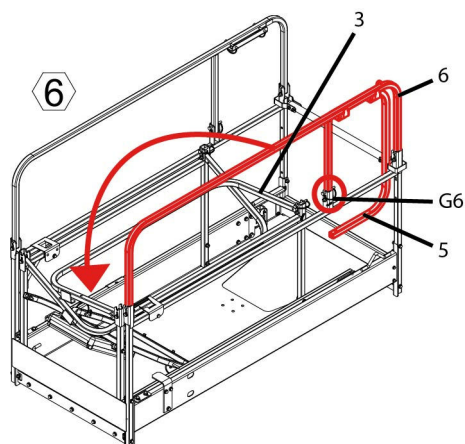


## Е - Общие технические условия

Извлеките шпильку ( G6 ).

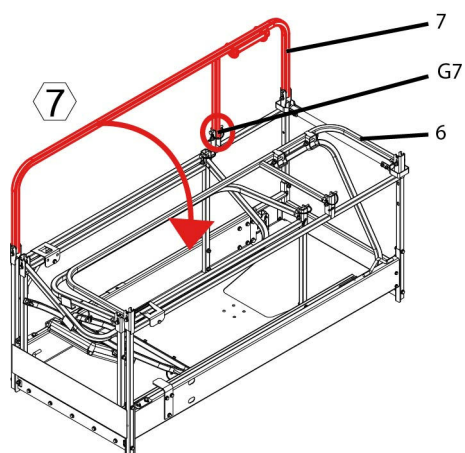
Поднимите и забейте левое главное ограждение  
внутрь до контакта с элементом ( 3 ).

Не освобождайте элемент ( 5 ).



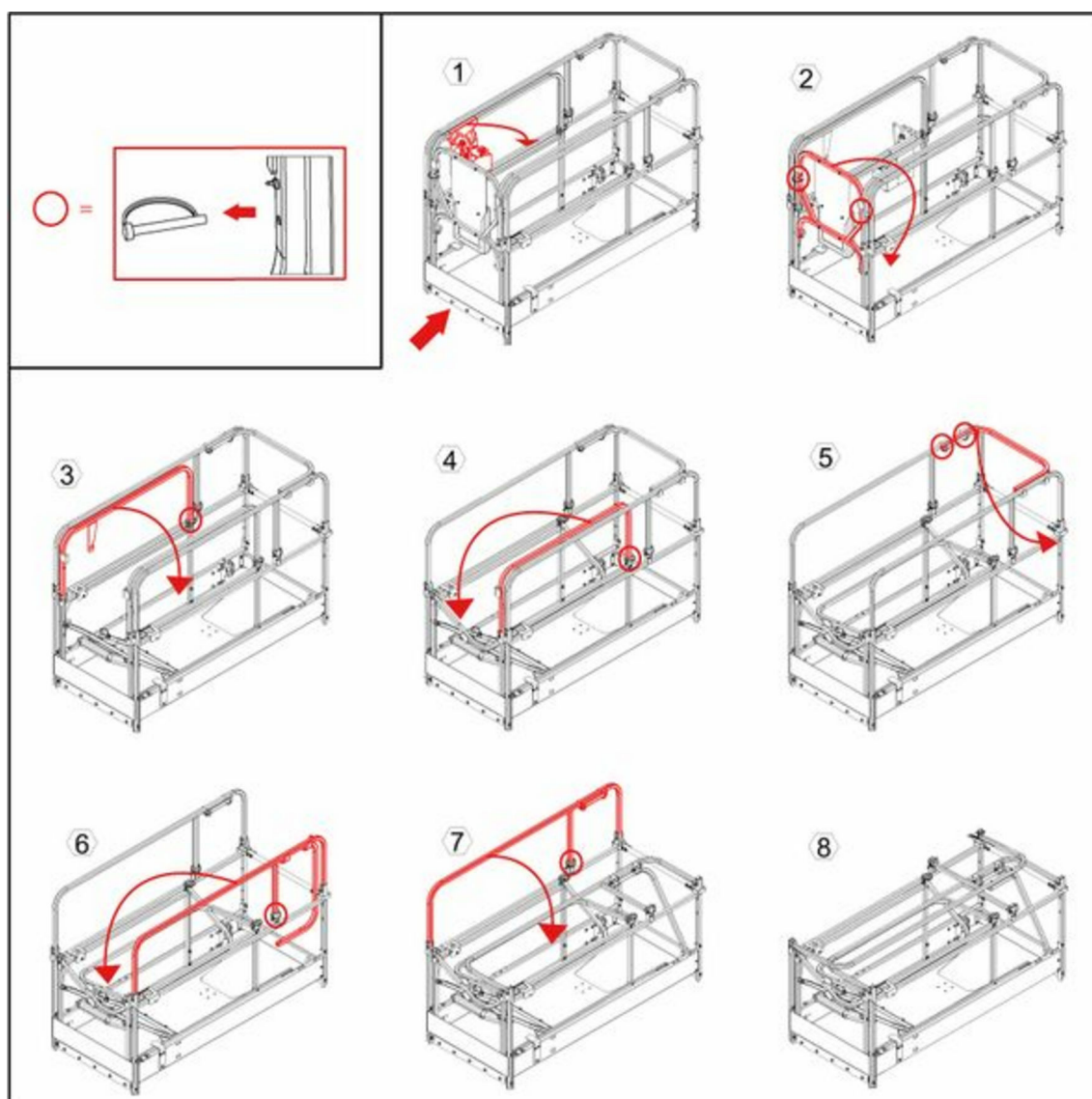
Извлеките шпильку ( G7 ).

Поднимите и забейте правое главное ограждение  
внутрь до контакта с элементом ( 6 ).



## Е - Общие технические условия

### 5.2.4 Специальные наклейки



| Позиция | Описание                                 | Количество | Код        |
|---------|------------------------------------------|------------|------------|
| 8       | Описание работы и транспортных положений | 1          | 4000557230 |

### 5.2.5 Подъем ограждения в рабочее положение

Поднять складные ограждения до вертикального рабочего положения

- Выполните в обратном порядке последовательность действий по складыванию.
- Убедитесь в том, что все шпильки установлены на место и закреплены.

### 5.3 Опция "Перевозка труб"

#### 5.3.1 Описание

Данный аксессуар - это опора, предназначенная для облегчения транспортировки труб различных типов. Оно состоит из 2 корзин, закрепленных на задней поверхности платформы. Труба укладывается на корзины и прочно закрепляется на них с помощью ремня.

## E - Общие технические условия

### 5.3.2 Характеристики

| Характеристики                         | OPTIMUM 8                          | OPTIMUM 1931 E                   |
|----------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
|                                        | SI                                 | Imp.                             |
| Вес держателя                          | 9 kg                               | 20 lbs                           |
| Вес оснащения на держателе             | 50 kg                              | 110 lbs                          |
| Максимальная площадь нагрузки          | 0,6 m <sup>2</sup> (Ø 0,2 m x 3 m) | 6.46 sq.ft (Ø 8 in x 9 ft 10 in) |
| Максимальная допустимая скорость ветра | 0 m/s - 0 km/h                     | 0 mph                            |

### 5.3.3 Правила безопасности



- Необходимо прочитывать и понимать все инструкции перед использованием этого аксессуара.
- Это приспособление предназначено для транспортировки поперечин и труб. Не используйте его для транспортировки других грузов. .
- Не подвешивайте груз.
- Не перегружайте устройство и убедитесь в том, что материал надежно закреплено ремнями.
- Не превышайте номинальную грузоподъемность платформы. Общий вес элемента, груза, пользователей, инструмента и всего остального оборудования не должен превышать номинальной грузоподъемности.
- Всегда размещайте опоры внутри платформы. Помещайте нижний конец опор с упором на пол платформы.
- При перемещениях соблюдайте достаточную безопасную дистанцию между грузом и препятствиями рабочей среды.



Запрещено использовать эту опцию на открытом воздухе (Ветровая нагрузка на машину— Потеря устойчивости машины) .

### 5.3.4 Осмотр перед эксплуатацией



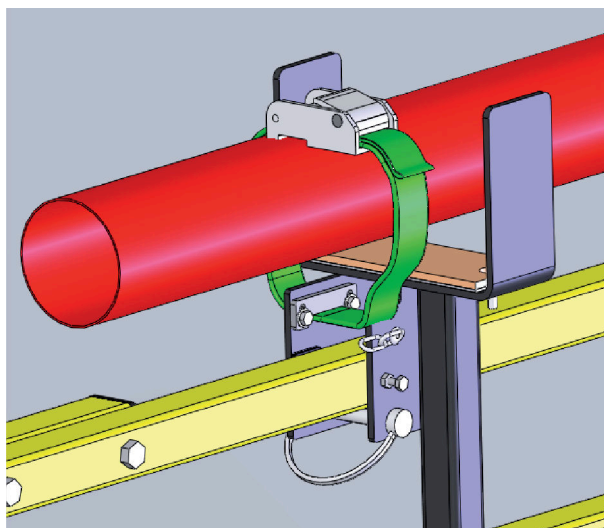
- Убедитесь в том, что держатель не имеет трещин и других повреждений.
- Убедитесь в том, что держатель правильно закреплен на платформе (Крепежные винты затянуты, штифты правильно установлены) .
- Убедитесь в наличии и читаемости информационной этикетки на опоре.
- Проверьте, чтобы ремень не был перекручен или порван.
- Убедитесь в том, что расположение груза и элемента не препятствует управлению и доступу на платформу.
- Убедитесь в том, что расположение элемента и груза не уменьшает видимость при маневрировании в рабочей среде.

## Е - Общие технические условия

### 5.3.5 Использование

- Установите и сбалансируйте опорный груз на 2 гнездах опоры.
- Надежно закрепите груз на каждом гнезде посредством поставляемых ремней.

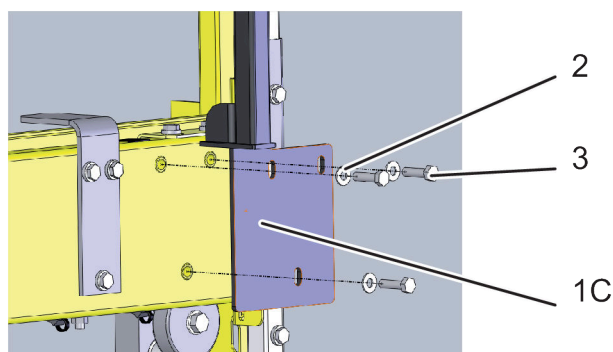
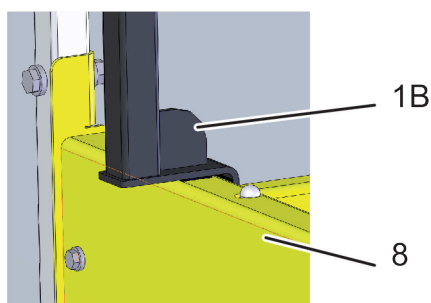
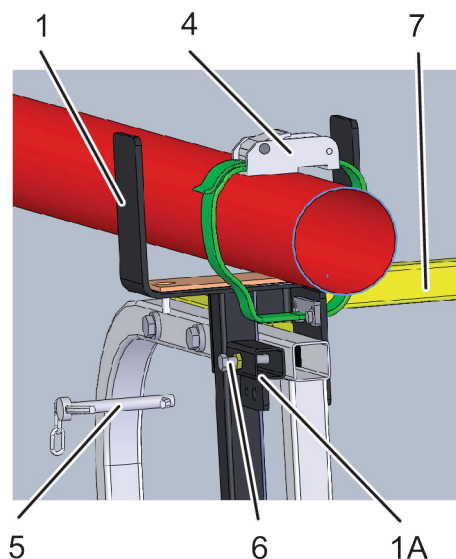
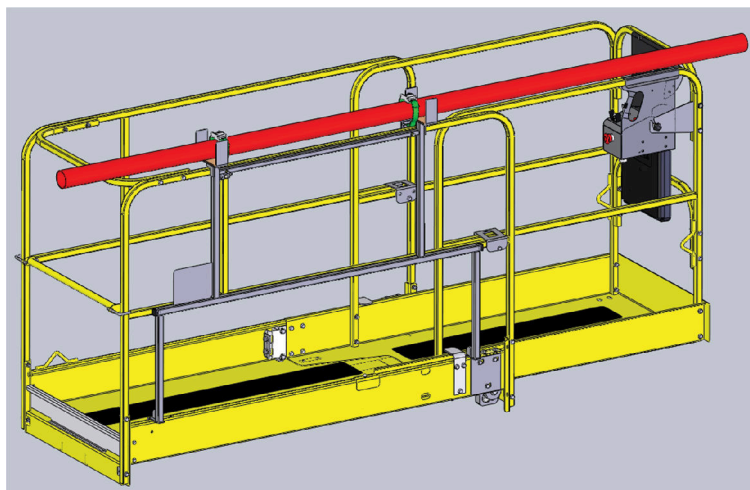
#### Рекомендации по креплению ремнем



## Е - Общие технические условия

### 5.3.6 Демонтаж - Повторная сборка

OPTIMUM 8 / 1931E



| Позиция          | Описание            |
|------------------|---------------------|
| 1 - 1A - 1B - 1C | Держатель           |
| 2                | Пружинящая шайба    |
| 3                | Крепежный болт      |
| 4                | Ремень              |
| 5                | Блокировочный штифт |
| 6                | Регулировочный винт |
| 7                | Перила              |
| 8                | Платформа           |

- Насадите опору труб (1, 1A, 1B) и (1C) на конструкцию стационарного или откидного ограждения(7).
- Заблокируйте посредством штифта ( 5 ).
- Затяните 3 винта ( 3 ) и 3 шайбы ( 2 ), соблюдая рекомендованный момент затяжки

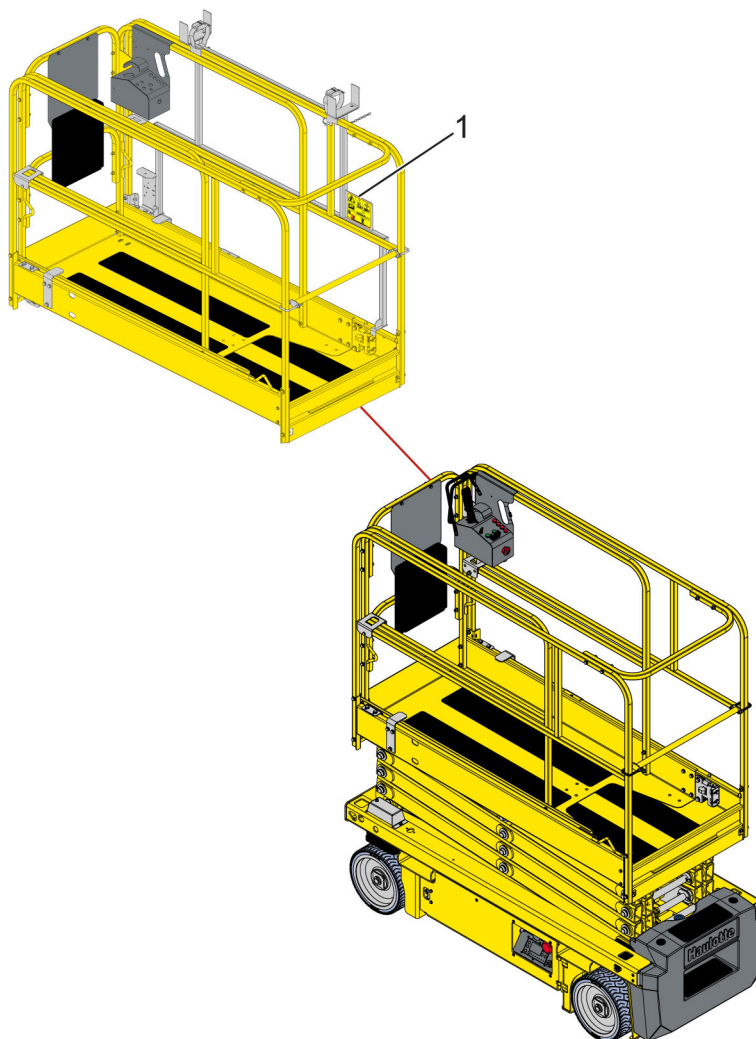
**ПРИМЕЧАНИЕ: РЕКОМЕНДОВАННЫЙ МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ : 22 NM (16 FT LBS)**

## Е - Общие технические условия

- Тест перед использованием : Установите и закрепите максимальный груз 50 kg (110 lbs) на опоре. Убедитесь, что опоры могут выдержать груз, и проверьте визуально, чтобы данная конструкция не была повреждена.

### 5.3.7 Специальные наклейки

Расположение наклеек на



OPTIMUM 8 / 1931 E

| Позиция | Описание             | Количество | Код                                                                                                                                                                                      |
|---------|----------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | Риск переворачивания | 1          | Стандарты CE, UKCA, AS и EAC: 4001057070<br><br>Стандарты ANSI и CSA :<br>- На английском языке : 4000426070<br>- На французском языке : 4000415300<br>- На испанском языке : 4000426060 |

## 5.4 Опора панелей

### 5.4.1 Описание

Данное приспособление является опорой, предназначенной для упрощения транспортировки плит. Данное оборудование состоит из поддона, выдвигаемого вдоль основания платформы. Одна

## E - Общие технические условия

или несколько плит должна (должны) быть размещена(ы) на платформе и хорошо зафиксирована(ы) к поручням при помощи ремня (не поставляется).

### 5.4.2 Характеристики

| Характеристики                             | OPTIMUM 8                            | OPTIMUM 1931E              |
|--------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|
|                                            | SI                                   | Imp.                       |
| Вес держателя                              | 7 kg                                 | 15 lbs                     |
| Максимально доступный вес панелей на опоре | 50 kg                                | 110 lbs                    |
| Максимальная площадь нагрузки              | 3 m <sup>2</sup> (L 2,5 m x H 1,2 m) | 32 sq.ft (L 8 ft x H 4 ft) |
| Максимальная допустимая скорость ветра     | 0 m/s - 0 km/h                       | 0 mph                      |

### 5.4.3 Правила безопасности



- Необходимо прочитайте и понять все инструкции перед использованием этого аксессуара.
- Данное устройство создано для транспортировки панелей. Не используйте его для транспортировки других грузов.
- Не подвешивайте груз.
- Установите панели по центру платформы.
- Закрепите панель на месте ремнем.
- Не перегружайте устройство и убедитесь, что панели закреплены ремнями.
- Не превышайте номинальную грузоподъемность платформы. Общий вес элемента, груза, пользователей, инструмента и всего остального оборудования не должен превышать номинальной грузоподъемности.
- При перемещениях соблюдайте достаточную безопасную дистанцию между грузом и препятствиями рабочей среды.



Запрещено использовать эту опцию на открытом воздухе (Ветровая нагрузка на машину— Потеря устойчивости машины) .

### 5.4.4 Осмотр перед эксплуатацией



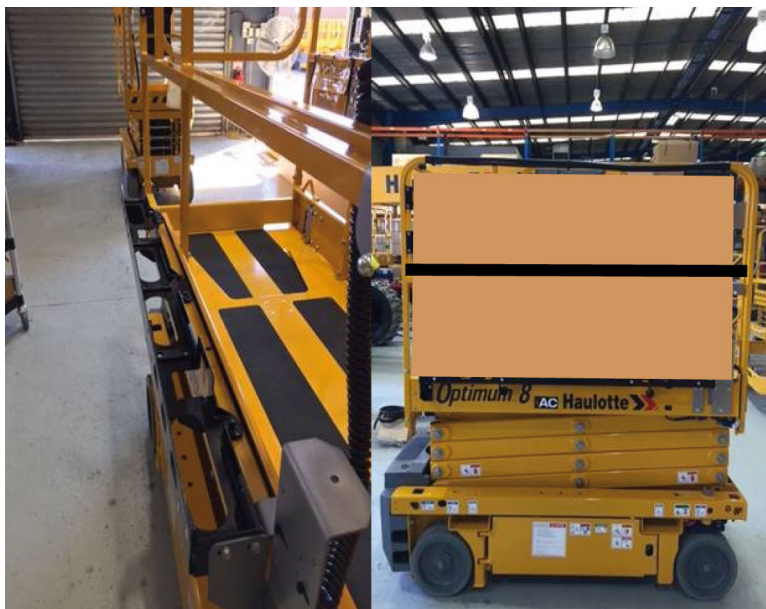
- Убедитесь в том, что держатель не имеет трещин и других повреждений.
- Убедитесь в том, что держатель правильно закреплен на платформе (Крепежные винты затянуты, штифты правильно установлены) .
- Убедитесь в наличии и читаемости информационной этикетки на опоре.
- Проверьте, чтобы ремень не был перекручен или порван.
- Убедитесь в том, что расположение груза и элемента не препятствует управлению и доступу на платформу.
- Убедитесь в том, что расположение элемента и груза не уменьшает видимость при маневрировании в рабочей среде.

## Е - Общие технические условия

### 5.4.5 Использование

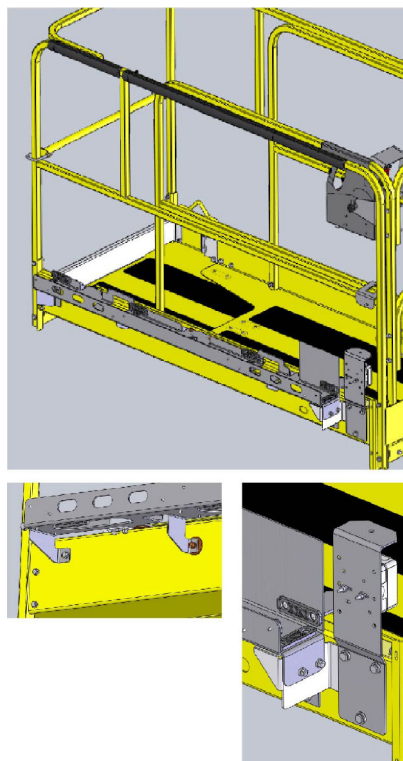
- Разместите груз и расположите его в центре опоры.
- Закрепите груз на опорной раме с помощью ремней.

#### Рекомендации по креплению ремнем

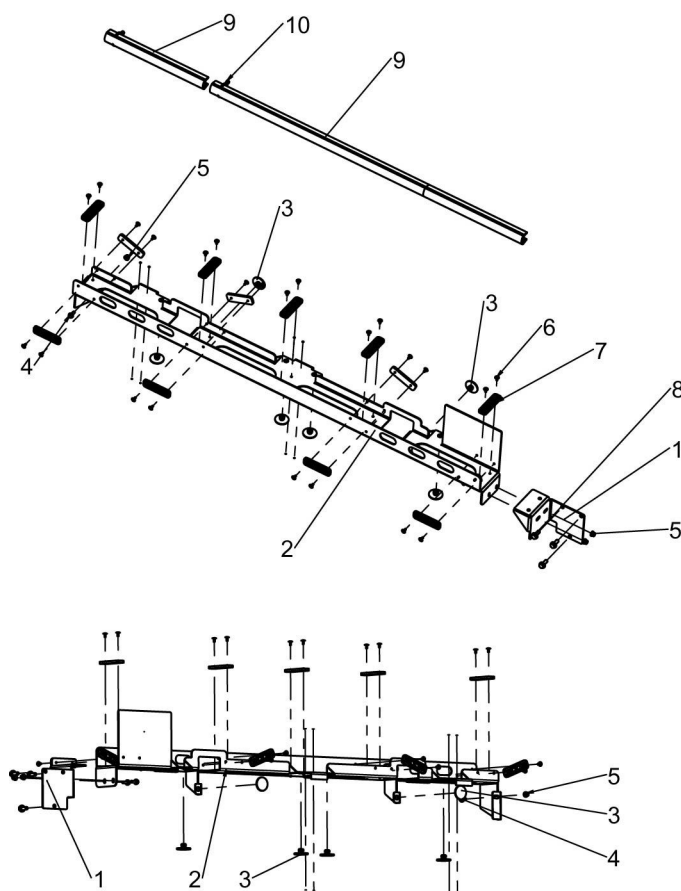


### 5.4.6 Демонтаж - Повторная сборка

#### OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931E



## Е - Общие технические условия



| Позиция | Описание                   |
|---------|----------------------------|
| 1       | Опора из листового металла |
| 2       | Опора из листового металла |
| 3       | Стопор                     |
| 4       | Винт                       |
| 5       | Гайка                      |
| 6       | Слепая заклепка            |
| 7       | Защитная накладка          |
| 8       | Винт                       |
| 9       | Бампер                     |
| 10      | Зажим                      |

1. Установите опору из листового металла ( 2 ) напротив опоры из листового металла ( 1 ). Затяните винты ( 4 ) и гайки ( 5 ), соблюдая рекомендованный момент затяжки.
2. Установите защитные прокладки ( 7 ), заклепки ( 6 ) и упоры ( 3 ).
3. После проверки наличия наклейки на люльке разместите опору из листового металла ( 1 ) снаружи ограждения со стороны пульта управления.

## E - Общие технические условия

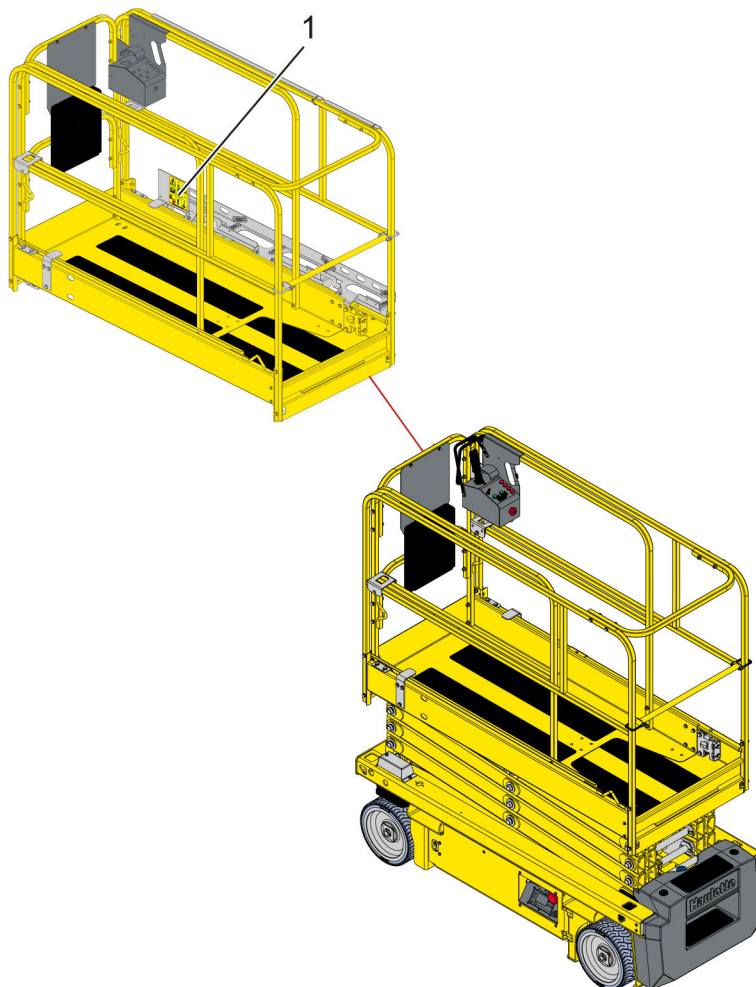
4. Затяните винт ( 4 ) и гайку ( 5 ), соблюдая рекомендованный момент затяжки. Затяните винты ( 8 ), соблюдая рекомендованный момент затяжки.
5. Установите амортизаторы ( 9 ) и закрепите их зажимами ( 10 ).

**ПРИМЕЧАНИЕ: РЕКОМЕНДОВАННЫЙ МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ : 10 NM ( 7 LBS/FT ) ДЛЯ M6 И 22 NM ( 16 LBS/FT ) ДЛЯ M8.**

- Тест перед использованием : Установите и закрепите максимальный груз 50 kg (110 lbs) на опоре. Убедитесь, что опоры могут выдержать груз, и проверьте визуально, чтобы данная конструкция не была повреждена.

### 5.4.7 Специальные наклейки

Расположение наклеек на



OPTIMUM 8 - OPTIMUM 1931E

| Позиция | Описание  | Количество | Код                                                                                                                                                                                         |
|---------|-----------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | Опасность | 1          | Стандарты CE, UKCA, AS и EAC:<br>4001057080<br><br>Стандарты ANSI и CSA :<br>- На французском языке : 4000676050<br>- На английском языке : 4000676060<br>- На испанском языке : 4000676070 |

## E - Общие технические условия

### 5.5 SGS - Вторичная система предупреждения деформации

#### 5.5.1 Предисловие

Устройство SGS — это вторичная система защиты, которая определяет положение и движение оператора рядом с верхним пультом управления и разрешает или ограничивает движения машины.

Это может снизить риск защемления и несчастных случаев при работе на высоте, в ограниченном пространстве.



Это устройство не исключает ответственности пользователя при маневрировании машины.

Он несет ответственность, в частности, за :

- Получение подготовки по общему использованию подъемных рабочих платформ.
- Получение подготовки по конкретному использованию машины, описанной в данном руководстве.
- Применение всех принципов безопасного использования машины, указанных в данном руководстве по эксплуатации машины.
- Проверку того, что используемая машина подходит для выполняемой работы.
- Принятие необходимых мер для обеспечения безопасности своей рабочей среды, особенно при работе в ограниченном пространстве (Пространство, в котором движения машины и/или оператора ограничены наличием препятствий, требующих бдительности оператора во избежание риска защемления. ) .
- Внимательность к движениям машины и ее рабочей среды.



SGS — это система, использующая технологии синтеза голосовых сообщений. Язык системы должен соответствовать официальному языку страны, в которой используется машина.

Владелец несет ответственность за то, чтобы выбранный язык был понятен всему персоналу, который будет использовать машину. При необходимости обратитесь в HAULOTTE Services®, чтобы обновить систему.

Доступные языки : Французский, Английский, Испанский, Итальянский, Немецкий, Румынский, Португальский, Корейский, русский, китайский, японский, турецкий.

#### 5.5.2 Правила безопасности

- Прочтите и усвойте инструкции по технике безопасности, подробно описанные в данном руководстве по эксплуатации машины.
- Выполните указанные ниже проверки перед использованием.
- Не используйте систему в качестве подставки. (для одежды, инструментов и др.) .
- Не используйте систему в качестве ручки.
- Не заграждайте датчик SGS.



Запрещено двигаться на высокой скорости вблизи препятствий или со стрелой, поднятой выше ограждения. При снижении скорости машине требуется меньшее расстояние для остановки, что позволяет избежать риска защемления или удара.

**ПРИМЕЧАНИЕ: РАССТОЯНИЕ, НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ ОСТАНОВКИ МАШИНЫ, ОДИНАКОВО, ЕСЛИ ОСТАНОВКА ПРОИСХОДИТ ПРИ ОТПУСКАНИИ ДЖОЙСТИКА ИЛИ С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ SGS.**

Е - Общие технические условия

5.5.3 Ознакомительная часть



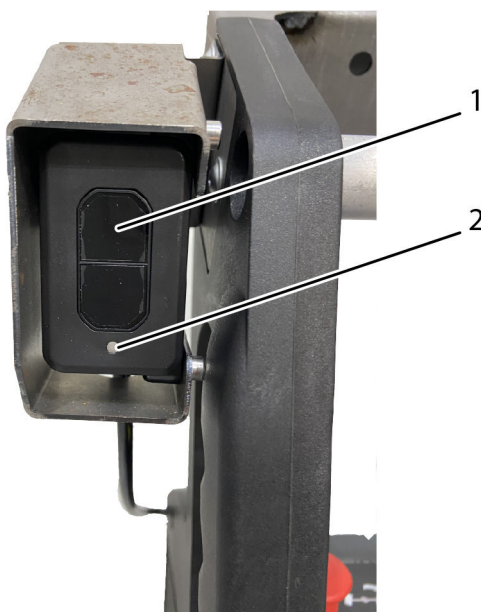
| Позиция | Значение                                                                                                                                                     |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | Датчик SGS+Защитная пленка датчика                                                                                                                           |
| 2       | Светодиодный индикатор (  Сводная таблица состояний световых индикаторов) |
| 3       | Верхний пульт управления (Корзина (или платформа))                                                                                                           |
| 4       | Громкоговоритель                                                                                                                                             |
| 5       | Предохранительная обшивка                                                                                                                                    |
| 6       | Управление активацией джойстика                                                                                                                              |

## Е - Общие технические условия

### 5.5.4 Принцип работы системы

Система срабатывает, когда определяет положение и перемещения пользователя, основываясь на направлении движения машины в реальном времени. Эта информация используется для определения вероятности раздавливания или порезов. Это определяется по физическим движениям и положению тела пользователя по отношению к верхнему пульту управления.

Детали датчика SGS



## E - Общие технические условия

**Сводная таблица состояний световых индикаторов**

| Значок                                                                              | Значение                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>Индикатор не светится</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Система неактивна. Контроль положения оператора не работает</li> <li>- Неисправность светодиода</li> </ul>                                                                                                            |
|    | <p>Мигает зеленый индикатор</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Доступен контроль положения оператора</li> <li>- Отсутствует движение платформы</li> </ul>                                                                                                                         |
|   | <p>Постоянный зеленый свет</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Контроль положения оператора активен</li> <li>- Управляемое движение (подъем платформы, движение шасси)</li> </ul>                                                                                                  |
|  | <p>Мигающий оранжевый свет</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Неисправность системы SGS. Скорость снижена.</li> </ul>                                                                                                                                                             |
|  | <p>Постоянный оранжевый свет</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Скорость снижена :             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Контроль оператора неактивен из-за неправильного позиционирования в начале движения.</li> <li>• Или датчик засорен</li> </ul> </li> </ul> |
|  | <p>Красный мигающий свет</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Обнаружена опасность сдавливания (Оператор слишком близко к датчику или вне зоны обнаружения)</li> </ul>                                                                                                              |

## E - Общие технические условия

### 5.5.5 Осмотр системы перед использованием машины

Перед использованием машины убедитесь, что система находится в хорошем состоянии и работает правильно.



- Запрещено использовать машину, если обнаружена неисправность системы.
- Если во время осмотра обнаружен дефект, машина должна быть отмечена соответствующим знаком и выведена из эксплуатации.
- Не используйте машину до тех пор, пока все неисправности не будут устранены и система не будет признана безопасной для эксплуатации.

| Шаг | Действие                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Запустите машину с нижнего пульта управления .                                                                                                                                                                                                                    |
| 2   | Выберите пульт на рабочей платформе  .                                                                                                                                           |
| 3   | Поднимитесь на рабочую платформу (корзину).                                                                                                                                                                                                                       |
| 4   | Убедитесь, что устройство SGS чистое, на нем нет пыли, воды, краски, силикона или любых других загрязнений, которые могут повлиять на его работу. При необходимости замените защитную пленку датчика.                                                             |
| 5   | Подъемник должен быть в транспортном положении :                                                                                                                                                                                                                  |
| 6   | - Расположите оператора напротив датчика.                                                                                                                                                                                                                         |
| 7   | - Выберите движение подъема, нажав переключатель ( 112 ) :<br>• На датчике мигает зеленый индикатор.                                                                                                                                                              |
| 8   | - Нажмите кнопку включения ( 123 ) :<br>• Звучит сообщение «Подъем».                                                                                                                                                                                              |
| 9   | - Поднимите платформу на несколько сантиметров.                                                                                                                                                                                                                   |
| 10  | - Во время движения положите левую руку на датчик. Система SGS обнаружит опасность защемления :<br>• Движение подъема прерывается.<br>• Мигает красный индикатор датчика.<br>• Звучит сообщение «Остановить движение».<br>• Через несколько секунд звучит сирена. |
| 11  | - Нажмите кнопку включения ( 123 ), чтобы вернуться к нормальной работе :<br>• Установите джойстик ( 108 ) в нейтральное положение.<br>• Отпустите кнопку включения ( 123 ).                                                                                      |

## E - Общие технические условия

### 5.5.6 Эксплуатация и использование SGS



- Если машина разложена или сложена, а датчик определяет положение оператора, машина работает в нормальном режиме.
- Если машина сложена, а датчик не определяет положение пользователя, подъем возможен только на пониженной скорости (ниже микроскорости).
- Если машина разложена, а датчик не определяет положение пользователя, перемещение возможно только на пониженной скорости (ниже микроскорости), за исключением опускания, которое происходит на нормальной скорости.

#### Работа в случае обнаружения опасности заземления

|                                      | Выполняемое движение | Состояние светодиода | Состояние зуммера | Состояние проблескового маячка | Разрешенное движение                                                                                        |
|--------------------------------------|----------------------|----------------------|-------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Блокировано                          | Блокировано          | Мигание красным      | Звучит            | Активен                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Передний ход</li> <li>- Задний ход</li> <li>- Опускание</li> </ul> |
| Поступательное движение задним ходом | Блокировано          | Мигание красным      | Звучит            | Активен                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Передний ход</li> <li>- Опускание</li> </ul>                       |

### 5.5.7 Порядок эвакуации в случае заземления или потери сознания оператора

**ПРИМЕЧАНИЕ:** СМ. ПАРАГРАФ  Д 4.2 - СПАСЕНИЕ ОПЕРАТОРА В КОРЗИНЕ.

Процедура :

1. Поверните ключ-переключатель активации пульта ( 92 ) в правую сторону для того, чтобы задействовать нижний пульт управления. Управление с пульта рабочей платформы деактивировано.
2. Выполните управление опускательными движениями с нижнего пульта.
3. Опустите корзину (или платформу) при помощи переключателя подъема/опускания ( 1 ), одновременно нажимая на переключатель активации ( 9 ).
4. Отпустите, чтобы прекратить опускание.

Если система безопасности не позволяет нормально выполнять движения с нижнего пульта управления, опустите корзину (или платформу) с помощью ручки ремонтного обслуживания на шасси.



После выполнения аварийно-спасательных операций составьте отчет об аварии.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** ЕСЛИ НИЖНИЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ НЕДОСТУПЕН, ИСПОЛЬЗУЙТЕ АВАРИЙНУЮ РУЧКУ ( С107 ).



## Notes

## F - Техническое обслуживание

|     |                                          |   |
|-----|------------------------------------------|---|
| 1   | Общее.....                               | 3 |
| 2   | Ведомость технического обслуживания..... | 4 |
| 3   | График осмотров.....                     | 5 |
| 3.1 | Общие указания.....                      | 5 |
| 3.2 | Ежедневный осмотр.....                   | 5 |
| 3.3 | Периодический осмотр.....                | 6 |
| 3.4 | Расширенный осмотр.....                  | 6 |
| 3.5 | Общий осмотр.....                        | 6 |
| 4   | Ремонтные работы и настройки.....        | 7 |



## Notes

## F - Техническое обслуживание

### 1 Общее

Вне зависимости от того, являетесь ли вы собственником или пользователем продукции Haulotte, для HAULOTTE® ваша безопасность имеет основополагающее значение, поэтому HAULOTTE® уделяет особое внимание безопасности своей продукции.

ИНСПЕЦИИ должны проводиться не только согласно HAULOTTE®, но и в соответствии с местными и отраслевыми нормами.

Для того чтобы быть уверенным в том, что ваша техника продолжает работать на уровне, заложенном производителем, необходимо регулярно проводить обслуживание вашего оборудования. Напоминаем вам, что внесение изменений категорически запрещено. Регулярные и своевременные осмотры позволят уменьшить время обслуживания машин и избежать возможных травм.

**ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ МАШИНУ, ЕСЛИ ВЫ НЕ ОЗНАКОМЛЕННЫ С ОСНОВНЫМИ ПРИНЦИПАМИ ПОЛНОСТЬЮ БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ С НЕЙ И НЕ ПРОШЛИ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ОБУЧЕНИЯ. ЭТИ ПРИНЦИПЫ ОПИСАНЫ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ПРИЛАГАЕМОМ К ПОДЪЕМНИКУ.**

Общий вид :

- Осмотр машины по периметру, занимающий несколько минут, в начале и в конце каждой рабочей смены - Лучший способ предотвратить механические проблемы и риски безопасности.

Что сделать :

- используйте свои органы чувств - глаза, нос, уши, пальцы.

Частота :

- Периодически проверяйте машину в ходе рабочего дня.
- Осмотры должны выполняться каждый раз одним и тем же образом.
- Выполняйте один из таких осмотров в начале каждой рабочей смены и в конце нее.

**ПРИМЕЧАНИЕ: ЕСЛИ ОБНАРУЖЕНЫ НЕУЧТЕННЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИЗМЕНЕНИЯ, МАШИНА ДОЛЖНА БЫТЬ ВЫВЕДЕНА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДО ВЫПОЛНЕНИЯ РЕМОНТА КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ТЕХНИКОМ.**

Перед использованием машины владелец должен выполнить требуемые операции по обслуживанию, рекомендуемые Haulotte.

Несоблюдение периодического технического обслуживания может привести к :

- Аннулированию гарантии.
- Возникновение нарушений в работе подъемника.
- Потерю надежности работы подъемника и снижение его срока службы.
- Возникновение проблем, связанных с безопасностью работы операторов.

Техники HAULOTTE Services® специально подготовлены для обслуживания подъемно-транспортного оборудования HAULOTTE® и имеют в своем распоряжении оригинальные запасные части, необходимую документацию и соответствующие инструменты.

Таблица технического осмотра и обслуживания определяет роль и ответственность каждой из сторон в периодических работах по техобслуживанию подъемника  С 3 - Проверки и функциональные испытания.

## F - Техническое обслуживание

---

### 2 Ведомость технического обслуживания

В этом разделе изложена информация, необходимая для безопасного ввода машины в эксплуатацию. В соответствии с действующими нормами, эта машина рассчитана на эксплуатацию в течение 10 лет при условии использования в нормальном режиме. Наряду с другими внешними факторами срок эксплуатации могут продлить или сократить тяжесть условий работы, состояние самой машины, а также проведение эффективных проверок и техобслуживания. Есть некоторое количество факторов, которые влияют на срок службы, включая, но не ограничиваясь этим, сложность условий ежедневной эксплуатации/техобслуживания, которые должны соответствовать данному руководству.

Суровые условия эксплуатации могут требовать уменьшения периодов времени между процедурами техобслуживания. Машины, которые были выведены из эксплуатации или не использовались более 3 месяцев, должны пройти периодическую проверку перед возвращением в эксплуатацию.

Техническое обслуживание должно выполняться квалифицированной компанией или лицом, которые знают порядок работы с механизмами.

Выполняемые процедуры техобслуживания должны регистрироваться в реестре.

## F - Техническое обслуживание

### 3 График осмотров

#### 3.1 Общие указания

Машина должна регулярно осматриваться, как минимум 1 раз в год. Целью осмотров является обнаружения любой неисправности, которая может привести к аварийной ситуации в ходе ежедневного использования машины. Местные стандарты и нормы могут требовать регулярных осмотров.

HAULOTTE® требует, чтобы проводились специальные и общие осмотры в целях продления срока службы подъемника.

Любой осмотр должен выполняться квалифицированным предприятием или специалистом.

Результаты проверок должны заноситься в учетный реестр по технике безопасности, контролируемый менеджером компании. Данный реестр или книга, также как и список квалифицированных специалистов по техническому обслуживанию, должны быть предоставлены инспектору по труду и HAULOTTE Services®.

| Когда                                               | Ответственное лицо        | Кто                                                            | Что                  |
|-----------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------|
| До продажи                                          | Собственник (наймодатель) | Техник на месте или сертифицированный техник HAULOTTE Service® | Периодический осмотр |
| Перед сдачей внаем                                  | Собственник (наймодатель) | Техник на месте или сертифицированный техник HAULOTTE Service® | Ежедневный осмотр    |
| Перед использованием или каждой сменой пользователя | Оператор                  | Оператор                                                       | Ежедневный осмотр    |
| 1 год                                               | Собственник (наймодатель) | Техник на месте или сертифицированный техник HAULOTTE Service® | Периодический осмотр |
| 5 год                                               | Собственник (наймодатель) | Техник на месте или сертифицированный техник HAULOTTE Service® | Расширенный осмотр   |
| 10 год                                              | Собственник (наймодатель) | Техник на месте или сертифицированный техник HAULOTTE Service® | Общий осмотр         |

#### 3.2 Ежедневный осмотр

Ежедневный осмотр, включающий визуальный осмотр, проверку работоспособности и испытания на безопасность, должен выполняться оператором перед использованием машины.

Этот осмотр является обязанностью пользователя. приведено в  С 3.1 - Ежедневный осмотр.

## F - Техническое обслуживание

### 3.3 Периодический осмотр

Периодический осмотр включает детальную проверку эксплуатационных характеристик и безопасности машины.

Он должен выполняться до продажи/перепродажи машины и/или, как минимум, один раз в год.

Локальные нормы могут содержать особые требования относительно частоты и содержания.

Тяжелые условия эксплуатации могут повлечь за собой необходимость в регулярных осмотрах.

Данный осмотр возлагается на владельца, при этом все осмотры должны выполняться квалифицированным предприятием или специалистом.

Этот осмотр выполняется в дополнение к ежедневному осмотру.

Этот осмотр также должен выполняться после следующих событий :

- Полный демонтаж или повторный монтаж значимых деталей.
- Ремонт, затрагивающий важнейшие части подъемника.
- Любая авария, вызывающая перегрузку систем.

### 3.4 Расширенный осмотр

Расширенный осмотр включает детальную проверку структурных компонентов машины для обеспечения полной работоспособности машины.

Данный осмотр должен выполняться каждые 5000 часов или каждые 5 лет.

Данный осмотр возлагается на владельца и должен выполняться либо техническим специалистом HAULOTTE Services®, либо квалифицированным предприятием или специалистом.

Данный осмотр включает :

- Ежедневный осмотр
- Периодический осмотр

**ПРИМЕЧАНИЕ:СМ. РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ДЛЯ БОЛЕЕ ПОДРОБНОЙ ИНФОРМАЦИИ.**

### 3.5 Общий осмотр

Общий осмотр включает детальную проверку целостности и безотказности работы машины после 10 лет эксплуатации.

Данный осмотр должен проводиться каждые 10 лет, а затем, в дальнейшем, повторяться каждые 5 лет.

Тяжелые условия эксплуатации могут повлечь за собой необходимость в регулярных осмотрах.

Данный осмотр возлагается на владельца и должен выполняться либо техническим специалистом HAULOTTE Services®, либо квалифицированным предприятием или специалистом.

Данный осмотр включает :

- Ежедневный осмотр
- Периодический осмотр
- Расширенный осмотр

**ПРИМЕЧАНИЕ:СМ. РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ДЛЯ БОЛЕЕ ПОДРОБНОЙ ИНФОРМАЦИИ.**

## F - Техническое обслуживание

### 4 Ремонтные работы и настройки

Крупный ремонт, изменение и настройки систем и элементов безопасности должны проводиться работниками Сервисного центра HAULOTTE Services® или работниками. Используйте только оригинальные детали и компоненты.

**ПРИМЕЧАНИЕ: ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИАЛИСТЫ HAULOTTE SERVICES® ПРОШЛИ СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ОБУЧЕНИЕ ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ РЕГУЛИРОВОК КЛЮЧЕВЫХ НАСТРОЕК, А ТАКЖЕ РЕМОНТНЫХ РАБОТ И ОПЕРАЦИЙ НАД СИСТЕМОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ДЕТАЛЯМИ МАШИН HAULOTTE®. ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИАЛИСТЫ ДОСТАВЛЯЮТ ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ HAULOTTE®, ТАКЖЕ КАК И НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЮТ ДОКУМЕНТАЛЬНЫЕ И ПОДРОБНЫЕ ОТЧЕТЫ ПО ВСЕМ ЗАДАЧАМ.**

HAULOTTE Services® не несет ответственности за любой ущерб, полученный в результате некачественного ремонта или технического обслуживания, выполненного неуполномоченным персоналом.

HAULOTTE® напоминает вам, что никакие изменения не должны выполняться без письменного разрешения HAULOTTE®.

Любые неразрешенные ремонтные работы или изменения отменяют действие гарантии HAULOTTE®.

**Чтобы проверить наличие проводимых кампаний по технике безопасности, подключитесь к нашему сайту : [www.haulotte.com](http://www.haulotte.com)**



**ПРИМЕЧАНИЕ: ПРИ УТИЛИЗАЦИИ ДАННОЙ МАШИНЫ СОБЛЮДАЙТЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МЕТОДЫ ПЕРЕРАБОТКИ. ДЕТАЛИ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО УТИЛИЗИРОВАТЬ ОСОБЫМ ОБРАЗОМ, И ИНСТРУКЦИИ ПО ИХ УТИЛИЗАЦИИ ПЕРЕЧИСЛЕННЫ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**



## Notes

G - Разное

1    Условия действия гарантии..... 3

2    Контактные данные филиалов..... 4

2.1    Предупреждение для штата Калифорния..... 5

## Notes

## **1 Условия действия гарантии**

Условия гарантии и договоры о продлении теперь доступны на веб-сайтах нашей торговой сети :  
**[www.haulotte.com](http://www.haulotte.com)**

## 2 Контактные данные филиалов

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>HAULOTTE FRANCE<br/>PARC DES LUMIERES<br/>601 RUE NICEPHORE NIEPCE<br/>69800 SAINT-PIERRE<br/><b>TECHNICAL Department:</b><br/><b>+33 (0)820 200 089</b><br/><b>SPARE PARTS : +33 (0)820 205 344</b><br/>FAX : +33 (0)4 72 88 01 43<br/>E-mail : <a href="mailto:haulottefrance@haulotte.com">haulottefrance@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.fr">www.haulotte.fr</a></p> |    | <p>HAULOTTE ITALIA<br/>VIA LOMBARDIA 15<br/>20098 SAN GIULIANO MILANESE<br/>(MI)<br/><b>TEL: +39 02 98 97 01</b><br/>FAX: +39 02 9897 01 25<br/>E-mail : <a href="mailto:haulotteitalia@haulotte.com">haulotteitalia@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.it">www.haulotte.it</a></p>                                                                                          |    | <p>HAULOTTE INDIA<br/>Unit No. 1205, 12th floor, Bhuriraj Costarica,<br/>Plot No. 1&amp;2, Sector 18,<br/>Palm Beach Road,<br/>Sanpada, Navi Mumbai- 400 705<br/>Maharashtra, INDIA<br/><b>Tel. : +91 22 66739531 to 35</b><br/>E-mail : <a href="mailto:hlgindia@haulotte.com">hlgindia@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.in">www.haulotte.in</a></p>           |
|    | <p>HAULOTTE HUBARBEITSBÜHNEN GmbH<br/>Ehrenkirchener Strasse 2<br/>D-79427 ESCHBACH<br/><b>TEL : +49 (0) 7634 50 67 - 0</b><br/>FAX : +49 (0) 7634 50 67 - 119<br/>E-mail : <a href="mailto:adv-gmbh@haulotte.com">adv-gmbh@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.de">www.haulotte.de</a></p>                                                                                     |    | <p>HAULOTTE VOSTOK<br/>61A, bld.1,<br/>RYABINOVAYA STREET<br/>121471 MOSCOW<br/>RUSSIA<br/><b>TEL/FAX : +7 495 221 53 02 / 03</b><br/>E-mail : <a href="mailto:salesrus@haulotte.com">salesrus@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulottevostok.ru">www.haulottevostok.ru</a></p>                                                                                                    |    | <p>HAULOTTE DO BRASIL<br/>Av. Alameda Caiapós, 589<br/>CEP: 06460-110 - TAMBORÉ<br/>BARUERI - SÃO PAULO - BRASIL<br/><b>TEL : +55 11 4196 4300</b><br/>FAX : +55 11 4196 4316<br/>E-mail : <a href="mailto:haulottebrasil@haulotte.com">haulottebrasil@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.com.br">www.haulotte.com.br</a></p>                                     |
|    | <p>HAULOTTE IBERICA<br/>C/ARGENTINA Nº 13 - P.I. LA GARENA<br/>28806 ALCALA DE HENARES<br/>MADRID<br/><b>TEL : +34 902 886 455</b><br/>TEL SAT : +34 902 886 444<br/>FAX : +34 911 341 844<br/>E-mail : <a href="mailto:iberica@haulotte.com">iberica@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.es">www.haulotte.es</a></p>                                                           |    | <p>HAULOTTE POLSKA Sp. Z o.o.<br/>UL. GRANICZNA 22<br/>05-090 RASZYN - JANKI<br/><b>TEL : +48 22 720 08 80</b><br/>FAX : +48 22 720 35 06<br/>E-mail : <a href="mailto:haulottepolska@haulotte.com">haulottepolska@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.pl">www.haulotte.pl</a></p>                                                                                            |    | <p>HAULOTTE MÉXICO, S.A. de C.V.<br/>Calle 40 SUR ESQUINA 13 ESTE No. S/N<br/>Colonia CIVAC, JUITEPEC, MORELOS<br/>CP 62578<br/>México<br/><b>TEL : +52 77 7321 7923</b><br/>FAX : +52 77 7516 8234<br/>E-mail : <a href="mailto:haulotte.mexico@haulotte.com">haulotte.mexico@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.com.mx">www.haulotte.com.mx</a></p>             |
|   | <p>HAULOTTE in JAPAN<br/>SBJ ShinOsaka BLDG 3F<br/>4-6-5 Nishinakajima<br/>Yodogawa-ku, Osaka,<br/>JAPAN, Post Code: 532-0011<br/><b>TEL : +81 6 6795 9008</b><br/>FAX : +81 6 6795 9009<br/><a href="http://www.haulotte.com">www.haulotte.com</a></p>                                                                                                                                       |   | <p>HAULOTTE SINGAPORE Pte Ltd.<br/>No.26 CHANGI NORTH WAY,<br/>SINGAPORE 498812<br/><b>Parts and service Hotline:</b><br/><b>+65 6546 6150</b><br/>FAX : +65 6536 3969<br/>E-mail : <a href="mailto:haulotteasia@haulotte.com">haulotteasia@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.sg">www.haulotte.sg</a></p>                                                                   |   | <p>HAULOTTE MIDDLE EAST FZE<br/>PO BOX 293881<br/>Dubai Airport Free Zone<br/>DUBAI<br/>United Arab Emirates<br/><b>TEL : +971 (0)4 299 77 35</b><br/>FAX : +971 (0) 4 299 60 28<br/>E-mail : <a href="mailto:haulottemiddle-east@haulotte.com">haulottemiddle-east@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.ae">www.haulotte.ae</a></p>                                |
|  | <p>HAULOTTE SCANDINAVIA AB<br/>Taljegårdsgatan 12<br/>431 53 Mölndal<br/>SWEDEN<br/><b>TEL : +46 31 744 32 90</b><br/><b>FAX : +46 31 744 32 99</b><br/>E-mail : <a href="mailto:info@se.haulotte.com">info@se.haulotte.com</a><br/><a href="mailto:spares@se.haulotte.com">spares@se.haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.se">www.haulotte.se</a></p>                           |  | <p>HAULOTTE TRADING (SHANGHAI)<br/>Co. Ltd.<br/>Room 606A, Tower 3, Ronshine<br/>Sunkwan Center Lane 77,<br/>Sunkun Road MINHANG DISTRICT<br/>SHANGHAI 201105 CHINA<br/><b>TEL : +86 21 6442 6607</b><br/>FAX : +86 21 6442 6619<br/>E-mail : <a href="mailto:haulotteshanghai@haulotte.com">haulotteshanghai@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.cn">www.haulotte.cn</a></p> |  | <p>HAULOTTE ARGENTINA<br/>Ruta Panamericana Km. 34,300<br/>(Ramal A Escobar)<br/>1615 Gran Bourg<br/>(Provincia de Buenos Aires)<br/>Argentina<br/><b>TEL : +54 33 27 445991</b><br/>FAX : +54 33 27 452191<br/>E-mail : <a href="mailto:haulotteargentina@haulotte.com">haulotteargentina@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.com.ar">www.haulotte.com.ar</a></p> |
|  | <p>HAULOTTE UK Ltd<br/>1 Gravely Way Four Ashes<br/>Wolverhampton WV10 7GW ENGLAND<br/><b>TEL : +44 (0)1216 199753</b><br/>FAX : +44 (0)1952 292758<br/>E-mail : <a href="mailto:salesuk@haulotte.com">salesuk@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte.co.uk">www.haulotte.co.uk</a></p>                                                                                            |  | <p>HAULOTTE GROUP / BILJAX<br/>125 TAYLOR PARKWAY<br/>ARCHBOLD, OH 43502 - USA<br/><b>TEL : +1 419 445 8915</b><br/>FAX : +1 419 445 0367<br/>Toll free : +1 800 537 0540<br/>E-mail : <a href="mailto:sales@us.haulotte.com">sales@us.haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte-usa.com">www.haulotte-usa.com</a></p>                                                              |  | <p>HAULOTTE NORTH AMERICA<br/>3409 Chandler Creek Rd.<br/>VIRGINIA BEACH, VA 23453 - USA<br/><b>TEL : +1 757 689 2146</b><br/>FAX : +1 757 689 2175<br/>Toll free : +1 800 537 0540<br/>E-mail : <a href="mailto:sales@us.haulotte.com">sales@us.haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte-usa.com">www.haulotte-usa.com</a></p>                                         |
|  | <p>HAULOTTE NETHERLANDS BV<br/>Koopvaardijweg 26<br/>4906 CV OOSTERHOUT - Nederland<br/><b>TEL : +31 (0) 162 670 707</b><br/>FAX : +31 (0) 162 670 710<br/>E-mail : <a href="mailto:info@haulotte.nl">info@haulotte.nl</a><br/><a href="http://www.haulotte.nl">www.haulotte.nl</a></p>                                                                                                       |  | <p>HAULOTTE AUSTRALIA PTY Ltd<br/>51 Port Link Drive<br/>DANDENONG - VIC - 3175<br/><b>TEL : 1 300 207 683</b><br/>FAX : +61 (0)3 9792 1011<br/>E-mail : <a href="mailto:sales@haulotte.com.au">sales@haulotte.com.au</a><br/><a href="http://www.haulotte.com.au">www.haulotte.com.au</a></p>                                                                                              |  | <p>HAULOTTE CHILE<br/>Panamerica Norte Altura<br/>Km 21,5 Colina (Cruce c/Lo Pinto)<br/>Santiago (RM)<br/><b>TEL : + 562 2 3727630</b><br/>E-mail : <a href="mailto:haulotte-chile@haulotte.com">haulotte-chile@haulotte.com</a><br/><a href="http://www.haulotte-chile.com">www.haulotte-chile.com</a></p>                                                                      |

## 2.1 Предупреждение для штата Калифорния

Для машин, предназначенных для рынка США (Стандарты ANSI и CSA)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><b>CALIFORNIA</b></p> <p style="text-align: center;"> <b>Proposition 65 Warning</b></p> <p>Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-road vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle.</p> <p>For more information go to  <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle">www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle</a></p>                                                                                                                                                                                                      |
| <p style="text-align: center;"><b>CALIFORNIE</b></p> <p style="text-align: center;"> <b>Avertissement de la Proposition 65</b></p> <p>L'exploitation, l'entretien et la maintenance d'un véhicule de tourisme ou d'un véhicule tout-terrain peuvent vous exposer à des produits chimiques, y compris les gaz d'échappement, le monoxyde de carbone, les phthalates et le plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres effets nocifs sur la reproduction. Pour limiter toute exposition: évitez de respirer les gaz d'échappement, ne laissez pas tourner le moteur au ralenti sauf si nécessaire, faites l'entretien du véhicule dans une zone bien aérée et portez des gants ou lavez vous fréquemment les mains lors de cette opération.</p> <p>Pour de plus amples informations, consulter  <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle">www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle</a></p> |
| <p style="text-align: center;"><b>CALIFORNIA</b></p> <p style="text-align: center;"> <b>Advertencia de la Proposición 65</b></p> <p>Operar, dar servicio y mantenimiento a un vehículo de pasajeros o vehículo todo terreno puede exponerle a químicos incluyendo gases del escape, monóxido de carbono, ftalatos y plomo, los cuales son conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para minimizar la exposición, evite respirar los gases del escape, no encienda el motor excepto si es necesario, dé servicio a su vehículo en un área bien ventilada y utilice guantes o lave sus manos frecuentemente cuando dé servicio a su vehículo.</p> <p>Para mayor información visite  <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle">www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle</a></p>                                                                                                         |

**Для электрических машин (питание от аккумулятора)****CALIFORNIA****Proposition 65 Warning**

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds, chemicals known to the State of California to cause cancer and reproductive harm. Batteries also contain other chemicals known to the State of California to cause cancer.

WASH HANDS AFTER HANDLING.

For more information go to  [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

**CALIFORNIE****Avertissement de la Proposition 65**

Les batteries, les bornes et autres accessoires contiennent du plomb et des composés à base de plomb, agents chimiques identifiés par l'État de Californie comme pouvant provoquer le cancer et des effets nocifs sur la reproduction. Les batteries contiennent également d'autres agents chimiques identifiés par l'Etat de Californie comme pouvant provoquer le cancer.

SE LAVER LES MAINS APRES MANIPULATION.

Pour de plus amples informations, consulter  [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

**CALIFORNIA****Advertencia de la Proposición 65**

Los bornes, los terminales y los accesorios de las baterías contienen plomo y compuestos de plomo, químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y daños reproductivos. Las baterías también contienen otros químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer.

LAVESE LAS MANOS DESPUES DE MANIPULARLOS.

Para mayor información visite  [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

**H - Ведомости**

---

**1    Ведомость технического обслуживания..... 3**

## Notes

1 Ведомость технического обслуживания

Учетный реестр позволяет следить за работами по ремонту и техническому обслуживанию, осуществленными во время и вне программы техобслуживания.

**ПРИМЕЧАНИЕ:ПРИ ПРОВЕДЕНИИ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ HAULOTTE SERVICES®, ТЕХНИК, УПОЛНОМОЧЕННЫЙ НА ПРОВЕДЕНИЕ ЭТИХ РАБОТ, ДОЛЖЕН ЗАПОЛНИТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЙ НОМЕР HAULOTTE SERVICES®.**

| Дата | Тип работ | К-во часов | Исполнитель | Номер |
|------|-----------|------------|-------------|-------|
|      |           |            |             |       |
|      |           |            |             |       |
|      |           |            |             |       |
|      |           |            |             |       |
|      |           |            |             |       |
|      |           |            |             |       |
|      |           |            |             |       |
|      |           |            |             |       |
|      |           |            |             |       |
|      |           |            |             |       |

Н - Ведомости

| Дата | Тип работ | К-во часов | Исполнитель | Номер |
|------|-----------|------------|-------------|-------|
|      |           |            |             |       |
|      |           |            |             |       |
|      |           |            |             |       |
|      |           |            |             |       |
|      |           |            |             |       |
|      |           |            |             |       |
|      |           |            |             |       |
|      |           |            |             |       |
|      |           |            |             |       |